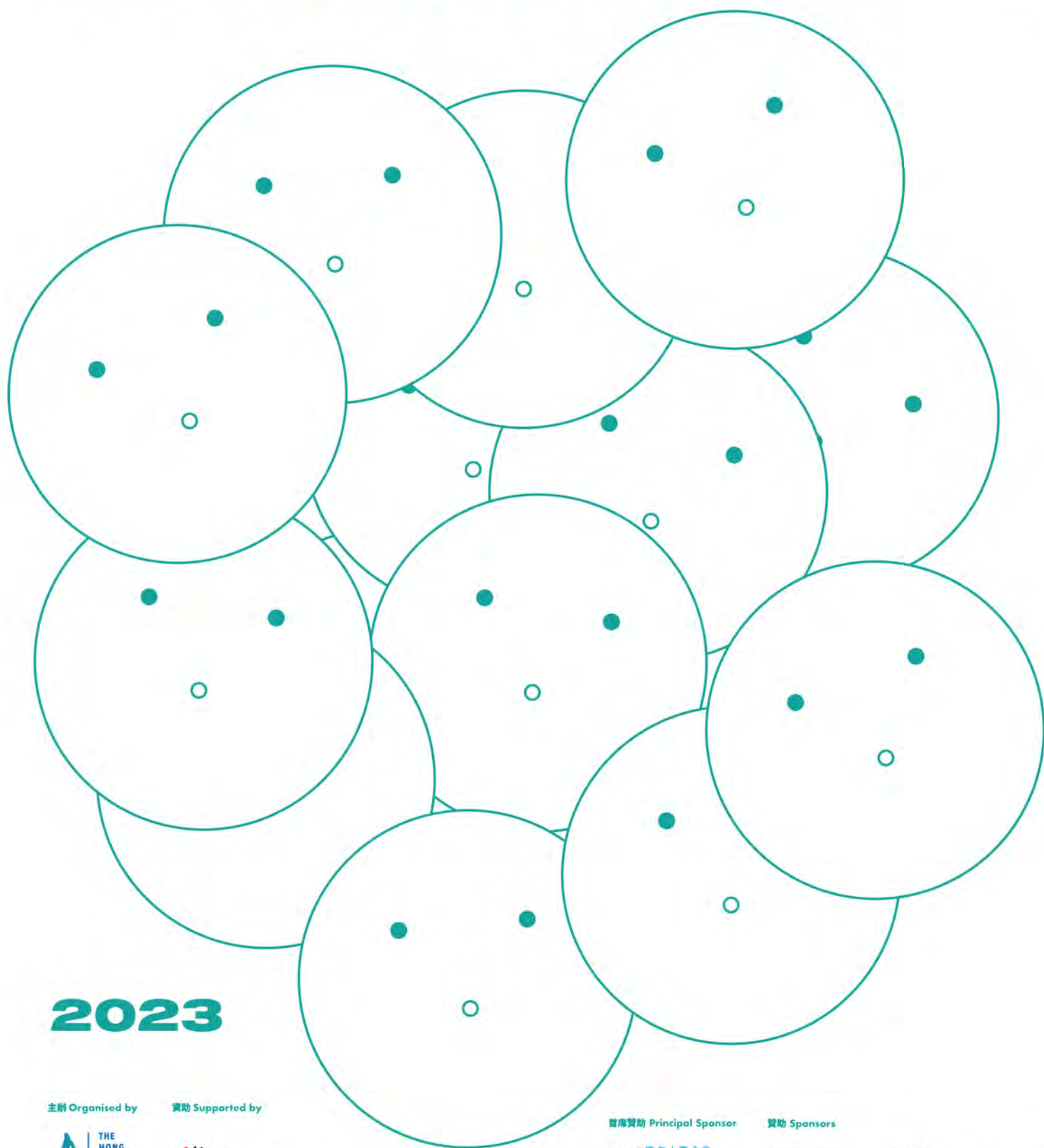


# HONG KONG INTER-SCHOOL CHORAL FESTIVAL

香港校際合唱節



## 2023

主辦 Organised by



資助 Supported by



首席贊助 Principal Sponsor



贊助 Sponsors



The Shaw Foundation  
邵氏基金會



# MESSAGE FROM MS WINSOME CHOW

(CHIEF EXECUTIVE, HONG KONG ARTS DEVELOPMENT COUNCIL)



的周行發香  
話蕙政展港  
心總局藝  
女裁術  
士



恭賀香港校際合唱節踏入第六屆！

香港合唱新力量自 2018 年舉辦第一屆香港校際合唱節，旨在建立並鼓勵互相學習及成長的合唱文化，為本地中、小學生、音樂老師及指揮提供寶貴的互動學習平台。今屆合唱節共吸引超過 170 個合唱團及逾 10,000 名中、小學生及音樂教育工作者參與多項合唱活動，在推廣合唱音樂方面的成績有目共睹。

香港藝術發展局一直致力促進及推動香港藝術文化發展，很高興是次能透過本局「配對資助計劃」支持今屆香港校際合唱節，與贊助機構及捐款人一同支持香港合唱新力量，為香港塑造一個可持續的合唱文化、提升合唱水平、連結本地音樂及教育界、孕育更多優秀音樂人才。受疫情影響，過去兩年藝術文化界在籌辦文化活動的過程中都面臨種種挑戰。本局樂見香港合唱新力量能迎難而上，靈活調整合唱節的活動形式，以線上線下的方式舉辦活動，而今屆將恢復舉辦多項實體活動，包括比賽暨大師班及海外藝術家來港指導的工作坊，令人期待；透過合唱表演及國際交流，學生和老師均可互相切磋及增進知識。

謹此祝願香港校際合唱節 2023 圓滿成功，繼續提供更多合唱教育平台予香港師生！

I have great pleasure to extend my congratulations to the sixth anniversary of The Hong Kong Inter-School Choral Festival ("HKICF").

With the mission of building a choral culture, The Hong Kong Virtuoso Chorus (HKVC) organised the first HKICF in 2018, providing a valuable educational platform for local primary and secondary school students, music teachers and conductors, and encouraging both mutual learning and growth. It is inspiring to see the dedication of HKVC in promoting choral music and music education over these years. As a testament to its popularity, HKICF2023 has already attracted the participation of over 10,000 students and music educators from over 170 choirs.

The Hong Kong Arts Development Council has made great efforts to create a thriving arts environment and support the arts development in Hong Kong. This year, we are delighted to support HKICF with the HKADC Matching Fund Scheme. With the support from sponsors and donors, we hope to foster a sustainable choral culture and uplift the standard in Hong Kong by nurturing more musical talents to become the bridge between the local music scene and the educational sector. Over the past two years, the pandemic has brought arts practitioners numerous difficulties in organising cultural activities. It is heartening to see HKVC tide over the challenges and bring forth HKICF online and offline during this period. I am glad that HKICF has resumed the physical activities including the competition cum masterclass and overseas guests professional training workshops this year. Through the cultural exchange experiences, teachers and students are anticipated to broaden their horizons.

May I wish HKICF2023 a tremendous success!

# MESSAGE FROM MS JULITA CHAN

(DIRECTOR, CALVIN CHAN FOUNDATION)



的陳基陳  
話玉金立  
坤會人  
女董  
士事



陳立人基金會三年前開始贊助由香港合唱新力量主辦的香港校際合唱節 (HKICF)。在這三年期間，喜見合唱節計劃茁壯成長，讓更多師生接觸並愛上合唱音樂。

HKICF 不斷克服疫情在這數年間所帶來的挑戰，善用線上線下結合的模式，讓參加者即使足不出戶，也可與香港和世界各地的音樂同好學習交流。HKICF 踏入六周年，基金會很欣慰見到主辦單位未有因循或停步，他們掌握學界的需要，同時也吸收及檢討過往的經驗，推出多項提升和發展本港合唱教育的計劃，包括成立老師合唱團 (Teachers' Choir)。這合唱團聚合了近 90 位音樂教育者，讓老師重拾對唱歌的熱誠和樂趣，亦可以團員身分了解組成及訓練合唱團的需要。至於去年新設立的香港校際合唱團計劃，更加擴展為全年度的計劃，讓具有合唱音樂才能的中小學生能夠持續獲得深入的訓練，將所學到的心得帶回學校。

鑑於多項計劃迅速發展，合唱節也面臨缺乏訓練和綵排場地的挑戰。陳立人基金會很高興透過贊助位於油麻地的耆康會陳登匯駿天地的場地，作訓練等用途，讓參與 HKICF 多項計劃的師生可以在環境較完善、地點較便捷的場地參加合唱音樂活動。孩童美麗的歌聲也帶給耆康會的長者不少歡樂呢！

香港合唱新力量期盼將合唱音樂教育向全港學校推廣，讓每位學生都能享受合唱帶來的美好，讓心靈豐盛，在過程中更建立自信和培養珍貴的友誼。基金會對此遠大的理念深表認同，而他們一方面為學生提供難能可貴的訓練，另外更加照顧到老師培訓的需要，讓師生同樣受惠於合唱音樂教育，滋養心靈。我們深信 HKICF 勤奮耕耘，定必能為學界合唱音樂帶來持久深遠的影響。

最後，祝願 HKICF 2023 圓滿成功，亦希望每位參加者不論台上台下，都能享受珍貴的合唱時刻和合唱帶來的快樂。

Three years ago, Calvin Chan Foundation began supporting the Hong Kong Inter-School Choral Festival (HKICF) organized by the Hong Kong Virtuoso Chorus (HKVC). During these three years, we are delighted to see the continuous development of the Festival, attracting more and more students and teachers to fall in love with choral music.

HKICF has braved the countless challenges brought about by the pandemic over the last few years. When the pandemic was at its most severe stage and schools were closed, they resourcefully employed hybrid modes for their activities and enabled participants to interact with and learn from music lovers around the world, even within the confines of their own homes. We are glad to see that, entering its sixth anniversary, HKICF has not been slowing down nor resting on its laurels. By being sensitive to the needs of the education community and learning from past experience, HKICF has launched a number of initiatives that accurately address the needs of Hong Kong choral music education. This includes establishing the Teachers' Choir, where around 90 music educators can have the opportunity to rekindle their passion for and interest in choral singing. As they step into the shoes of a chorister, the teachers can also understand the true needs of a choir and its members. HKICF has also expanded some of its current projects, such as expanding the Hong Kong Inter-School Choir into a year-round programme. Established last year, the Inter-School Choir aims to provide musically talented primary and secondary students continuous opportunities for in-depth choral training and empower them to take what they have learnt back to their own schools.

In view of the rapid expansion of various projects, the need for practice and rehearsal venues becomes acute. The Foundation is also delighted to support HKICF with rehearsal venues through "The Hong Kong Society for the Aged (SAGE) Chan Dang Centre for Active Ageing" in Yau Ma Tei, which provides a quality and convenient venue where students and teachers can take part in various HKICF practice and rehearsal activities. An added benefit is the joy that children's lovely singing can bring to the elderly members at the Centre.

The mission of HKVC is to promote choral music education to schools in Hong Kong so that students can enjoy the beauty of choral music, be enriched in the process, and build confidence and precious friendships at the same time. The Foundation wholeheartedly supports HKVC's mission. Besides providing students with the opportunities to enjoy and perform choral music, HKVC has also taken care of music educators' needs for professional development, so that both teachers and students can benefit from and be spiritually nourished by choral music education. We believe that HKVC's steadfast devotion to its cause will certainly bring profound and lasting impact on the inter-school choral music scene.

Lastly, we wish HKICF2023 every success and hope that participants, on stage and off stage, can enjoy every single precious moment of singing in harmony.



# MESSAGE FROM MR ALAN TUNG, JP

(TRUSTEE, THE TUNG FOUNDATION)



香港董氏慈善基金會主席  
平立金董先生話，

The Tung Foundation  
香港董氏慈善基金會

香港董氏慈善基金會很高興能夠首度支持香港校際合唱節 (HKICF)，在合唱音樂教育路上同行。

基金會一直支持及鼓勵推動本地青年工作及音樂教育發展，而香港合唱新力量主辦的 HKICF 則透過在中、小學推廣平等且優質的合唱音樂，雙方的理念不謀而合。HKICF 去年展開學校合唱團培訓計劃（先導計劃），參與的音樂老師反應良好；而在疫情的數年間，不少學校因停課而暫停合唱團排練，隨著全港中小學恢復全面面授課程，老師需要面對重組合唱團的挑戰，基金會支持 HKICF 將學校合唱團培訓計劃拓展成全年計劃，惠及更多有需要的學校，讓參加的老師透過專業指揮和聲樂課程及師友配對計劃等全方位支援，更好裝備自己，為合唱音樂教育創造饒沃的土壤。

HKICF 透過邀請海外評判、講者及客席指揮來港，為學生及老師帶來國際合唱節的體驗，即使在港亦可以激起中外文化交流的火花。這些嘗試、發展及想法殊不容易，讓基金會倍感鼓舞及欣賞。相信 HKICF 這個廣泛而平等的教育平台，在社會各界的支持下，將會使香港合唱音樂文化愈見普及，讓莘莘學子受惠。

在此祝福 HKICF2023 順利舉行，每位參加者享受這啟美好的合唱音樂之旅，滿載而歸！

The Tung Foundation is delighted to support the Hong Kong Inter-School Choral Festival (HKICF) for the first time, and join this meaningful journey of promoting choral music education.

Our Foundation has always been supportive of charitable work relating to youth and music education. These are causes that are central to The Hong Kong Virtuoso Chorus' mission of promoting equal access to quality choral music education in Hong Kong. Last year, HKICF launched the School Choir Incubator Programme (Pilot Scheme), which was well-received by the participating teachers. Over the past few years, the pandemic had halted many schools' choir rehearsals due to school suspensions. While schools have now resumed face-to-face teaching, many schools are facing the challenge of reconstituting their school choirs. By supporting HKICF in extending the Incubator Programme into a full-year programme, the Foundation hopes to benefit more schools in need. Through the Incubator Programme's comprehensive professional support such as conducting and vocal pedagogy classes and mentorship scheme, music educators would be better equipped to enrich the soil on which their school choirs can grow and blossom.

By inviting adjudicators, speakers and guest conductors from overseas to join the festival, HKICF is bringing the experience of an international choral festival to Hong Kong and fostering exciting cultural exchanges. Organizing, coordinating, and executing these exchanges are not always easy, especially during a pandemic. We believe that with the support by different sectors of the community, an educational platform such as HKICF would make choral music more accessible in Hong Kong, benefiting students from all schools.

Here's wishing HKICF 2023 a resounding success: may every participant enjoy this wonderful and rewarding choral music festival!

# MESSAGE FROM MS CECILIA HO

(PRESIDENT, LEE HYSAN FOUNDATION)



利希慎基金很榮幸能再次支持香港校際合唱節 (HKICF)，欣喜見到今屆合唱節的反應熱烈，師生都踴躍參加各項活動。

利希慎基金植根香港半世紀，多年來積極發掘具深遠影響的計劃，建設更美好的香港。基金項目涵蓋面廣泛，著重於 1) 教育、2) 社福醫療、3) 藝術文化，以及 4) 環保四大範疇。於藝術文化方面，基金據「廣度」、「深度」與「多元性」三個核心元素，資助能夠創造社會資本、蘊含品格教育德育、專業藝術發展及不同潛能共融藝術，以及改變生命的項目。

HKICF 2023 活動多元化，而且深切了解學界合唱音樂的需要。除了舉辦比賽暨大師班，讓本地合唱團放下比賽的競爭壓力，享受互相交流和學習外，更舉辦一連串的老師及指揮工作坊、學校合唱團培訓年度計劃、以及老師合唱團，讓受惠者不限於學生，令香港音樂教育工作者亦能得到支援。HKICF 2023 亦把握機會，邀請海外音樂教育家來港，與本地師生交流，擴闊眼界。HKICF 的各項活動都達到足夠的廣度、深度，及多元化，與基金的宗旨一致。

最後，祝願 HKICF 2023 這個充滿意義及願景的活動圓滿成功，帶領參加者享受合唱音樂的美好。

利希慎基金會總裁何慎儀女士話

利希慎基金  
LEE HYSAN  
FOUNDATION

Lee Hysan Foundation is thrilled to continue our support towards the Hong Kong Inter-school Choral Festival (HKICF). We are delighted to see the overwhelming response to this year's Festival, with teachers and students actively participating in various activities.

Lee Hysan Foundation has been rooted in Hong Kong for half a century. Over the years, we proactively identify and develop impactful local charitable projects to build a better Hong Kong. Our work covers a wide range of services with 4 core areas of focus, namely Education, Social Welfare Health, Arts and Culture, and Environment. In the area of Arts and Culture, the Foundation looks for the breadth, depth and diversity in projects that create social capital, foster character education, develop artistic and inclusive talent, and transform lives.

The diverse activities of HKICF 2023 reflect a deep understanding of HKVC towards the needs of the Hong Kong schools' choral music scene. In addition to holding competition cum masterclasses which allow choirs to let go of the traditional competitive pressure so that they can enjoy the mutual exchanges and learning, a series of workshops for music teachers and conductors will also be held. Together with the School Choir Incubator Programme, as well as the establishment of the Teachers' Choir, in addition to Hong Kong students, music educators would also benefited from the HKICF.

HKICF 2023 also seized the opportunity to invite prominent overseas music educators to Hong Kong to exchange with local teachers and students, so as to broaden their horizons. The diversity and the depth of activities of HKICF are consistent with our mission and we are delighted about our partnership.

Finally, I wish HKICF 2023 a successful and fruitful journey and continue to inspire participants to enjoy the beauty of choral music.



# MESSAGE FROM DR RAYMOND CHAN

(CHAIRMAN, THE SHAW FOUNDATION)

博 主 邵  
士 席 氏  
的 陳 基  
話 偉 金  
文 會



邵氏基金會欣喜能夠首度支持香港校際合唱節，讓一眾中、小學生在無需顧慮資源下，享受合唱音樂。

邵氏基金會多年來支持社會的各項慈善工作，包括大力支持本港文化藝術領域發展，除了撥款資助大學建設演藝中心外，亦投放資源培養藝術人才。香港校際合唱節透過合唱音樂，為本港中、小學生培養藝術文化修養，提供全人發展，同時發掘音樂人才，本會對其理念深表認同。

合唱節踏入第六周年，參加的學校及學生大幅增加，共吸引超過 170 個合唱團及 10,000 多名中、小學生及音樂教育工作者參與多項活動，可見學界對合唱音樂的需求殷切，亦證明香港校際合唱節活動切合學界需要，為他們帶來莫大裨益。本會樂見參加反應踴躍，相信我們提供的支持定必能夠更好提升學生的合唱音樂水平。

隨著社會復常，多項防疫限制放寬，比賽暨大師班、大型學校合唱團大師班的參加合唱團數量大增，香港校際合唱節在有限資源下堅持不設甄選，讓所有報名參加的學校能夠參與活動，行動讓人欣賞，同時積極邀請海外合唱專家來港指導學生，多項活動均加入海外元素，促進文化交流。

我們期待香港校際合唱節在未來更進一步，為學界帶來更多精彩及豐富的活動，亦祝願合唱節 2023 順利舉行，繼續成為教育界一大盛事！

## The Shaw Foundation 邵氏基金會

The Shaw Foundation is pleased to support the Hong Kong Inter-School Choral Festival ("HKICF") in promoting a joyous choral-singing environment that is free from financial constraints for primary and secondary school students in Hong Kong.

The Shaw Foundation has a long tradition of supporting the arts and cultural developments in Hong Kong. We have sponsored the construction of performing venues at universities, as well as supported the work of nurturing artistic talents. HKICF's vision to cultivate the artistic sense of students through choral music and enhance their holistic development deeply resonates with us.

Entering its sixth year since its establishment, HKICF has seen a significant increase in the number of participants this year: over 170 choirs and over 10,000 students and music educators are taking part in HKICF2023. This evidenced the demand for choral music education in Hong Kong, and how the activities of HKICF have thoughtfully filled this void. We are happy to see this level of enthusiasm from the school community and trust that our support would go to further elevate the standard of choral music in Hong Kong.

The relaxation of anti-epidemic measures has also contributed to the record number of schools participating this year. We commend HKICF's insistence on not turning away any school and trying to meet this unexpected surge in demand with its limited resources. We are also pleased to see that HKICF is keen to promote educational and cultural exchange by bringing in renowned overseas adjudicators and presenters to the HKICF2023 artistic team.

We look forward to more exciting and innovative music educational activities from HKICF to benefit the school community in Hong Kong in the future. Meanwhile, may I wish HKICF2023 every success this year!

# MESSAGE FROM MR SUEN SHING YU

(CHAIRMAN, THE HONG KONG VIRTUOSO CHORUS)



的 孫 新 香  
話 承 力 港  
裕 量 合  
先 主 唱  
生 席



很榮幸大家一直積極參與香港合唱新力量 (HKVC) 舉辦的香港校際合唱節 (HKICF)。

HKVC 深信音樂應該要在社會普及，而合唱音樂更是學生從小接觸音樂的一扇窗，故此，我們一直致力創造一個平等及優質的平台，為不同背景的師生提供大型表演機會、工作坊，力求在香港學界推廣合唱音樂。HKVC 於 2018 年開始舉辦 HKICF，計劃能夠在六年間茁壯成長，參加人數迅速增加，實在有賴社會各界支持和協助。

在此衷心感謝各界鼎力支持香港校際合唱節 2023 的各項活動。我們亦非常感謝香港藝術發展局、陳立人基金會、香港董氏慈善基金會、利希慎基金，以及邵氏基金會對我們的慷慨贊助和信任。

此外，我們亦希望感謝以下海外及本地著名合唱音樂家和指揮家，在百忙中抽出寶貴時間，支持 HKICF 2023 的各項活動，包括工作坊、指導坊及比賽暨大師班、大型學生合唱團大師班、老師合唱團等。他們包括：David Fryling 教授（美國）、林健雄博士（新加坡）、László Norbert Nemes 博士（匈牙利）、蘇珊珊女士（馬來西亞）、Tim Wayne-Wright 先生（紐西蘭）、陳佩玉女士（香港）、陳少君女士（香港）、鄭智山先生（香港）、許家臻先生（香港）、葉詠媛女士（香港）、鄺勵齡女士（香港）、劉卓熙先生（香港）、梁曉盈女士（香港）、羅寶欣博士（香港）、黃日珩先生（香港）、黃卓兒女士（香港）和余皓明女士（香港）。

再次感謝大家支持及參與 HKICF 2023 的各項活動，在活動中享受合唱音樂的快樂，就讓我們為你打開這扇窗，看到窗外美好的合唱音樂風景；亦歡迎你在未來繼續支持我們，攜手創造更美好的合唱音樂環境！

It has been a great honour that the Hong Kong Inter-School Choral Festival (HKICF), organised by The Hong Kong Virtuoso Chorus (HKVC), has been very well received and supported by the choral community in Hong Kong since its establishment.

HKVC endeavours to popularise choral music in society. We believe that choral music is a window for students to experience music from an early age. Thus, we are committed to creating a high-quality and equitable platform to provide large-scale performance opportunities and enrichment workshops for teachers and students regardless of their backgrounds, in order to promote choral music in all Hong Kong schools. HKVC started HKICF in 2018, and since then, the scale of the festival has increased rapidly, thanks to the support and encouragement from all stakeholders.

I would like to express my heartfelt gratitude to all of your support to the Hong Kong Inter-School Choral Festival 2023. We are also very grateful to the Hong Kong Arts Development Council, the Calvin Chan Foundation, The Tung Foundation, the Lee Hysan Foundation, and The Shaw Foundation for their generous sponsorship and their trust in us.

In addition, we would also like to thank all the prominent overseas and local choral musicians and conductors for their support of the various activities of HKICF 2023, including workshops, competitions cum masterclasses, choir clinics, exchanges and workshops, the Teachers' Choir and more. They include: Prof David Fryling (USA), Dr Darius Lim (Singapore), Dr László Norbert Nemes (Hungary), Ms Susanna Saw (Malaysia), Mr Tim Wayne-Wright (New Zealand), Ms Patricia Chan (Hong Kong), Ms Chan Siu Kwan (Hong Kong), Mr Christopher Cheng (Hong Kong), Mr Ernest Hui (Hong Kong), Ms Vivian Ip (Hong Kong), Ms Louise Kwong (Hong Kong), Mr Sanders Lau (Hong Kong), Ms Angel Leung (Hong Kong), Dr Bobo Lo (Hong Kong), Mr Apollo Wong (Hong Kong), Ms Cheuk Yee Wong (Hong Kong) and Ms Monica Yu (Hong Kong).

Thank you again for your support and participation in the various activities of HKICF 2023 and I hope you would enjoy every moment of making choral music at the events. May we all be inspired to see the wonders of the world through the lens of choral music. Please continue to work with us for the betterment of the inter-school choral music scene!

# MESSAGE FROM MS ELSIE CHING

(VICE CHAIRMAN, THE HONG KONG VIRTUOSO CHORUS)



的 程 新 香  
話 巧 力 港  
詩 量 合  
女 副 唱  
士 主  
席



「每位在合唱團中用心唱歌的同學，今天都會獲得一份珍貴禮物了」每逢說到這裏，同學們定必欣喜若狂，期盼老師將會派發甚麼禮物。那是什麼的禮物呢？「就是你們喜愛唱歌的心！」他們一聽到這話，總是以一片歡笑聲回應，有些拍手叫好、有些開始唱起歌來。

作為全職音樂教育工作者，我深深體會到春風化雨之路荊棘滿途。疫情肆虐的數年間，小朋友連回校學習也困難重重，更何況是參加合唱團？

如此艱辛，為何仍堅持舉辦香港校際合唱節？正因為面對疫情，我們更加需要愛和希望，合唱音樂正正跨越距離界限，無分語言、年齡，為世界帶來盼望的種子。我從小學習合唱音樂，帶給我難以言喻的美好體驗及友誼，相信不少熱愛合唱音樂的人都能體會這種感受。這正是我們一直堅持舉辦合唱節的主因－讓這份恩典祝福更多生命。

今年，除了以往的比賽暨大師班、音樂教師工作坊等活動外，我們新成立老師合唱團，希望繼續運用合唱節的平台，讓音樂教育工作者互相學習、交流，同時將合唱體驗帶回校園與學生分享。

香港校際合唱節在疫情下渡過了五周年，但我們跨越難關，順利走過五周年，迎來第六年的豐富活動。看到在默默耕耘五載光陰後，香港學生對合唱的熱愛並沒有因疫情而減退，更是愈見投入和享受，成果實在教人鼓舞。在此，我衷心感謝每一位以任何形式支持我們的朋友、老師、家長、同學，以及社會人士，請繼續與我們並肩同行，一起為香港的合唱教育添上色彩。

'Everyone in the choir is getting a valuable gift today!' Every time I say this, students become ecstatic and can't wait to find out what gift they are about to get.

'The greatest gift is your passion for singing.' Students always reply with a great smile, or even clap and sing at the same time.

As a frontline educator, I understand from personal experience how challenging it is to nurture future music talents. The COVID-19 pandemic has severely affected students' learning progress in the last few years. When face-to-face teaching was suspended, joining choir practice in person became extremely difficult, if not impossible.

Under such difficult circumstances, why do we still insist on organising the HKICF? We believe that we need love and hope even more during the pandemic, and music can break borders, age and language barriers to spread seeds of hope. It is absolutely touching to see how eager students want to sing and learn music, even during school suspension.

I am sure all choir participants agree that joining choral singing is a blessing in their lives. This is the reason we insisted on holding HKICF during the pandemic, so that the grace of music can bless more lives.

This year, apart from the Choral Competition cum Masterclass, and Workshop for Music Teachers/Conductors, we have set up a new programme - Teachers' Choir, hoping to use HKICF as a platform of learning and experience exchange among music educators. We hope that this can improve teaching efficacy and eventually improve the learning journey of our student choristers.

HKICF is entering its sixth year with all your love and company. We would like to take this opportunity to express our greatest gratitude to friends, teachers, parents, students, and everyone who has helped and supported us throughout this journey. Please continue to walk side by side with us for the betterment of choral music education in Hong Kong.

# MESSAGE FROM MR KELVIN LAU

(ARTISTIC DIRECTOR, HKICF)



香港充滿活力之餘，同樣充滿競爭，我們從小便要在無數考試及比賽中爭取排名，音樂、體育更加經常成為競技場。在香港長大的我，在中學時期有幸到海外參加大型合唱節，第一次感受到世界上許多人單純因為熱愛音樂而唱歌，他們即使離開校園後仍然繼續歌唱。

反觀香港，許多同學長期接受比賽洗禮，背負壓力，對於唱歌的興趣往往只是來自獲獎帶來的成功感，未能享受箇中過程，長大後繼續唱歌的人寥寥可數。

於是我便開始探索，即使無法帶所有同學出國，有沒有其他方法讓他們感受這份熱愛唱歌的純粹？故此，我在數年前決定舉辦香港校際合唱節（下稱合唱節），希望透過合唱比賽暨大師班及其他各種合唱教育活動，令青少年即使身在香港也能拓展眼界，「不止談音樂的進步，而是帶來新文化－享受過程多於重視結果，選擇欣賞他人的演出，懂得做一個好觀眾，為他人鼓掌之餘亦能從中學習」。

合唱節今年踏入第六屆，我很欣喜見到活動交流及質素已可媲美國際合唱節。除了我們一直引以為傲的合唱比賽暨大師班、教育工作坊、指導及交流工作坊、到校指導坊外，今年度的合唱節創造了多個「首次」，包括首設兩項全年計劃：學校合唱團培育計劃和香港校際合唱團，讓音樂教師得到全年支援，將所學的帶回學校，增加同學對合唱的熱愛，同時亦培養未來的合唱學生領袖，讓他們找到自信，發展所長。

其他首次舉辦項目還包括大型學校合唱團大師班、老師合唱團及大匯演，以及首次邀請外國合唱團在合唱節期間與香港學生交流。

在此，我衷心感謝報名參加香港校際合唱節 2023 的每一位學生、老師和指揮，以行動支持我們的工作，讓我們在深耕細作的服務中獲得鼓舞。六年間，合唱節在團隊的默默耕耘下茁壯成長，逐步實現夢想。我期望在不久將來可以見證在合唱節之下成長的學生對於合唱音樂的熱愛、甚至價值觀的正面改變。盼望合唱節成為每位參與者的祝福。

先 藝 香  
生 術 港  
的 總 校  
話 監 際  
劉 合  
灝 唱  
顯 節



Growing up in Hong Kong, I came to realise that this is a land full of vitality yet at the same time a very competitive environment. From a young age, we have to compete for rankings in exams and competitions, and this is even more conspicuous in music and sports competitions. During my high school education, I was fortunate to have participated in large choral festivals overseas. It was eye-opening to see that many people around the world sing simply because they love music, and they continue to sing even after they leave school.

In contrast, many students in Hong Kong have been immersed in this competitive environment so that their interest in singing often comes only from the sense of success brought about by winning in competitions. Few of them continue singing after they graduate.

I then thought that while I could not take all my students abroad, it would be great if I could somehow bring this kind of inspiring experience to Hong Kong so that the children here could feel the genuine passion and love for singing. That was the reason I decided to establish the Hong Kong Inter-School Choral Festival ("HKICF") five years ago. It is my hope that through the music educational programmes in HKICF, students can broaden their music horizon without leaving Hong Kong. "It is not only to talk about the advancement in music, but to introduce a new inter-school choral culture - to enjoy the music-making process instead of merely paying attention to the practical results, to learn to appreciate others' performances and be a better audience".

HKICF is entering its sixth year, and I am delighted to see that the scale and quality of the Festival is now comparable to an international choral festival. The Choral Festival has a number of new features this year, including the first two year-round programmes: the School Choir Incubator Programme and the Hong Kong Inter-School Choir. The former allows music teachers to receive year-round support and bring what they have learned back to their own school choirs, so as to further propel students' passion for choral singing. The latter aims to cultivate future choral singing student leaders who can lead with confidence.

We will also hold for the first time mass school choir masterclasses, the Teachers' Choir and a showcase concert. It will also be our first time inviting an overseas "Guest Choir of the year" to have cultural and intellectual exchanges with Hong Kong students as part of the Choral Festival.

Here, I would like to express my sincerest gratitude to every student, teacher and conductor who has signed up for the Hong Kong Inter-School Choral Festival 2023. Your participation is the best encouragement and has made our blood, sweat and tears all worthwhile. In the past five years, HKICF has grown steadily under the studious efforts of our team, and I hope that we will continue to witness the positive change in the inter-school choral culture in Hong Kong, and the growth in love and passion for choral music by the students who participated in the Choral Festival. May HKICF be a blessing to each of its participants.



# CONTENT

## 目錄

香港校際合唱節簡介	
About The Hong Kong Inter-School Choral Festival .....	p.1
主辦機構簡介 - 香港合唱新力量	
About the Organizer - The Hong Kong Virtuoso Chorus .....	p.3
合唱節日程表	
HKICF 2023 Schedule .....	p.5
傳媒報導	
Media Coverage .....	p.8
藝術人員及指導坊導師	
Artistic Staff and Clinicians .....	p.9
比賽暨大師班簡介及時間表	
Competition cum Masterclass and Event Schedule .....	p.21
合唱團指導坊及交流	
Choir Clinic and Exchange .....	p.27
音樂教師 / 指揮工作坊	
Workshops for Music Teachers / Conductors .....	p.28
閉幕典禮暨主題演講	
Closing Ceremony / Keynote Presentation .....	p.34
大型學校合唱團大師班	
Mass School Choir Masterclass .....	p.35
老師合唱團	
Teachers' Choir .....	p.37
香港校際合唱節 2023 大匯演	
HKISC 2023 Showcase Concert .....	p.39
年度客席合唱團網上音樂會	
Online Music Concert: Guest Choir of the Year .....	p.40
年度線上合唱團 2023	
Virtual Choir Project 2023 .....	p.41
委約創作本地合唱曲目	
Commissioning Local Choral Compositions .....	p.43
學校合唱團培育計劃	
The School Choir Incubator Programme .....	p.45
香港校際合唱團	
Hong Kong Inter-School Choir .....	p.47
香港校際合唱節 2023 參與學校名單	
HKICF 2023 List of Participating Schools .....	p.50

# ABOUT THE HONG KONG INTER-SCHOOL CHORAL FESTIVAL

## 香港校際合唱節簡介

香港校際合唱節是一個專門為香港中小學合唱團而設的互動學習平台。我們致力提供平等合唱教育機會，讓不同資源的學生均可接觸合唱藝術。今年舉辦了多場大型合唱大師班、比賽暨大師班、合唱音樂會，以及國際音樂夏令營等供學生參與，並邀請海外國家及地區的合唱專家來港，促進國際合唱交流，將海外合唱體驗帶到香港學界，讓學生即使身在香港，仍能感受國際合唱節的氣氛及文化。

透過各項活動，我們致力減少傳統合唱比賽的競爭成分，為學校合唱團提供珍貴的大型表演機會，促進交流學習，同時將香港學界與世界各地連結成一道合唱橋樑，成為每年學界注目的大型合唱節。合唱節的另一宗旨是為香港音樂教育工作者提供專業進修機會，同時亦鼓勵本地合唱團指揮及音樂教育工作者之間的合作交流。

承蒙各界鼎力支持，香港校際合唱節過去五屆得以順利舉行，受惠師生人數倍增。我們並沒有因此而停下來，第六屆的香港校際合唱節，很榮幸繼續獲得香港藝術發展局、陳立人基金會、香港董氏慈善基金會、利希慎基金以及邵氏基金會的贊助，首度拓展至全年活動，望能惠及更多學生和老師。合唱節期望繼續讓更多香港學生體驗合唱的樂趣，並協助音樂教育工作者從各個互動工作坊中繼續互相學習和進步。

The Hong Kong Inter-School Choral Festival ("HKICF") is an engaging and interactive choral music learning platform for primary and secondary school choirs in Hong Kong. We are committed to providing equal opportunities for choral education. This year, HKICF has organized a number of large-scale events, including: Mass School Choir Masterclass, Competition Cum Masterclass, music concert, global summer music camp and workshops, and more. Through inviting international choral experts to come to Hong Kong whenever possible, HKICF hopes to bring overseas choral experience to Hong Kong students and create an opportunity for choral music exchange between the different geographical and artistic traditions of different countries and regions, so that students can experience the atmosphere and culture of an international choral festival.

HKICF aims to promote the holistic growth of musicianship among all students through mutual learning and appreciation, connecting international choral musicians and becoming an annual large-scale inter-school choral music festival of Hong Kong. In addition, by bringing overseas choral conducting and vocal pedagogies to Hong Kong, HKICF also seeks to provide music educators with professional development and training opportunities and foster exchange among local musicians and music educators.

HKICF is grateful to have earned great acclaim from the inter-school choral community over the past five years, and the number of teacher and student participants have significantly grown. We are not going to be complacent, however. In its sixth year, HKICF is delighted to receive support from the Hong Kong Arts Development Council, Calvin Chan Foundation, The Tung Foundation, Lee Hysan Foundation, and The Shaw Foundation, which enable us to expand some of our pilot initiatives to year-round programmes. Through these existing and new programmes, we hope to bring more opportunities for primary and secondary school students to enjoy choral music, while also providing quality training programmes for teachers and conductors to learn and grow.



香港校際合唱節 2023 籌委會 Organizing Committee, HKICF2023

## 顧問 ADVISORS

- **Ms Elise Bradley, MNZM** (紐西蘭 New Zealand)
- **葉詠媛女士** (香港)  
**Ms Vivian Ip** (Hong Kong)
- **鄺勵齡女士** (香港)  
**Ms Louise Kwong** (Hong Kong)
- **林健雄博士** (新加坡)  
**Dr Darius Lim** (Singapore)
- **麥志豪先生** (馬來西亞)  
**Mr Chi Hoe Mak** (Malaysia)
- **松下耕教授** (日本)  
**Prof Ko Matsushita** (Japan)
- **蘇珊珊女士** (馬來西亞)  
**Ms Susanna Saw** (Malaysia)
- **黃卓兒女士** (香港)  
**Ms Cheuk Yee Wong** (Hong Kong)

## 籌委會 EXECUTIVE COMMITTEE

藝術總監 Artistic Director

- **劉灝顯 Kelvin Lau**

項目經理 Programme Manager

- **劉綽麟 Alan Lau**
- **林敏儀 Mandy Lam**

籌委會成員 Committee Members

- **陳曉琳 Priscilla Chan**
- **程巧詩 Elsie Ching**
- **范浩賢 Neal Fan**
- **關寶恩 Tiffany Kwan**
- **羅晉康 Borsch Law**
- **李建華 Tony Li**
- **廖卓賢 Angel Liu**
- **黃希諾 Enoch Wong**
- **孫承裕 Suen Shing Yu**
- **葉真真 Yip Chun Chun**

## 義工 VOLUNTEERS

- **鄭曉琳 Chang Hiu Lam, Ann**
- **張欣宓 Cheung Xin Fu, Venia**
- **朱進科 Mars Chu**
- **馮嘉瑩 Fung Ka Ying**
- **高嘉禧 Gosamkee Loris**
- **何思慧 Ho Sze Wai, Christy**
- **江巧月 Kong Hau Yuet**
- **黎櫻蔚 Lai Ying Wai**
- **劉智霖 Lau Che Lam Edwin**
- **羅凱穎 Law Hoi Wing, Florenece**
- **呂龍輝 Loo Long Hui**
- **吳家頤 Ng Ka Yee, Chloé**
- **潘學智 Ray Poon**
- **蘇凱兒 So Hoi Yi**
- **蔡靖然 Tsoi Ching Yin**
- **黃正樑 Wong Ching Leung**
- **嚴佛安 Yim Fat On, Terence**
- **葉婉珊 Yip Yuen Shan, Nicola**

## 特別鳴謝 SPECIAL THANKS

- **Mayer Brown**
- **陳美思 Joanne Chan**
- **陳志雲 Stephen Chan**
- **陳永華 Chan Wing Wah**
- **張瑩 Celia Cheung**
- **張貝芝 Joyce Cheung**
- **張貝琦 Rachel Cheung**
- **朱麗清 Nina Chu**
- **霍嘉敏 Kathy Fok**
- **許釗榮 Mountain Hui**
- **郭韻堯 Justyna Kwok**
- **賴鈞豪 Edward Lai**
- **李冠輝 Kenneth Lee**
- **梁淑儀 Stella Leung**
- **陸愷堯 Flavian Luk**
- **蕭栢茵 Sana Siu**
- **陳勇文 Gerald Tan**
- **吳奇壘 Kenneth Wu**



# ABOUT THE ORGANISER THE HONG KONG VIRTUOSO CHORUS

## 新 香 主 力 港 辦 量 合 機 唱 構 簡 介

### 使命

香港合唱新力量致力為大家提供最優秀的合唱音樂，自成立以來為年輕人建立推廣合唱音樂和創造夢想的平台，並舉辦不同類型的文化交流活動，積極推廣合唱音樂。

### 成立背景

香港合唱新力量成立於 2011 年，為政府註冊非牟利慈善團體。成員主要為多元化香港青年音樂家。

### 重要表演

合唱團於 2011 年仲夏假香港文化中心音樂廳舉行了首場音樂會「聲夢」，為中區獅子會之慈善工作籌募經費。此外，合唱團於 2012 年底上演了五場大型原創青年合唱音樂劇「喜歡。然後？」，獲受好評；更得到著名鋼琴家羅乃新女士邀請，於香港電台第四台「自投羅網」節目中接受訪問及錄音。於 2013 年，合唱團開始籌備向政府註冊成為非牟利慈善團體，並舉辦了大型籌款音樂會「心聲」籌募經費，使合唱團透過音樂惠澤社群的計劃得以落實發展。

在過去數年，合唱團除了表演傳統合唱曲目外，更在各流行音樂會中擔任嘉賓獻唱，例如在亞洲國際博覽館舉行的《王國之心》世界巡迴交響樂音樂會香港站，在香港體育館舉行的《生於 C AllStar 演唱會 2017 香港站》和《側田 Justin Chapter Free 演唱會 2017 香港站》等，以及參與電影錄音和廣告音樂製作。

### 獎項

自成立以來，香港合唱新力量在各項合唱比賽中屢獲殊榮，例如，合唱團於 2011 及 2013 年均獲香港國際青少年合唱節男女混聲組別金獎，表演獲得國際評審一致肯定。此外，2013 年亦於冬季合唱節 (Winter Choral Festival) 混聲合唱公開組獲得金獎。在 2020 年，香港合唱新力量參加了由著名音樂人 Mr. John Rutter, Mr. Paul Phoenix 及葉詠媛女士擔當評審的 "Paul Phoenix Academy 1st Anniversary Online Music Festival – A Celebration of John Rutter's Music"，並在 "Ensemble & Choir" 組別中榮獲金獎。



### Mission

The Hong Kong Virtuoso Chorus ("HKVC") is committed to offering the finest choral repertoire and inspiring people with its passion for and talent in music, while promoting the ideals of aesthetic appreciation, as well as charitable and social responsibility.

### History

HKVC was established in January 2011. Its members are a diverse group of promising young Hong Kong musicians.

### Performances

In the summer of 2011, HKVC held its debut concert "Sing Out a Dream" in the Hong Kong Cultural Centre Concert Hall to raise funds for the charitable work of the Lions Club of Central. The project entered the final round of Lions Clubs International Service Awards under the "Best Connection to Youth Program" category.

Apart from this, HKVC organised the first original grand-scale youth choral musical "Like. So?" in Hong Kong in December 2012. The five performances at Jockey Club Auditorium highlighted the importance of dream and persistence, and wowed over 3,000 audience members. Many were impressed by "Like. So?" and offered the HKVC invaluable opportunities. For instance, renowned pianist Ms. Nancy Loo invited HKVC to an interview and live performance session on her radio show Cantilena in early 2013.

In addition to performing traditional choral repertoire, HKVC has also appeared as guest performers in pop concerts such as the "Kingdom Hearts Orchestra World Tour" at AsiaWorld-Expo, "C AllStar in Concert 2017" and Justin Lo's "Justin Chapter Free Concert 2017" at the Hong Kong Coliseum. HKVC has also participated in the recording of commercial jingles and movies.

### Acclaims

HKVC has won the Gold Diploma in the category of Youth Choir, SATB voices (age 29 and under) in 2011 Hong Kong International Youth & Children's Choir Festival. In 2013, the chorus won the Gold Award in the Winter Choral Festival.

In 2020, HKVC was awarded the gold award in the "Ensemble & Choir" category of the "Paul Phoenix Academy 1st Anniversary Online Music Festival – A Celebration of John Rutter's Music" which was adjudicated by Mr. Paul Phoenix, Mr. John Rutter and Ms. Vivian Ip.



# HKICF 2023 SCHEDULE

## 日 合 程 唱 表 節

NOVEMBER 2022 - JANUARY 2023	老師合唱團 Teachers' Choir	
	SAGE	指揮 Conductor: 劉卓熙先生 Mr Sanders Lau 客席指揮 Guest Conductor: 蘇珊珊女士 Ms Susanna Saw
	3 <sup>rd</sup> 19:00 – 21:00 HKCC	音樂教師 / 指揮工作坊 Workshops for Music Teachers / Conductors 合唱基本功：呼吸與發聲訓練 Back to the Basics: Breathing and Vocal Production Training 講者 Presenter: 陳少君女士 Ms Chan Siu Kwan
	6 <sup>th</sup> 19:00 – 21:00 HS	音樂教師 / 指揮工作坊 Workshops for Music Teachers / Conductors 與音樂老師對話：班房與合唱團中的學習活動 Dialogue with Music Teachers: Learning Activities for Both Classrooms and Choirs 講者 Presenter: 余皓明女士 Ms Monica Yu
1 月 JANUARY	13 <sup>th</sup> 19:00 – 21:00 SAGE	音樂教師 / 指揮工作坊 Workshops for Music Teachers / Conductors 身心健康系列：透過音樂意象，讓你的歌聲說故事 Wellness: Enriching Singing through Imagery 講者 Presenter: 梁曉盈女士 Ms Angel Leung
	16 <sup>th</sup> Jan, 30 <sup>th</sup> Jan - 2 <sup>nd</sup> Feb KTT, STTH, TWTH	香港校際合唱比賽暨大師班 Hong Kong Inter-School Choral Competition cum Masterclass 評判 / 講者 Adjudicators / Presenters: 陳少君女士 Ms Chan Siu Kwan Prof David Fryling 林健雄博士 Dr Darius Lim Dr László Norbert Nemes 蘇珊珊女士 Ms Susanna Saw Mr Tim Wayne-Wright 黃日珩先生 Mr Apollo Wong
	17 <sup>th</sup> - 18 <sup>th</sup> TWTH	大型學校合唱團大師班 Mass School Choir Masterclass 17 January 2023 9:45-13:15 (小學環節 Primary School Session) 18 January 2023 10:00-16:30 (中學環節 Secondary School Session) 講者 Presenter: Mr Tim Wayne-Wright
	17 <sup>th</sup> - 18 <sup>th</sup> TWTH	音樂教師 / 指揮工作坊 Workshops for Music Teachers / Conductors 實用合唱團排練及指揮班 Practical Conducting Class (Primary & Secondary School) 17 January 2023 19:00 – 21:00 (小學環節 Primary School Session) 18 January 2023 19:00 – 21:00 (中學環節 Secondary School Session) 講者 Presenter: 黃日珩先生 Mr Apollo Wong

1 月 JANUARY	25 <sup>th</sup> 19:00 – 21:00 ONLINE	年度客席合唱團網上音樂會 Online Music Concert: Guest Choir of the Year 客席合唱團 Guest Choir Voices of Singapore Children's Choir 指揮 Conductor: 林健雄博士 Dr Darius Lim
	29 <sup>th</sup> 17:00 – 19:00 HS	音樂教師 / 指揮工作坊 Workshops for Music Teachers / Conductors 讓合唱起舞：以人為本的指揮 An Invitation to Dance – Human-Centered Conducting 講者 Presenter: Prof David Fryling
	31 <sup>st</sup> 19:30 – 21:30 STTH	香港校際合唱節 2023 大匯演 HKICF2023 Showcase Concert 大會司儀 Master of Ceremony: 范浩賢先生 Mr Neal Fan
1 月 FEBRUARY	1 <sup>st</sup> 19:00 – 21:00 STTH	音樂教師 / 指揮工作坊 Workshops for Music Teachers / Conductors 兒童合唱團教學法 Pedagogy for Children's Choirs 講者 Presenter: 林健雄博士 Dr Darius Lim
	3 <sup>rd</sup> 19:00 – 21:00 HKCC	音樂教師 / 指揮工作坊 Workshops for Music Teachers / Conductors 兒童合唱團分唱的循序漸進發展 The Sequential Development of Part-Singing for Young Choir Singers 講者 Presenter: Dr László Norbert Nemes
	5 <sup>th</sup> 16:00 – 18:00 WKDA	香港校際合唱節 2023 閉幕典禮暨主題演講 HKICF 2023 Closing Ceremony and Keynote Presentation 透過合唱，讓所有人接受音樂教育 Ensuring Access to Music Education for All through Choral Music 主題演講講者 Keynote Presenter: Dr László Norbert Nemes 主禮嘉賓 Officiating Guest: 周蕙心女士 (香港藝術發展局行政總裁) Ms Winsome Chow (Chief Executive, Hong Kong Arts Development Council) 大會司儀 Masters of Ceremony: 張貝琦小姐 Ms Rachel Cheung 黃希諾先生 Mr Enoch Wong

ONLINE

線上合唱團 2023 Virtual Choir Project 2023

主題曲目 Repertoire  
聽不到的愛

合作伙伴 Collaborative Partner  
兒童癌病基金 Children's Cancer Fund

8<sup>th</sup> - 9<sup>th</sup>

HKFYG

學校合唱團培育計劃音樂會  
School Choir Incubator Programme Gala Concert

8 July 2023 20:00 - 22:00 (中學環節 Secondary School Session)  
9 July 2023 17:30 - 19:00 (小學環節 Primary School Session)

16<sup>th</sup>

15:00 - 16:00

線上合唱團 2023 首映禮  
Virtual Choir Project 2023 Premiere

28<sup>th</sup>

17:00 - 19:00

TWTH

香港校際合唱團 2023 音樂會  
Hong Kong Inter-School Choir 2023 Concert

**HKCC** - 香港兒童合唱團西九龍團址 THE HONG KONG CHILDREN'S CHOIR, WEST KOWLOON CENTRE  
九龍大角咀洋松街1號1及2樓 | 1/F & 2/F, 1 LARCH STREET, TAI KOK TSUI, KOWLOON

**HS** - 登臺 HOTEL STAGE  
佐敦志和街1號 | 1 CHI WO STREET, JORDAN, KOWLOON, HONG KONG

**KTT** - 葵青劇院 KWAI TSING THEATRE  
新界葵涌興寧路12號 | 12 HING NING ROAD, KWAI CHUNG, NEW TERRITORIES

**WKCD** - 西九文化區自由空間大盒劇場 THE BOX, FREESPACE, WEST KOWLOON CULTURAL DISTRICT  
西九文化區藝術公園自由空間 FREESPACE, ART PARK, WEST KOWLOON CULTURAL DISTRICT, KOWLOON

**SAGE** - 耆康會陳登匯駿天地 SAGE CHAN DANG CENTRE FOR ACTIVE AGEING  
油麻地東莞街16號駿發花園1號地舖 | SHOP NO. 1, G/F, PROSPEROUS GARDEN, 16 TUNG KUN STREET, YAU MA TEI, KOWLOON

**STTH** - 沙田大會堂 SHA TIN TOWN HALL  
沙田源禾路1號 | 1 YUEN WO ROAD, SHA TIN, NEW TERRITORIES

**TWTH** - 荃灣大會堂 TSUEN WAN TOWN HALL  
荃灣大河道72號 | 72 TAI HO ROAD, TSUEN WAN, NEW TERRITORIES

**HKFYG** - 香港青年協會大廈演奏廳 THE HONG KONG FEDERATION OF YOUTH GROUPS BUILDING AUDITORIUM  
北角百福道21號 | 21 PAK FUK ROAD, NORTH POINT, HONG KONG

# MEDIA COVERAGE



【有線電視：小事大意義】唱歌不是求分數：革新合唱比賽  
創辦人冀學生放低輸贏 進步不靠競爭



【香港電台】團體辦「校際合唱團」 助缺資源學生音樂上  
走更遠



【am730】校際合唱節完滿舉行 師生疫後重聚舞台參與  
數目增5倍



【明報：星期日生活】另類合唱比賽 教學生不分勝負 做人  
唔使咁 mean



【明周文化】校際合唱節首辦合唱大匯演 九十人「老師合  
唱團」壓軸登場

了解更多 HKICF 媒體報導  
Find out more about  
HKICF Media Coverage





# ARTISTIC DIRECTOR

## 藝術總監



劉灝顯先生  
Mr Kelvin Lau

劉灝顯由 2018 年開始擔任香港校際合唱節藝術總監。他獲美國波士頓柏克理音樂學院頒發柏克理成就獎學金完成音樂學位，並以最高榮譽畢業。在學期間，他隨聲樂系主任安妮·佩卡姆教授學習爵士及流行聲樂，並獲選參與環球學習計劃，到西班牙留學、交流及公開演出。

劉灝顯於 2011 年創立非牟利慈善團體香港合唱新力量，並出任其指揮至今。在他領導下，合唱團在藝術成就和回饋社會之間取得平衡。除了舉辦音樂會及參與不同性質的音樂表演外，合唱團更於本地及國際音樂比賽中屢獲殊榮。公益方面，合唱團多次為不同的政府部門及慈善機構擔任表演團體，包括康文署、香港紅十字會、獅子會，及兒童發展配對基金等。

劉灝顯是香港兒童合唱團（香兒）舊生及指揮。過去十年，他先後為三套「香兒」舉辦的大型音樂劇《石孩子之香港一日遊》、《豆芽國》及《歌王之王》擔任主要角色演出外，亦多次帶領「香兒」參與演出。其合唱作品「別了校園」亦入選了「香兒」50 周年兒童合唱作品創作選。

作為歌手，劉灝顯於今年獲香港故宮文化博物館邀請，聯同爵士鋼琴家張貝芝為「香港故宮 SHOWTIME！開幕慶典：連繫香港故宮」作演出。此外，他亦先後為多個廣告擔任主唱及聲樂指導，其中包括：屈臣氏蒸餾水、麥當勞、海洋公園、領展、Häagen-Dazs、香港航空等。憑著他的藝術背景，劉氏亦多次被邀請擔任大型音樂節及文化活動的司儀，包括香港故宮文化博物館展位「縱橫連結 — 香港故宮」開幕禮、聖誕頌歌節、世界童聲合唱節、冬季管樂節、2015 世界青少年合唱節、以及新城市廣場 Music In Town。

劉氏近年積極參與國際音樂活動，先後以指揮的身份到新加坡、日本、馬來西亞、中國內地等地交流。2019 年，他獲加拿大多倫多兒童合唱團邀請，擔任夏令營交流指揮。

劉灝顯現為拔萃女小學音樂總監，並為其三個合唱團擔任指揮。在他帶領下，合唱團多次與中西樂團合作，並於 2019 亞太合唱高峰會開幕音樂會演出，獲得世界各地合唱專家高度評價。

KELVIN LAU has been the Artistic Director of Hong Kong Inter-School Choral Festival since its founding in 2018. He graduated, summa cum laude, from Berklee College of Music in Boston, USA, where he was awarded the Berklee Achievement Scholarship to complete his music degree in jazz and contemporary singing. As one of the students selected to join Berklee's Global Studies program, Kelvin also studied and performed in Valencia, Spain.

Kelvin founded the Hong Kong Virtuoso Chorus, a registered charitable organisation, in 2011 and has since been serving as its conductor. Under his leadership, the choir balances artistic achievement and philanthropy. Besides hosting music concerts and participating in different performances, the choir has won multiple awards in local and international competitions. As a service to the community, the group has performed for government departments and various charitable organizations, including the LCSD, Lions Club, Hong Kong Red Cross and the Child Development Matching Fund.

Kelvin is a choral instructor and alumnus of The Hong Kong Children's Choir (HKCC). Apart from performing as a main cast member in three HKCC's music productions, namely 'Hong Kong Rocks', 'A Tale from the Magical Beanland' and 'King of Singers', he also frequently conducts and performs with HKCC in the past decade. His choral work 'Till We Meet Again' is one of the works featured in the HKCC's '50th Anniversary Children's Choral Composition Selections'.

As a vocalist, Kelvin was invited by Hong Kong Palace Museum to perform in its HKPM Showtime Programme with jazz pianist Joyce Cheung as part of its opening celebration in July 2022. He has also been singer or vocal coach for many jingle productions of local and international brands, including Watsons Water, McDonald's, Ocean Park, LINK, Häagen-Dazs, and Hong Kong Airlines. In addition, Kelvin is often invited to be the MC for various music festivals and cultural events, such as Hong Kong Palace Museum's 'HKPM Connects' Opening Ceremony, Carol Singing Festival, World Children's Choir Festival, Winter Band Festival, 2015 World Youth and Children's Choir Festival and New City Plaza Music In Town.

An active member of the international music scene, Kelvin has also conducted in countries including Singapore, Japan, Malaysia and Mainland China. In 2019, he was invited to take part in the Summer Camp of the Toronto Children's Chorus as a visiting conductor.

Kelvin is currently the Music Director of Diocesan Girls' Junior School, where he leads its three school choirs. Under his baton, the choirs have collaborated with various western and Chinese orchestras, and performed in the Asia Pacific Choral Summit 2019 Opening Concert.

# KEYNOTE PRESENTER

## 主 題 演 講 者



László Norbert Nemes 博士  
Dr László Norbert Nemes  
匈牙利 Hungary

李斯特音樂學院高大宜學院 院長  
Director of the Kodály Institute of  
the Liszt Ferenc Academy of Music

László Norbert Nemes 博士現為李斯特音樂學院教授及李斯特音樂學院高大宜學院院長。他畢業於李斯特音樂學院，具有豐富的指揮專業資格，包括加拿大阿爾伯塔大學合唱指揮博士學位和李斯特學院的特許任教資格。他的主要專業領域為合唱指揮、合唱音樂教育，以及高大宜理論 (Kodály Concept)。

12 年來，他一直擔任匈牙利廣播兒童合唱團的副指揮，為表彰他的合唱藝術貢獻，他於 2005 年獲得 Bartók-Pásztory Award。他更於 2014 年成為 New Liszt Ferenc Chamber Choir 的藝術總監，該合唱團最近成為駐院校的藝術團體，在他的領導下，合唱團成為布達佩斯最受歡迎的合唱團之一。

2018 年，他與李斯特音樂學院教授 Péter Erdei 一同創立了匈牙利國家青年合唱團，為匈牙利及國際帶來多場精彩表演，隨後更獲邀參加在英國伯明翰舉行的英國合唱指揮協會年會。作為音樂教育家及指揮家，他多次在世界各地指揮合唱團，舉行工作坊、大師班及研討會等音樂教育工作，由葡萄牙到歐洲、加拿大、以色列、新加坡、土耳其及美國等地，足跡遍佈全球。

自 2012 年，他獲任為北京中央音樂學院客座教授和學術顧問。他現為國際高大宜協會副主席、蘇格蘭國家青年合唱團教育贊助人和英國高大宜學院贊助人。2017 年 3 月，他被授予匈牙利金十字勳章。

Dr László Norbert Nemes is a professor of the Liszt Ferenc Academy of Music in Budapest and Director of the International Kodály Institute of the Liszt Ferenc Academy. He is a graduate of the Liszt Ferenc Academy of Music, Budapest, Hungary, and holds a doctoral degree in choral conducting from the University of Alberta (Canada) and a habitation certification from the Liszt Academy. His main areas of expertise are choral conducting, choral music education, the theory and practice of the Kodály Concept.

For twelve years he worked as the associate conductor of the Hungarian Radio Children's Choir. In recognition of his artistic activities with the choir he received the Bartók-Pásztory Award in 2005. Since September 2014 he has been artistic director of the New Liszt Ferenc Chamber Choir, currently artist-in-residence ensemble of the Liszt Academy. Under his leadership the choir has become one of the most sought-after choral ensembles in Budapest's musical life.

In 2018 together with Prof Péter Erdei, he co-founded the National Youth Choir of Hungary with which he has given numerous successful concerts in Hungary and abroad. In 2019, they were invited to the annual convention of the Association of British Choral Directors in Birmingham, UK. As a music pedagogue and conductor, Dr. Nemes has conducted, held workshops, master classes and seminars all across Europe from Portugal to Finland, in Australia, Brazil, Canada, Ecuador, Georgia, Indonesia, Israel, Japan, the Korean Republic, Malaysia, The Philippines, Taiwan, Singapore, Turkey and the United States of America several times.

Since 2012 he has been a guest professor and academic consultant at the Central Conservatory of Music in Beijing, the People's Republic of China. He is vice president of the International Kodály Society, patron of education at the National Youth Choir of Scotland and patron of the British Kodály Academy. In March 2017 he was decorated with the Golden Cross of the Hungarian Cross of Merit.



# OVERSEAS ADJUDICATORS & WORKSHOP PRESENTERS

工 海  
作 外  
坊 評  
講 判  
者 及



**David Fryling 教授**  
**Prof David Fryling**

美國 USA

American Choral Directors  
Association 副主席  
Vice President of American  
Choral Directors Association

David Fryling 教授是霍夫斯特拉大學合唱總監，除了指揮該校合唱團外，亦教授基本、進階及研究水平的合唱指揮及文學。此外，他亦是霍夫斯特拉教育學院的兼職教授，負責指導從事合唱音樂教育的準老師。

到了 2014 年，David 以「Educator of Note」的身分入選長島音樂名人堂，以表揚他在長島音樂教育界的多年領導地位。2017 年，他分別獲得美國指揮音樂獎的兩個類別，包括社區合唱團，以及學院與大學合唱團。

在社區貢獻方面，David 於 2013 年創立了 eVoco Voice Collective，聚集一眾具有優秀的音樂、技術及表達能力歌手的非政府組織。該組織由兩個樂團組成，包括混合樂團和女子樂團，每年舉辦音樂會及獨奏會，並設立青年藝術家獎學金予歌唱水平優秀的高中生。

獲委任為霍夫斯特拉大學合唱總監前，David 曾擔任密歇根大學藝術合唱團的音樂總監及指揮。除了專業的教育及合唱指揮領域，David 是 American Choral Directors Association (ACDA) 東部地區的前主席，現時則為 ACDA 全國副主席。

Professor David Fryling is director of choral activities at Hofstra University, where he conducts both the select Hofstra Chorale and Hofstra Chamber Choir and teaches beginning and advanced studies in choral conducting as well as graduate-level studies in choral conducting and choral literature. In addition, he serves as an adjunct professor for the Hofstra School of Education, where he supervises choral music education student teachers during their field placements.

In 2014 David was inducted into the Long Island Music Hall of Fame as the "Educator of Note" in recognition of his years of leadership in the Long Island music education community, and in 2017 David was named the winner of the American Prize in Conducting in two categories: community chorus and college & university chorus.

In 2013, David founded the eVoco Voice Collective, a non-profit organization of singers of the highest musical, technical, and expressive abilities. The group comprises two main ensembles, the Mixed Ensemble and the Women's Ensemble, presents a yearly concert series and a recital, and awards young artist scholarships to outstanding high school singers.

Before his appointment at Hofstra, David served as music director and conductor of the University of Michigan Arts Chorale. In addition to his professional teaching and conducting responsibilities, David is a past president of the American Choral Directors Association (ACDA) Eastern Region, and currently serves as ACDA National Vice President.



**林健雄博士**  
**Dr Darius Lim**

新加坡 Singapore

Voices of Singapore 藝術總監  
Artistic Director of Voices of  
Singapore

新加坡作曲及指揮家林健雄博士是 Voices of Singapore Festival & Choral Society 的創辦人及藝術總監。林氏は享譽國際及屢獲殊榮的作曲家（Edition Peters、Walton Music、Pana Musica）和指揮家，最為人熟悉的是在其指揮的合唱團和創作的合唱音樂中，獨特地加入抒情、戲劇、樂器和戲劇等元素。

他亦在多個崗位貢獻音樂界，包括擔任 The Voice Company 總幹事、Asia Pacific Choral Council 理事會成員、World Alliance of Children's Choirs 理事會主席、Choral Directors Association 主席、Singapore Symphony Children's Choir 副指揮和新加坡國立大學 Society Choir 的音樂總監。

除此之外，他創立的非牟利組織「Voices of Singapore」是新加坡其中一個具領導地位的合唱團，擁有 750 名團員，共有 20 個合唱分組，包括兒童、成人、專業及特殊需要合唱團，以及其他各種合奏。在 2020 年，他受 TEDx 邀請主持「新加坡之聲—透過合唱音樂為民族注入力量」。

林氏在新加坡南洋藝術學院主修鋼琴及作曲，亦是第一位以優異成績取得皇家威爾斯音樂戲劇學院合唱指揮碩士的亞洲指揮家。他同時擁有昆士蘭音樂學院的音樂藝術博士學位。

Singaporean Composer-Conductor Dr Darius Lim is the Founder and Artistic Director of the Voices of Singapore Festival & Choral Society. An internationally published composer (Edition Peters, Walton Music, Pana Musica) and award-winning conductor, he is most known for his unique infusion of lyrical, dramatic, instrumental, and theatrical elements in both the choirs he directs as well as his choral music.

His numerous other hats in the music industry include CEO of The Voice Company, Council Member in the Asia Pacific Choral Council, and Board Chairman of the World Alliance of Children's Choirs. He held former posts as President of the Choral Directors Association (Singapore), Associate Choirmaster of the Singapore Symphony Children's Choir and Music Director of the National University of Singapore Society Choir.

He is most known for his work as founder of the charity arts organisation, Voices of Singapore - one of the country's leading choral societies with 750 singers in 20 choral singing groups that range from children's choirs to adult choruses, a professional choir, special needs choir, and various other ensembles. In 2020, he was invited by TEDx to present "The Voices of Singapore - Strengthening a Nation Through Choral Singing".



**Tim Wayne-Wright 先生**  
**Mr Tim Wayne-Wright**

紐西蘭 New Zealand

The King's Singers 前成員  
Former Member of The King's Singers

Tim Wayne-Wright 曾擔任葛萊美獎得獎無伴奏合唱團 The King's Singers 的成員長達 10 年，多次在各地頂級的表演場地演出超過 1,500 場音樂會，具有豐富的世界巡迴表演經驗。Tim 教授過超過 500 場大師班及工作坊，向全球的合唱團及音樂演奏家教授及分享合唱音樂技巧。

2018 年，Tim 離開 The King's Singers，他並沒有因此而停下腳步，繼續在國際合唱界發展。Tim 現時為 CHORALSPACE's Berlin Winter and Summer Festivals 2021-2023 的藝術總監，他同時為一眾傑出的音樂藝術家提供指導，並於英國、加拿大和澳洲各地擔任樂團顧問。

Tim 享受擔任合唱比賽的評判及指導不同合唱團的機會，與不同年齡和能力的音樂家合作。他是 The A Cappella Academy 的創辦人，喜歡與世界各地的歌手合作，協助他們更好地駕馭其藝術領域。

Tim Wayne-Wright was a member of the Grammy-winning a cappella vocal ensemble, The King's Singers, for 10 years. He was fortunate enough to tour the world, singing in over 1500 concerts in some of the world's greatest performance venues. Tim has taught over 500 masterclasses and workshops, imparting chamber music skills and techniques to choirs and instrumentalists across the globe.

Since leaving The King's Singers in 2018, he has continued to thrive as part of the choral scene internationally. Tim is the Artistic Director of CHORALSPACE's Berlin Winter and Summer Festivals, 2021 – 2023. He also manages an exciting roster of artists and holds consultancy roles with vocal ensembles in the UK, Canada and Australia.

Tim loves the opportunity to adjudicate choral competitions and to coach choirs of all sizes, taking great pleasure from working with musicians of all ages and ability. He is the founder of The A Cappella Academy and enjoys travelling globally to spend time with singers, helping them to master their craft.



**蘇珊珊女士**  
**Ms Susanna Saw**

馬來西亞 Malaysia

International Kodály Society  
副主席  
Vice President of  
International Kodály Society

蘇珊珊女士是活躍於馬來西亞的音樂教育家，致力推廣音樂及合唱教育。她在美國 Westminster Choir College 取得音樂教育（合唱專業）碩士學位，現為馬來西亞大學音樂系、馬來西亞藝術學院講師及合唱總監，亦為馬來西亞藝術學院女子、男子以及混聲合唱團指揮，該校的男、女子合唱團均在國際不同比賽屢獲殊榮。

在 2007 年，蘇氏在馬來西亞創立 The Young Choral Academy，讓熱愛合唱的人士有機會學習聲樂及合唱教育。她同時將高大宜音樂教師訓練課程引入馬來西亞，大大提升本地合唱音樂的教學水準。她同時籌辦了 24th International Kodály Symposium 2019，希望在南亞太地區推廣高大宜教學理念。在疫情期間，蘇氏舉辦每月一次的高大宜線上聚會，匯聚世界各地的音樂教育家一同學習、唱歌及連結，讓音樂衝破疫情及地域界限。

蘇氏同時為馬來西亞合唱團 Eisteddfod (MCE) 的創辦人和總監。Eisteddfod (MCE) 自 2002 年起舉辦過多場研討會、本地及國際合唱節。自 2007 年起，她獲德國 Interkultur 基金會邀請，成為 The Asian Choir Games 及 World Choir Games 的評審，她同時擔任亞太區合唱聯盟的執行委員。

蘇氏在不同的音樂教育活動中擔任講者，積極推廣與時並進的音樂教育工作。她曾任 International Choral Conductors Federation (ICCF) 的董事會成員，現時為 International Kodály Society、世界青少年合唱藝術家協會，以及 Malaysian Association for Music Education 的副主席，以及德國 CHORALSPACE 的顧問團成員之一。

Susanna Saw is an active music educator promoting music and choral education in Malaysia. She obtained her Master in Music Education (Choral Focus) from Westminster Choir College, U.S.A. She is currently a lecturer and choir director at the Faculty of Music at the University of Malaya (UM) and the Malaysian Institute of Art (MIA), where she conducts the MIA Ladies Chorus, the Men's Chorus and the Mixed Voices Choir. Both the Men and Ladies Choruses have won many gold medals and been category winners in various international competitions.

In 2007, Susanna established the Young Choral Academy in Kuala Lumpur, a venue for choral lovers to learn more about vocal and choral education. She was instrumental in bringing the Kodály Teachers' Training Course to Malaysia to improve the standards of local classroom music teaching. She organized the 24th International Kodály Symposium in August 2019, in Kuching, Sarawak, Malaysia; through this, she hopes to bring more awareness of the Kodály teaching philosophy to the Southeast Asian region. During the pandemic, Susanna organized monthly Kodály Online Hangouts, bringing together music educators from around the world to learn, sing and stay connected.

Susanna is also the Founder and Director of the Malaysian Choral Eisteddfod (MCE), which has organised various symposia, national and international choir festivals since 2002. Since 2007, Susanna has been regularly invited by INTERKULTUR, Germany, to be a member of the jury for the Asia Pacific and World Choir Games. She has been appointed a member of the Working Committee for the Asia-Pacific Choral Council, under the auspices of the International Federation of Choral Music (IFCM).

Susanna is also an active speaker at various music education events, promoting effective music teaching in the 21st century. She served as a Board Member in the International Choral Conductors Federation (ICCF), and she currently holds the position of Vice-President in the International Kodály Society, the World Youth and Children Choral Artists' Association, and the Malaysian Association for Music Education and serves on the Advisory Board of CHORALSPACE, Germany.



# ADJUDICATORS & WORKSHOP PRESENTERS

講 工 評  
者 作 判  
坊 及



**陳少君女士**  
**Ms Chan Siu Kwan**

香港兒童合唱團駐團聲樂顧問  
Vocal Adviser in Residence  
of The Hong Kong  
Children's Choir

陳少君女士是香港著名聲樂教育家及合唱專家，有多年舞台演唱及教學經驗。現分別於香港中文大學、香港浸會大學、香港大學和香港演藝學院教授聲樂。陳氏多年來作育英才，培訓出不少活躍於香港及海外音樂舞台的聲樂精英。除此以外，她亦訓練出不少音樂老師，任教於本地及海外的大中小學，他們訓練出來的合唱團演出水平尤其特出，屢屢在比賽中得獎。

陳氏於 1977 年加入香港兒童合唱團，即入選出國組別，隨團赴歐洲、美國、加拿大和東南亞各地演出，並擔任獨唱，獲得一致好評。其後獲獎學金隨香港男高音麥志成學習聲樂。陳氏以優等成績畢業於香港浸會學院、格拉斯哥大學及蘇格蘭皇家音樂學院，在學期間獲頒多個聲樂和學術獎項。她的老師包括威爾斯男高音 David Parker、蘇格蘭男低音 Bill McCue 和英國女高音 Heather Harper。

Chan is a notable voice pedagogue and expert in choral music and has extensive performance and teaching experience. At present, she is teaching at the Hong Kong Chinese University, Hong Kong Baptist University, the University of Hong Kong and the Hong Kong Academy for Performing Arts.

Chan has nourished the talents of many singers who are active on local and overseas performance platforms. Quite a number of her students have become successful music teachers in schools and universities in Hong Kong and abroad. They have in turn trained up many distinguished choirs and excelled at choral competitions.

Joined The Hong Kong Children's Choir in 1977, Chan was immediately made a member of the touring choir, visiting Europe, North America and Southeast Asia, and performed as a soloist to critical acclaim. She received a scholarship to study voice under Hong Kong tenor Mak Chi-shing. She graduated with distinctions from the Hong Kong Baptist College, Glasgow University and the Royal Scottish Academy. During her student years, she was awarded many academic and competition prizes. Her voice teachers include the Welsh tenor David Parker, Scottish bass-baritone Bill McCue and British soprano Heather Harper.

余老師擔任香港學校音樂老師超過 10 年，擁有西安大略大學聲樂專業的音樂學士學位，以及香港浸會大學音樂系碩士學位。

余老師曾在匈牙利的高大宜音樂學院及瑞士的 Institut Jaques-Dalcroze 進修，她其後回港發展，致力推動香港學校的音樂課程發展及推廣幼兒音樂教育。

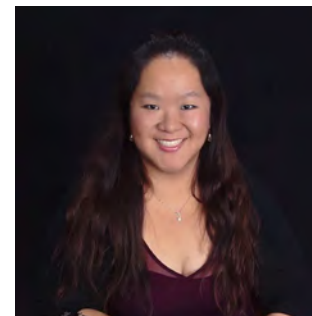
Ms Monica Yu has been a school music teacher in Hong Kong for over ten years. She received her Bachelor of Music degree from the University of Western Ontario as a vocal major, and also holds a Master of Arts in Music from the Hong Kong Baptist University.

After furthering her study at the Kodály institute (Hungary) and Institut Jaques-Dalcroze (Switzerland), Monica puts her career focus on developing school music curricula and promoting early childhood music education in Hong Kong.



**余皓明老師**  
**Ms Monica Yu**

香港註冊老師  
Hong Kong Registered  
Teacher



**梁曉盈女士**  
**Ms Angel Leung**

美國及加拿大註冊音樂治療師  
Board-certified Music  
Therapist

梁曉盈女士是美國及加拿大註冊音樂治療師，她在 2007 年取得香港中文大學音樂系學士學位後，到美國進修音樂治療專業，於 2011 年取得西密歇根大學的音樂治療碩士學位。

除了是一名活躍的臨床治療師外，梁氏亦於 2010 年至 2014 年，在西密歇根大學的音樂治療系任職兼職臨床主管，指導本科生的實習前臨床工作。她隨後回流返港，成為本港首批擁有豐富海外臨床經驗的認可音樂治療師之一。

在多年的音樂治療專業旅程中，梁氏曾在學校、院舍及長者日間照顧中心等工作，她的服務對象多元，從學前有閱讀障礙的兒童、有智力和情感障礙的青少年，以致患有認知障礙的長者等。

她現在是一名臨床治療師，為香港的不同組織和人士提供服務，她亦是香港教育大學的兼職講師。

Angel Leung is a board-certified music therapist (USA and Canada). Upon receiving her bachelor's degree majoring in music at the Chinese University of Hong Kong in 2007, Leung furthered her studies in music therapy in the United States and received her master's degree in music therapy from Western Michigan University (WMU) in 2011.

Other than being an active clinician, Leung also served as an adjunct clinical supervisor at WMU's music therapy department from 2010 to 2014, where she supervised undergraduate music therapy students for their pre-internship clinical work. She is one of the first certified music therapists with extensive overseas clinical experience upon returning to Hong Kong.

Throughout the years as a music therapy professional, Leung has worked with a wide range of clientele ranging from preschool children with dyslexia, adolescents with intellectual and emotional disabilities, to geriatric diagnosed with dementia/Alzheimer's disease in various settings, including schools, nursing homes and elderly day-care centres.

She is now an active clinician working with various organizations and clientele in Hong Kong. She is also a part-time instructor at The Education University of Hong Kong.



**黃日珩先生**  
**Mr Apollo Wong**

學士合唱團音樂總監  
Music Director of The  
Learners Chorus

黃日珩先生為具豐富經驗的本地指揮家及教育家，曾奪得香港合唱指揮比賽冠軍及亞太青年合唱團大獎。他為現任學士合唱團及學士管弦樂團音樂總監、香港管弦樂團合唱團團長、聖保羅男女中學及香港兒童合唱團高級組合合唱團指揮。

他曾擔任艾德敦、馬捷爾、譚盾及梵志登的合唱指導，並在莫札特《唐·喬望尼》、普契尼《波希米亞生涯》、《賈尼·斯基基》、《杜蘭朵》及威爾第《阿依達》等歌劇擔任助理指揮。

A native of Hong Kong, Apollo Wong is a conductor and operatic bass. He has sung numerous operatic and musical roles. In 2019, Wong won first place at the Hong Kong Choral Conducting Competition and the Asia Pacific Youth Choir Award.

Recognized as an inspiring choral and orchestral builder, he is currently Chorus Master of Hong Kong Philharmonic Chorus, Music Director of The Learners Chorus and The Learners Orchestra, conductor of Hong Kong Children's Choir and St. Paul's Co-educational College senior choir.

Being an active conductor and educator, Wong has been the chorus master for conductors such as David Atherton, Lorin Maazel, Helmuth Rilling, Tan Dun and Jaap van Zweden. Wong has notably both sung the bass solos and conducted Mozart "Don Giovanni", Giacomo Puccini "La Boheme", "Gianni Schicchi", "Turandot" and Verdi's Aida.



# LOCAL CLINICIANS

## 及本地 交流指導 導師坊



**陳佩玉女士**  
**Ms Patricia Chan**

香港兒童合唱團合唱組（中級組）音樂主任  
Choral Supervisor  
(Intermediate Level) of The Hong Kong Children's Choir

陳佩玉女士畢業於香港教育學院，主修音樂，後取得香港中文大學教育（榮譽）學士學位，現為香港兒童合唱團中級組音樂主任。

陳氏從事音樂教育多年，積極推動兒童音樂教育活動，更曾獲頒「表揚教師獎」。她帶領之學校合唱團，連續七年在「香港學校音樂節」中奪得中、英文合唱組冠軍，更先後於第 49 屆及第 53 屆「香港學校音樂節」中榮獲「新界區最傑出小學合唱隊」獎項，亦於第 55 屆獲「新界區最佳中文小學合唱隊」之譽。

陳氏多次隨香港兒童合唱團到澳洲、英國、歐洲、北歐及天津等地參與海外演出及擔任助理指揮。此外，陳氏亦積極參與兒童合唱歌曲創作，於「現代童聲合唱歌曲創作大賽」中獲優異獎，部份作品收錄於《香港兒童合唱團歌集》。

Patricia Chan graduated from the Education Institute of Hong Kong, majoring in music. She later obtained her Bachelor of Education (Hons) Degree from The Chinese University of Hong Kong. She is currently a choral supervisor (intermediate level) at The Hong Kong Children's Choir.

Chan's devotion to children's music education has earned her the nomination in the 19th Teachers Commendation Scheme. She led her school choir team to win the championships of the Choir section (Chinese as well as English) in the Hong Kong Schools Music Festival for seven consecutive years. The teams led by her won the prestigious title of "The Most Outstanding Primary School Choir in the New Territories" three times and the title of "The Best Chinese Primary School Choir in the New Territories".

Chan actively participates in the composition of children's music. She was awarded the merit prize in the Children's Choral Music Composition Competition. Chan has taken part in Hong Kong Children's Choir's overseas tours to Australia, Europe, Norway and the United Kingdom for many years and was the Associate Conductor in its 2006 tour to Tianjin.



**鄭智山先生**  
**Mr Christopher Cheng**

香港新青年合唱團音樂總監  
Music Director of Hong Kong Youth Choir

鄭智山現為香港新青年合唱團及香港城市大學合唱團指揮。他曾任香港教育大學兼職講師及香港校際合唱節指導坊導師。

鄭氏演出曲目包括荀伯克《孤星淚》音樂會版本、全套巴赫《路德彌撒》，六首《經文歌》，布拉姆斯《安魂曲》，海頓《尼爾遜彌撒》，韓德爾《彌賽亞》，《上主如是說》水《加冕頌歌》，莫扎特《D 小調安魂曲》及《加冕彌撒》，佛瑞《安魂曲》，浦朗克《榮耀頌》，盧特的《榮耀頌》，《孩童彌撒》及《異象》，及 Basler 的《肯亞彌撒》。鄭氏曾為盧特及契爾考特訓練合唱團。

鄭氏為亞太區合唱高峰會香港合唱指揮比賽 2019 決賽參賽者及第三名得主，他亦榮獲南華早報 2019 學生大獎導師獎。他聯同聖若瑟書院室內男聲合唱團，在台北國際合唱比賽 2021 獲得少兒組冠軍，金獎及肢體創意獎，以及聯同香港新青年合唱團，於新加坡國際合唱節 2016 獲得金獎及宗教教組冠軍。

Christopher Cheng currently directs Hong Kong Youth Choir and City University of Hong Kong Choir. He was a part-time lecturer at The Education University of Hong Kong and clinician of Hong Kong Inter-School Choral Festival.

Recent repertoires of Cheng's include a concert version of Schönberg's Les Misérables, complete J. S. Bach's Lutheran Masses and six Motets, Brahms's Requiem, Haydn's Nelson Mass, Handel's Messiah, Dixit Dominus and Coronation Anthems, Mozart's Requiem in D minor and Coronation Mass, Faure's Requiem, Poulenc's Gloria, Rutter's Gloria, Mass of the Children and Visions, and Basler's Missa Kenya. He has also prepared choruses for John Rutter and Bob Chilcott.

Cheng is a finalist and the second runner-up of Asia Pacific Choral Summit Hong Kong Choral Conducting Competition 2019 and he received SCMP Student of the Year 2019 Special Mentorship Award. He captured category champion (Children), a Gold and Creative Choreography awards with St. Joseph's College Chamber Boys' Choir in Taipei International Choral Competition 2021 and category champion (Musica Sacra) with a Gold with Hong Kong Youth Choir in 2016 Singapore International Choral Festival.



**許家臻先生**  
**Mr Ernest Hui**

The Paul Phoenix Academy  
駐團作曲家及編曲家  
Composer & Arranger in  
Residence of The Paul  
Phoenix Academy

許家臻是香港土生土長的歌唱家、作曲家及合唱指揮。許氏曾指導多個本地合唱團及無伴奏合唱隊伍，並到上海、杭州、廣州等地教學，另外他亦曾為澳門文化中心兒童合唱團的音樂總監。除教學及演出，許氏先後多次參與本地大型製作，包括：《石堅》、《香・天》、《維多利亞講》助理合唱指導；《孤城劫》作曲及音樂總監；《回憶裡的我們》音樂總監；《Assemblages》合唱指導。

許氏是香港中文大學作曲碩士畢業生，獲 CASH 作曲獎學金。許氏現為 Paul Phoenix Academy 的駐團作曲及編曲家。他的作品曾於多地上演，包括加拿大、中國、德國、荷蘭、瑞士、臺灣、英國等。許氏最近受委約以廣東話編寫《聖約翰彌撒曲》，慶祝香港聖約翰座堂成立 170 週年。近年疫情期間，許氏為多所學校及機構製作了合共 20 多段網上合奏音樂短片，當中影片亦於香港電台及香港網上中樂節亮相。

Ernest Hui is a homegrown vocalist, composer and a choral conductor based in Hong Kong. He has instructed choirs and a cappella groups of all ages, locally and also in Shanghai, Hangzhou, Guangzhou and Macau, where he was the music director of the Macao Cultural Centre Children's Choir. Apart from teaching and performing, Hui also worked in collaboration with local talents in theatrical productions, notably: Rock Hard, Requiem HK and This Victoria Has No Secrets (assistant choral director); Twisted Fate (composer, music director); Missing Our Echoes (music director); and Assemblages (chorus master).

Hui read music at the Chinese University of Hong Kong, where he completed his Master of Music (Composition) degree as a CASH scholarship awardee. Hui is currently the composer and arranger-in-residence of Paul Phoenix Academy. Hui's work frequented music festivals and concerts, including in Canada, China, Germany, the Netherlands, Switzerland, Taiwan and the United Kingdom. He set Cantonese liturgical text in his St John's Mass, commissioned in celebration of the St John's Cathedral's 170th Anniversary. Recently during the global pandemic, Hui has led the production of more than 20 "virtual performance" music videos, some of them have been featured on RTHK and the Hong Kong Chinese Orchestra Net Festival.



**葉詠媛女士**  
**Ms Vivian Ip**

香港管弦樂團前助理指揮  
Former Assistant  
Conductor of the Hong  
Kong Philharmonic  
Orchestra

葉詠媛女士自 2019 年起擔任香港校際合唱節顧問。葉氏畢業於香港中文大學音樂系，獲一級榮譽，後獲尤德爵士紀念基金全費獎學金，遠赴美國印第安納大學修讀合唱指揮音樂碩士，修業期間為系內副導師之一。後再於維也納國立音樂大學深造管弦樂指揮，師隨 Uroš Lajovic 與 Johannes Wildner，畢業時獲得當屆唯一的最高榮譽獎。

葉氏在國際指揮大賽曾取得驕人成績，包括貝桑松國際青年指揮大賽、菲特爾伯格國際指揮大賽、安塔爾•多拉蒂菲特爾伯格國際指揮大賽、羅馬尼亞青年音樂家指揮大賽、國際青年合唱指揮大賽。2018 年 7 月，葉氏帶領「星兒」於維也納第六屆世界樂團藝術節獲金獎，葉氏獲卓越指揮獎。葉氏在音樂推廣上也不遺餘力，經常與年青樂手合作，曾獲邀於斯洛伐克青年音樂節中主持工作坊，也曾為香港音樂事務處及香港校際合唱節教授大師班。

Vivian Ip has served as an advisor of the Hong Kong Inter-School Choral Festival since 2019. She received her Bachelor of Arts degree in music at the Chinese University of Hong Kong (First Honour). With an Associate Instructorship and the Sir Edward Youde Memorial Fellowship for Overseas Studies, she received her Master of Music degree in Choral Conducting at the Indiana University Bloomington. Ip graduated in Orchestral Conducting at the University of Music and Performing Arts Vienna, receiving the highest award of the year, under the supervision of Uroš Lajovic and Johannes Wildner.

Ip achieved promising results in international conducting competitions such as the Besançon International Competition for Young Conductors, the Grzegorz Fitelberg International Competition for Conductors, Antal Dorati International Conducting Competition, International Conducting Competition Jeunesses Musicales Bucharest, and the International Competition for Young Choral Conductors. In July 2018, she led Xing-er Symphony Orchestra to win the Gold Award at the 6th World Orchestra Festival in Vienna, where she also received the Talented Conductor Prize.

Ip is also a devoted educator. She has given seminars and workshops for the Rimavská Sobota Choral Festival, Slovakia, Hong Kong Music Office, Hong Kong Inter-School Choral Festival, among others.

鄭勵齡女士自 2020 年起擔任香港校際合唱節顧問。鄭氏畢業於香港中文大學、荷蘭皇家歌劇學校、荷蘭音樂學院及英國皇家音樂學院。她於 2014 年獲香港藝術發展局頒授年度藝術新秀獎（音樂），並於 2019 年獲選為香港十大傑青。2020 年擔任香港校際合唱節評判及講者後，一直出任合唱節顧問至今。

鄭氏曾出演眾多劇目，其中包括《蝴蝶夫人》的秋秋桑、《波西米亞人》中的咪咪，《卡門》的米卡耶拉、《杜蘭朵》的柳兒、《鄉村騎士》中的薩陶莎、《費加羅的婚禮》中的伯爵夫人、《女人心》的費奧迪麗姬等，廣受好評。鄭氏曾獲多個國際歌唱獎項，包括：奧地利第十八屆泰利亞雲尼國際聲樂比賽第二名、觀眾獎及最佳女高音獎、意大利柳金國際聲樂比賽第一名、以賽奧國際聲樂比賽第一名、比利時第七屆美藝國際聲樂比賽第二名。

Louise Kwong has served as an advisor of the Hong Kong Inter-School Choral Festival since 2020. She is a graduate of the Chinese University of Hong Kong, the Dutch National Opera Academy, the Conservatory of Amsterdam and the Royal College of Music of London. Louise's musical achievements are recognized by the HKSAR government by being awarded as one of the Ten Outstanding Young Persons Award in 2019 and the Young Artist Award in 2014 by the Hong Kong Arts Development Council.

As a lyric soprano, her performed roles include Cio-cio-san in Madame Butterfly, Mimi in La Bohème, Micaëla in Carmen, Liù in Turandot, Santuzza in Cavalleria Rusticana, La Contessa in Le Nozze di Figaro and Fiordiligi in Così fan tutte.

Kwong is the prize winner of numerous international competitions, namely the 2nd prize, Audience prize and the Best Soprano prize in the 18th International Singing Competition Ferruccio Tagliavini in Austria, 1st prize in the Singing Competition Salice d'Oro 2015 in Italy; 1st prize in the Singing Competition Città di Iseo 2015 in Italy; and 2nd prize in the 7th International Singing Competition Bell'arte in Belgium.



**劉卓熙先生**  
**Mr Sanders Lau**

NOËMA 藝術總監  
Artistic Director of NOËMA

劉卓熙是一名多元合唱音樂家。由他創立並擔任藝術總監的室樂合唱團 NOËMA 匯聚香港合唱精英，致力透過精進演出，為本地合唱發展帶來新可能。NOËMA 去年六月於大館成功舉行試演後，隨即獲港大繆思樂季邀請於同年十月舉行創團音樂會《薄霧之下》，大獲好評。去年十二月初，NOËMA 獲大館邀請，一連四晚演出充滿節慶氣氛的巴洛克時期作品，為大館的聖誕節慶活動掀開序幕。

劉氏亦為合唱團 Die Konzertisten (DK) 之駐團指揮，專門以鑑古手法演出早期音樂。DK 在他指導下多次與國際知名指揮家合作，包括高恩、畢特、萊頓，演出經典鉅作如巴赫《B 小調彌撒曲》、《約翰受難曲》、韓德爾《彌賽亞》、莫扎特《安魂曲》。

劉氏致力培育新一代合唱音樂家，多次為不同機構作大師班、工作坊、講座、音樂會導賞、比賽評判，包括香港藝術節、香港校際合唱節、香港聯校音樂協會、澳門理工大學、澳門國際合唱節等。他曾指導的合唱團包括香港兒童合唱團、香港大學合唱團、香港大學室內合唱團、香港浸會大學基督徒詩班、Aqua Voice、The Illumino Singers、瘋之聲、Tidal 男聲合唱團、洽聲等。他也曾任多間中學合唱團導師，帶領學生於海內外屢獲佳績。

Sanders Lau is a multifaceted choral musician with an unshakable belief in choral music's unique power to express and connect. He is the Artistic Director and founder of NOËMA, a chamber choir that comprises some of Hong Kong's finest choral musicians. The ensemble is dedicated to advancing the city's choral scene through the pursuit of performing at an unprecedented level of artistic excellence. After a successful preview performance at Tai Kwun last June, NOËMA was invited by HKU MUSE to give its inaugural concert at the HKU Grand Hall in October, which garnered critical acclaim. The group returned to Tai Kwun in December to offer four performances of festive baroque music that kicked off Tai Kwun's month-long Christmas celebration.

As a much sought-after conductor, Sanders has also worked extensively with Die Konzertisten, cultivating a specialised interest in the historically informed performances of early music. He has collaborated with a constellation of internationally distinguished artists, including conductors Jonathan Cohen, Stephen Layton, and John Butt, on masterpieces such as Bach's Mass in B minor and John Passion, Handel's Messiah, and Mozart's Requiem.

Sanders is ardent about nurturing the next generation of choral leaders. He has been invited to teach, adjudicate, and give masterclasses, workshops, lectures, and pre-concert talks for numerous institutions and organisations, such as the Hong Kong Arts Festival, Hong Kong Inter-school Choral Festival, Hong Kong Joint School Music Association, Macao Polytechnic University, and Macao International Choral Festival. He has coached numerous local youth choirs, including the Hong Kong Children's Choir, the University of Hong Kong Choir, HKU Chamber Singers, Hong Kong Baptist University Christian Choir, Aqua Voice, The Illumino Singers, The Mad Singers, Tidal Men's Chorus, Fluente Chorus, and numerous secondary school choirs. Choirs under his leadership have captured top prizes both locally and abroad.

羅寶欣博士現為社區音樂及合唱教育工作者，畢業於香港教育大學，修讀小學教育（榮譽）學士學位課程，主修音樂，並於香港中文大學獲得文學（音樂）碩士學位。其後，羅氏於香港教育大學完成教育博士學位，主力研究香港社區音樂的發展。

畢業後羅氏積極參與不同的音樂及合唱教育活動，亦於 2014 年成立 WAO!Singers，籌辦一系列外展社區藝術活動及合唱劇場。同年，羅氏亦擔任音樂兒童基金會合唱總監，致力為基層兒童提供專業及免費的音樂合唱教育，並藉音樂改變兒童的生命，為其整個家庭及社會創造正面價值。羅氏現為 WAO!Singers 藝術總監、音樂兒童基金會合唱總監、香港教育大學合唱團音樂總監，並於多間中、小學擔任合唱團指揮。

Dr Bobo Lo is currently a community music and choral educator. She obtained her Bachelor's degree majoring in music from the Education University of Hong Kong and a Master of Arts in Music from the Chinese University of Hong Kong. She also graduated with a Doctor of Education from the Education University of Hong Kong. Her primary research interest is about community music development.

Dr Lo frequently works in different music and choral education events after graduation. In 2014, Lo established the WAO!Singers which aims to smash the traditional practices of community choirs, and to sow musical seeds among communities. In the same year, she also worked as choral director in Music Children Foundation which provided professional and free music programs to grassroot children. She currently is the artistic director of the WAO!Singers, the choral director of the Music Children Foundation Choir, the music director of EduHK chorus and choir conductor in various secondary and primary schools.



# COMPETITION CUM MASTERCLASS AND EVENT SCHEDULE

## 及 比 香 時 賽 港 間 暨 校 表 大 際 師 合 班 唱

### 日期 Date

**16 / 01 / 2023 (星期一 Monday),  
30 / 01 / 2023 - 02 / 02 / 2023 (星期一至四  
Monday - Thursday)**

### 地點 Venue

**沙田大會堂演奏廳  
Sha Tin Town Hall Auditorium**

**荃灣大會堂演奏廳  
Tsuen Wan Town Hall Auditorium**

**葵青劇院演藝廳  
Kwai Tsing Theatre Auditorium**

合唱比賽以大師班形式進行。評判將於每隊合唱團演唱後即時給予評語及指導，並讓合唱團再次演繹樂曲選段。通過觀摩學習，台上和台下的學生也可從國際及本地知名的音樂教育家評委的評語中獲益，並促使聽眾更細心聆聽、思考，提高藝術鑑賞能力。歡迎家長、學校老師和同學到場觀賞比賽，以行動支持合唱團。

The choral competition is held in a professional concert hall and conducted as a masterclass: adjudicators will give comments at the end of each choir's performance. The choir will then be invited to sing again, incorporating the comments and suggestions received from the adjudicators. Through this exchange, both the students on stage and the audience could benefit from the adjudicators' constructive comments. In particular, the students in the audience will be encouraged to listen more carefully and thoughtfully. Parents, teachers and other students are welcome to support and participate as audience.

## AUDIENCE CHOICE AWARD

「最受歡迎合唱團」獎項是為鼓勵及分享各合唱團的努力成果而設。大會將於 2023 年 1 月 16 日及 2023 年 1 月 30 日至 2 月 2 日香港校際合唱比賽暨大師班舉行期間拍攝各隊合唱團的演出，並於比賽後剪輯並上載至香港校際合唱節的 Facebook 專頁 (<https://www.facebook.com/HKICF>)。

各位觀眾於 Facebook 專頁欣賞比賽片段，並讚好和分享 (Like & Share) 喜歡的演出片段 (可多於一隊)。我們將於 2023 年 3 月 15 日 23:59 截止並統計，Facebook 合共獲得最多「Like」的合唱團即獲得「最受歡迎合唱團」獎。

## 最 受 歡 迎 合 唱 團

The Audience Choice Award is established to celebrate and share the success of participating choirs. HKICF2023 will record each choir's performance during the Competition cum Masterclass on 16 January 2023, 30 January 2023 to 2 February 2023. Performance videos will be uploaded to our Facebook Page (<https://www.facebook.com/HKICF>).

Please enjoy the videos, and LIKE and SHARE the ones you like on Facebook. The choir that receives the most "Likes" on our Facebook Page by 23:59 on 15 March 2023 will be awarded the Audience Choice Award!

## 小學初級 A 組 PRIMARY SCHOOL JUNIOR DIVISION GROUP A

### 日期 Date

**01 / 02 / 2023 (星期三 Wednesday)**

### 地點 Venue

**沙田大會堂演奏廳  
Sha Tin Town Hall Auditorium**

### 時間 Time

**10:00-12:30**

1. 九龍塘學校 (小學部) Kowloon Tong School (Primary Section)
2. 大埔舊墟公立學校 (寶湖道) Tai Po Old Market Public School (Plover Cove)
3. 馬鞍山靈糧小學 Ma On Shan Ling Liang Primary School
4. 循道學校 Methodist School
5. 拔萃女小學 Diocesan Girls' Junior School (初級合唱團 Junior Choir)
6. 油蔴地天主教小學 Yaumati Catholic Primary School
7. 慈雲山聖文德天主教小學 TWS St. Bonaventure Catholic Primary School
8. 中華基督教會基灣小學 (愛蝶灣) CCC Kei Wan Primary School (Aldrich Bay)

## 小學初級 B 組 PRIMARY SCHOOL JUNIOR DIVISION GROUP B

### 日期 Date

**02 / 02 / 2023 (星期四 Thursday)**

### 地點 Venue

**沙田大會堂演奏廳  
Sha Tin Town Hall Auditorium**

### 時間 Time

**10:30-12:45**

1. 將軍澳循道衛理小學 Tseung Kwan O Methodist Primary School
2. 南元朗官立小學 South Yuen Long Government Primary School (音樂苗圃)
3. 保良局香港道教聯合會圓玄小學 PLK HKTA Yuen Yuen Primary School
4. 仁濟醫院何式南小學 Yan Chai Hospital Ho Sik Nam Primary School
5. 天神嘉諾撒學校 Holy Angels Canossian School
6. 保良局林文燦英文小學 Po Leung Kuk Lam Man Chan English Primary School
7. 英華小學 Ying Wa Primary School

## 小學高級 A 組 PRIMARY SCHOOL SENIOR DIVISION GROUP A

### 日期 Date

**16 / 01 / 2023 (星期一 Monday)**

### 地點 Venue

**荃灣大會堂演奏廳  
Tsuen Wan Town Hall Auditorium**

### 時間 Time

**11:00-13:00**

1. 東華三院兒童合唱團 TWGHs Children's Choir
2. 寶血會思源學校 Si Yuan School of The Precious Blood
3. 保良局林文燦英文小學 Po Leung Kuk Lam Man Chan English Primary School
4. 中華基督教會基全小學 CCC Kei Tsun Primary School
5. 仁濟醫院羅陳楚思小學 YCH Law Chan Chor Si Primary School
6. 拔萃女小學 Diocesan Girls' Junior School (中級合唱團 Intermediate Choir)



小學高級 B 組 PRIMARY SCHOOL SENIOR DIVISION GROUP B

<b>日期 Date</b> 31 / 01 / 2023 (星期二 Tuesday)	1. 優才（楊殷有娣）書院小學部 G.T. (Ellen Yeung) College (Primary Section)
<b>地點 Venue</b> 葵青劇院演藝廳 Kwai Tsing Theatre Auditorium	2. 協恩中學附屬小學 Heep Yunn Primary School
<b>時間 Time</b> 10:30-12:30	3. 聖公會主愛小學 SKH Chu Oi Primary School
	4. 東華三院黃士心小學 TWGHs Wong See Sum Primary School
	5. 中華基督教會基灣小學（愛蝶灣）CCC Kei Wan Primary School (Aldrich Bay)

小學高級 C 組 PRIMARY SCHOOL SENIOR DIVISION GROUP C

<b>日期 Date</b> 31 / 01 / 2023 (星期二 Tuesday)	1. 黃埔宣道小學 Alliance Primary School, Whampoa
<b>地點 Venue</b> 葵青劇院演藝廳 Kwai Tsing Theatre Auditorium	2. 大埔舊墟公立學校（寶湖道）Tai Po Old Market Public School (Plover Cove)
<b>時間 Time</b> 14:15-16:00	3. 九龍塘學校（小學部）Kowloon Tong School (Primary Section)
	4. 馬鞍山靈糧小學 Ma On Shan Ling Liang Primary School
	5. 天主教聖母聖心小學 Sacred Heart of Mary Catholic Primary School

小學高級 D 組 PRIMARY SCHOOL SENIOR DIVISION GROUP D

<b>日期 Date</b> 01 / 02 / 2023 (星期三 Wednesday)	1. 香港培正小學 Pui Ching Primary School
<b>地點 Venue</b> 沙田大會堂演奏廳 Sha Tin Town Hall Auditorium	2. 南元朗官立小學 South Yuen Long Government Primary School (高級組歌詠團 Senior Choir)
<b>時間 Time</b> 14:00-15:30	3. 英華小學 Ying Wa Primary School
	4. 香港學生輔助會小學 Hong Kong Student Aid Society Primary School
	5. 保良局香港道教聯合會圓玄小學 PLK HKTA Yuen Yuen Primary School

中學初級 A 組 SECONDARY SCHOOL JUNIOR DIVISION GROUP A

<b>日期 Date</b> 16 / 01 / 2023 (星期一 Monday)	1. 聖士提反書院 St Stephen's College
<b>地點 Venue</b> 荃灣大會堂演奏廳 Tsuen Wan Town Hall Auditorium	2. 聖公會聖馬利亞堂莫慶堯中學 SKH St. Mary's Church Mok Hing Yiu College
<b>時間 Time</b> 14:30-17:00	3. 保良局蔡繼有學校 Po Leung Kuk Choi Kai Yau School
	4. 港大同學會書院 HKUGA College
	5. 中華傳道會劉永生中學 CNEC Lau Wing Sang Secondary School
	6. 拔萃女書院 Diocesan Girls' School

中學初級 B 組 SECONDARY SCHOOL JUNIOR DIVISION GROUP B

<b>日期 Date</b> 30 / 01 / 2023 (星期一 Monday)	1. 聖公會林裘謀中學 SKH Lam Kau Mow Secondary School (女聲合唱團 Girls' Choir)
<b>地點 Venue</b> 葵青劇院演藝廳 Kwai Tsing Theatre Auditorium	2. 聖公會聖本德中學 SKH St. Benedict's School
<b>時間 Time</b> 11:00-13:00	3. 何明華會督銀禧中學 Bishop Hall Jubilee School
	4. 循道中學 Methodist College
	5. 拔萃男書院 Diocesan Boys' School (童聲合唱團 Treble Choir)
	6. 天水圍香島中學 Heung To Middle School (Tin Shui Wai)
	7. 庇理羅士女子中學 Belilios Public School

中學初級 C 組 SECONDARY SCHOOL JUNIOR DIVISION GROUP C

<b>日期 Date</b> 30 / 01 / 2023 (星期一 Monday)	1. 金文泰中學 Clementi Secondary School
<b>地點 Venue</b> 葵青劇院演藝廳 Kwai Tsing Theatre Auditorium	2. 迦密柏雨中學 Carmel Pak U Secondary School
<b>時間 Time</b> 14:45-17:00	3. 沙田循道衛理中學 Sha Tin Methodist College
	4. 聖公會林裘謀中學 SKH Lam Kau Mow Secondary School (男聲合唱團 Boys' Choir)
	5. 協恩中學 Heep Yunn School
	6. 中華傳道會安柱中學 CNEC Christian College
	7. 九龍華仁書院 Wah Yan College, Kowloon
	8. 香港華仁書院 Wah Yan College, Hong Kong

中學初級 D 組 SECONDARY SCHOOL JUNIOR DIVISION GROUP D

日期 Date  
31 / 01 / 2023 (星期二 Tuesday)

地點 Venue  
沙田大會堂演奏廳  
Sha Tin Town Hall Auditorium

時間 Time  
10:30-12:45

- 1. 沙田循道衛理中學 Sha Tin Methodist College (B 隊 Team B)
- 2. 香港管理專業協會李國寶中學 HKMA David Li Kwok Po College
- 3. 德信中學及南亞路德會沐恩中學聯隊 Tak Sun Secondary Schoo & SALEM-Immanuel Lutheran College
- 4. 金文泰中學 Clementi Secondary School
- 5. 嘉諾撒聖心書院及九龍華仁書院聯隊 Sacred Heart Canossian College & Wah Yan College, Kowloon
- 6. 順利天主教中學 Shun Lee Catholic Secondary School
- 7. 香港中文大學校友會聯會陳震夏中學 CUHKFAA Chan Chun Ha Secondary School

中學初級 E 組 SECONDARY SCHOOL JUNIOR DIVISION GROUP E

日期 Date  
31 / 01 / 2023 (星期二 Tuesday)

地點 Venue  
沙田大會堂演奏廳  
Sha Tin Town Hall Auditorium

時間 Time  
14:15-16:45

- 1. 迦密愛禮信中學 Carmel Alison Lam Foundation Secondary School
- 2. 聖公會林裘謀中學 SKH Lam Kau Mow Secondary School ( 童聲合唱團 Junior Treble Choir)
- 3. 樂善堂顧超文中學 Lok Sin Tong Ku Chiu Man Secondary School
- 4. 華英中學 Wa Ying College
- 5. 保良局胡忠中學 Po Leung Kuk Wu Chung College
- 6. 聖公會林裘謀中學 SKH Lam Kau Mow Secondary School ( 混聲合唱團 Mixed Voice Choir)

中學初級 F 組 SECONDARY SCHOOL JUNIOR DIVISION GROUP F

日期 Date  
02 / 02 / 2023 (星期四 Thursday)

地點 Venue  
沙田大會堂演奏廳  
Sha Tin Town Hall Auditorium

時間 Time  
14:15-16:30

- 1. 聖公會蔡功譜中學 SKH Tsoi Kung Po Secondary School
- 2. 嘉諾撒聖心書院 Sacred Heart Canossian College
- 3. 天主教母佑會蕭明中學 DMHC Siu Ming Catholic Secondary School
- 4. 德信中學 Tak Sun Secondary School
- 5. 路德會協同中學 Concordia Lutheran School
- 6. 慕光英文書院 Mu Kuang English School
- 7. 拔萃男書院 Diocesan Boys’ School ( 中級合唱團 Intermediate Choir )

中學高級 A 組 SECONDARY SCHOOL SENIOR DIVISION GROUP A

日期 Date  
30 / 01 / 2023 ( 星期一 Monday)

地點 Venue  
沙田大會堂演奏廳  
Sha Tin Town Hall Auditorium

時間 Time  
11:00-13:00

- 1. 拔萃男書院及協恩中學聯隊 Diocesan Boys’ School & Heep Yunn School
- 2. 九龍華仁書院 Wan Yan College, Kowloon
- 3. 沙田循道衛理中學 Sha Tin Methodist College
- 4. 庇理羅士女子中學及九龍華仁書院聯隊 Belilios Public School and Wah Yan College, Kowloon
- 5. 寶血女子中學 Precious Blood Secondary School
- 6. 聖士提反書院 St Stephen’s College

中學高級 B 組 SECONDARY SCHOOL SENIOR DIVISION GROUP B

日期 Date  
30 / 01 / 2023 ( 星期一 Monday)

地點 Venue  
沙田大會堂演奏廳  
Sha Tin Town Hall Auditorium

時間 Time  
14:30-16:45

- 1. 嘉諾撒聖家書院 Holy Family Canossian College
- 2. 天主教南華中學 Nam Wah Catholic Secondary School
- 3. 拔萃女書院 Diocesan Girls’ School ( 中級合唱團 Intermediate Choir)
- 4. 德信中學、 聖母書院及南亞路德會沐恩中學聯隊 Tak Sun Secondary School, Our Lady’s College & SALEM-Immanuel Lutheran College
- 5. 協恩中學 Heep Yunn School

中學高級 C 組 SECONDARY SCHOOL SENIOR DIVISION GROUP C

日期 Date  
01 / 02 / 2023 (星期三 Wednesday)

地點 Venue  
沙田大會堂演奏廳  
Sha Tin Town Hall Auditorium

時間 Time  
16:00-18:00

- 1. 嘉諾撒聖心書院 Sacred Heart Canossian College
- 2. 拔萃男書院 Diocesan Boys’ School
- 3. 拔萃女書院 Diocesan Girls’ School
- 4. 協恩中學及九龍華仁書院聯隊 Heep Yunn School & Wah Yan College, Kowloon
- 5. 何明華會督銀禧中學 Bishop Hall Jubilee School
- 6. 聖若瑟書院 St. Joseph’s College



# CHOIR CLINIC AND EXCHANGE

及 訓  
交 練  
流 指  
導 導  
坊 坊

合唱節按照參加學校合唱團所需，安排富經驗的合唱指揮或聲樂導師到校提供指導。此外，指揮或聲樂導師亦可指導各合唱團之間進行交流，每次交流的名額為兩至三間學校。學校可自行聯繫交流對象，或由合唱節協助配對。

HKICF arranges for experienced choral conductors or vocal coaches to visit schools and conduct training sessions tailored to the needs of the participating school choirs. Similarly, HKICF arranges conductors or vocal coaches to hold exchange sessions for 2-3 school choirs that are matched by HKICF or by the schools themselves.

## 參與學校 PARTICIPATING SCHOOLS (按字母排序 in alphabetical order)

### 小學 Primary Schools

- 博愛醫院歷屆總理聯誼會鄭任安夫人學校 A.D. & F.D. of Pok Oi Hospital Mrs Cheng Yam On School
- 黃埔宣道小學 Alliance Primary School, Whampoa
- 拔萃女小學 Diocesan Girls' Junior School
- 保良局林文燦英文小學 Po Leung Kuk Lam Man Chan English Primary School
- 香港培正小學 Pui Ching Primary School
- 新會商會港青基信學校 San Wui Commercial Society YMCA of Hong Kong Christian School
- 大埔舊墟公立學校（寶湖道） Tai Po Old Market Public School (Plover Cove)
- 將軍澳循道衛理小學 Tseung Kwan O Methodist Primary School
- 東華三院胡李名靜音樂及藝術發展中心 TWGHs Kitty Woo Music & Art Development Centre (Academy of Music)
- 東華三院黃士心小學 TWGHs Wong See Sum Primary School
- 油蔴地天主教小學 Yaumati Catholic Primary School

### 中學 Secondary Schools

- 何明華會督銀禧中學 Bishop Hall Jubilee School
- 迦密愛禮信中學 Carmel Alison Lam Foundation Secondary School
- 基督書院 Christ College
- 中華傳道會安柱中學 CNEC Christian College
- 香港中文大學校友會聯會陳震夏中學 CUHKFAA Chan Chun Ha Secondary School
- 香港管理專業協會李國寶中學 HKMA David Li Kwok Po College
- 港大同學會書院 HKUGA College
- 天主教南華中學 Nam Wah Catholic Secondary School
- 寶血女子中學 Precious Blood Secondary School
- 沙田循道衛理中學 Sha Tin Methodist College
- 聖公會聖本德中學 SKH St. Benedict's School
- 聖若瑟書院 St. Joseph's College

# WORKSHOPS FOR MUSIC TEACHERS AND CONDUCTORS

指 音  
揮 樂  
工 教  
作 師  
坊 及

## WORKSHOP (1): BACK TO THE BASICS: BREATHING AND VOCAL PRODUCTION TRAINING

### 工作坊（一）： 合唱基本功：呼吸與發聲訓練

#### 講者 Presenter

陳少君女士（香港兒童合唱團駐團聲樂顧問）  
**Ms Chan Siu Kwan (Vocal Adviser in Residence of The Hong Kong Children's Choir)**

#### 日期 Date

**03 / 01 / 2023（星期二 Tuesday）**

#### 時間 Time

**19:00 - 21:00**

#### 地點 Venue

香港兒童合唱團西九龍團址演唱廳  
**The Hong Kong Children's Choir West Kowloon Centre Recital Hall**

音樂老師應該聽過不少有關呼吸和發聲的概念，也明白如果聲音做對了的話，效果自然事半功倍。可是，當站在指揮的崗位上，往往即使聽到了聲音出了問題，例如聲音比較漏氣而發不出比較集中的聲音，卻苦於未能迅速而有效地幫助學生，以致合唱團即使訓練時間很長，也未能在音色上有顯著提升和進步。

聲樂教育家陳少君女士指導兒童合唱團數十載，近年除了在多間大學任教聲樂外，亦擔任香港兒童合唱團駐團聲樂顧問，對訓練兒童和青年合唱團經驗豐富。在這節工作坊中，陳女士會與我們專題探討發聲概念和呼吸技巧。透過即場帶領參加者進行一系列唱歌練習，從中講解全面的聲樂知識。在工作坊的尾聲，陳女士亦會和參加者進行對談，就參加者任教合唱團所遇到的困難即場給予意見和指導。

Music teachers should have heard of many concepts about breathing and vocalisation. We also understand that if the sounding techniques are performed correctly, we may get twice the result with half the effort. However, when we are working as a conductor, we often hear problematic sounds such as the leaky or unconcentrated sounds yet we sometimes would fail to help the students effectively, which leads to lengthening our practice hours yet with no significant improvement in timbre.

Ms Chan, a renowned vocal music educator, has led children's choirs for decades. In addition to teaching vocal music in several universities in recent years, she also served as a resident vocal consultant for the Hong Kong Children's Choir. She has extensive experience in training children and youth choirs. In this workshop, Ms. Chan will discuss with us the concept of vocalisation and breathing techniques. By coaching participants to perform a series of singing exercises on the spot, she will explain comprehensive vocal music knowledge. At the end of the workshop, Ms. Chan will also have a dialogue with the participants, giving advice and guidance on the difficulties encountered by the participants in teaching their choirs.

WORKSHOP (2):  
DIALOGUE WITH MUSIC  
TEACHERS: LEARNING  
ACTIVITIES FOR BOTH  
CLASSROOMS AND  
CHOIRS

工作坊（二）：  
與音樂老師對話：班房與合唱  
團中的學習活動

講者 **Presenter**  
余皓明女士（香港註冊老師）  
**Ms Monica Yu (Hong Kong Registered Teacher)**

日期 **Date**  
**06 / 01 / 2023（星期五 Friday）**

時間 **Time**  
**19:00 - 21:00**

地點 **Venue**  
登臺酒店會議展覽廳  
**Hotel Stage Function Room**

在音樂課程中，要讓學生投入地參與活動，不時會遇到棘手的難題。余皓明老師在日常教學曾遇到不少困難，包括如何讓被動的學生參與課堂活動、提升學生自信等。經過年月累積的教學經驗，余老師發現要解決學習動機等問題，就要從根本著手，她認為只要對一件事物有興趣，伴隨而來的就是自信的提升及對技巧的追求。

「好的音樂課程應該增加學生的興趣和參與，從而建立自信」，這信念驅使余老師打破傳統音樂課程的框框，摒棄指定的音樂教科書，重新規劃以激發學生對音樂興趣為首要目標的音樂課程。

在這節工作坊中，余老師除了分享她重新規劃學校音樂課程的難忘旅程，更重要是教授如何讓學生均衡參與的教學理念，參與工作坊的老師都會成為「學生」，親身體驗以音樂互動帶來的喜悅。工作坊期望打開參加者無限的想像，再將理念及想法帶回自己的班房，讓學生重新享受音樂。

What is the most difficult problem music teachers have encountered in getting students to participate in activities in the music class? Monica has encountered many difficulties in daily teaching, including how to encourage passive students to participate in classroom activities and improve students' self-confidence. After accumulating years of teaching experience, Monica found that to improve students' learning motivation, she must start from the root. It is her belief that as long as one develops interests in a subject, it will be accompanied by the improvement of self-confidence and the motivation in the pursuit of skills.

"A good music lesson should increase students' interest and participation so as to build self-confidence." This belief drives Monica to abolish the traditional music curriculum framework and some designated music textbooks, and in turn redesign the music curriculum with the primary goal of igniting students' interest in music.

In this workshop, Monica will not only share her unforgettable journey of redesigning the school music curriculum, but also teach the concept of how to balance the engagement of each individual student in a choir. The teachers participating in the workshop will become "students" and experience the joy of interacting through music. The workshop hopes to unleash the unlimited creativity of the participants, and therefore generate ideas and bring them back to their own classrooms so that students can enjoy music as they did in the workshop.

WORKSHOP (3):  
WELLNESS: ENRICHING  
SINGING THROUGH  
IMAGERY

工作坊（三）：  
身心健康系列：透過音樂意象，  
讓你的歌聲說故事

講者 **Presenter**  
梁曉盈女士（美國及加拿大註冊音樂治療師）  
**Ms Angel Leung (US and Canadian Board-certified Music Therapist)**

日期 **Date**  
**13 / 01 / 2023（星期五 Friday）**

時間 **Time**  
**19:00 - 21:00**

地點 **Venue**  
耆康會陳登匯駿天地  
**SAGE Chan Dang Centre for Active Ageing**

唱歌是常用的說故事媒介。在日常音樂課和合唱團排練中，老師和指揮通常會負起為學生解釋歌曲背後的故事的責任，其實學生也可以更主動地投入這個理解和演繹歌曲的過程，從而增強他們以歌聲說故事的技巧。

在這次工作坊中，註冊音樂治療師梁曉盈女士將會示範怎樣透過不同工具，例如：音樂配合畫畫、即興演奏等，協助學生想像歌曲背後故事的不同可能性，激發他們的想像力。另外，工作坊參加者亦會親身參與在這音樂意象的協作過程中，體驗怎樣以音樂引領想像，將故事形象化，從而加深受眾對音樂中故事的了解及體會，令表演更具說服力及感染力。

除此之外，工作坊更會讓參加者了解音樂意象如何協助調節合唱團團員在表演前後的情緒，從而提升他們的身心健康。

Singing is a commonly used medium for storytelling. During daily music lessons and choir rehearsals, teachers and conductors often take on the responsibility of explaining the stories behind songs to students. Have you ever considered that students can actually participate more actively in the process of understanding and interpreting songs, thereby enhancing their storytelling skills with singing?

In this workshop, Ms Angel Leung, a registered music therapist, will demonstrate how to use different tools, such as music with drawing, improvisation, etc., to help students imagine different possibilities of the stories behind the songs and stimulate their imagination. In addition, participants will also personally participate in the collaborative process with music and imagery, and experience how to use music to guide imagination and visualise stories, thereby deepening the audience's understanding and experience of stories through music and making the performance more convincing and compelling.

In addition, the workshop will allow participants to understand how musical imagery can help manage the emotions of choir members before and after performances thereby improving their mental health.



WORKSHOP (4):  
PRACTICAL CONDUCTING  
CLASS (PRIMARY &  
SECONDARY SCHOOL)

工作坊（四）：  
實用合唱團排練及指揮班

講者 **Presenter**  
黃日珩先生（學士合唱團音樂總監）  
**Mr Apollo Wong (Music Director of The Learners Chorus)**

日期 **Date**  
**17 / 01 / 2023（星期二 Tuesday）**  
**(小學環節 Primary School Session)**  
**18 / 01 / 2023（星期三 Wednesday）**  
**(中學環節 Secondary School Session)**

時間 **Time**  
**19:00 - 21:00**

地點 **Venue**  
荃灣大會堂演奏廳  
**Tsuen Wan Town Hall Auditorium**

每一場合唱團排練其實都是一場演出。如要演出成功，必需有充足的事前準備。但從選曲到準備排練活動，每一項的工作都挑戰著指揮的音樂知識及溝通技巧。

此工作坊將會以大師班形式進行，由學士合唱團音樂總監黃日珩先生指導一眾參加者如何準備一場有效率及目標清晰的排練。我們更特設三位示範生名額，讓有興趣的參加者在工作坊中為示範合唱團（香港校際合唱團）準備排練，並接受黃日珩先生的即時指導。其他的參加者則可透過觀察示範生的表現及黃日珩先生的評語，學習重要排練技巧及反思自己平常準備排練的習慣。

參加者將在課堂前收到所有教材及選曲，讓大家在充足時間備課。為令工作坊的內容更為實用及度身訂造，工作坊將分為中、小學兩節，讓參加老師選擇合適自己的課堂。

Every choir rehearsal is just like a performance, so sufficient preparation in advance is crucial for a successful performance. However, every single task during the process, from song selection to preparation for rehearsal activities, is a test of the conductor's music knowledge and communication skills.

This workshop will be conducted in the form of a masterclass, and Mr. Apollo Wong, Music Director of The Learners Chorus, will guide the participants on how to prepare for an efficient and purposeful rehearsal. We have specially set up three quotas for student demonstrators who will conduct the rehearsal of our demonstration choir, the Hong Kong Inter-school Choir ("HKISC"), and receive direct guidance from Mr Apollo Wong during the workshop. Other participants can learn vital rehearsal habits by observing the performance of these three students and Mr Wong's feedback.

Participants will receive all teaching materials and music selections prior to the class so they can have sufficient time for the class preparation. To make the content of the workshop more practical and tailor-made, the workshop will be divided into two sessions for primary and secondary schools, respectively.

WORKSHOP (5):  
AN INVITATION TO  
DANCE – HUMAN-  
CENTERED CONDUCTING

工作坊（五）：  
讓合唱起舞：以人為本的指揮

講者 **Presenter**  
David Fryling 教授（American Choral Directors Association 副主席）  
**Prof David Fryling (Vice President of American Choral Directors Association)**

日期 **Date**  
**29 / 01 / 2023（星期日 Sunday）**

時間 **Time**  
**17:00 - 19:00**

地點 **Venue**  
登臺酒店會議展覽廳  
**Hotel Stage Function Room**

指揮家的工作是什麼？他們怎樣指揮？指揮的面部表情及手部動作有何作用？指揮又可以怎樣協助合唱團之餘，同時增加其對音樂的認知及批判性呢？

David Fryling 教授現為美國合唱指揮協會副主席，他曾與不同的學校合唱指揮及其合唱團合作超過 20 年，他留意到不少指揮只希望有精彩的表演，而非抱著「與合唱團共舞」的互動心態，最終損害了合唱團當下的創意。

當合唱團被邀請積極參與排練及表演時，成員作為音樂伙伴，對表演同樣有主導權，他們運用自身的創意投入過程。在這節工作坊，David 會引領參加者反思每個指揮手勢需具備的元素及目的，協助他們在合唱團排練時找到創意的空間，實踐雙向及互動的教學。

What does a conductor do? How do they do it? What is the purpose of the conducting gestures, of our hands and our face? And how can we be useful to the choir but also encourage musical independence and critical thought?

Having worked with senior and middle school choir directors and their choirs for more than 20 years as the Vice President of American Choral Directors Association, Professor Fryling has noticed that too often conductors want to "perform at" instead of "dance with" their choirs, and consequently end up accidentally tamping down a vital part of the group's responsibility: creativity in the moment.

When choirs are invited in as equal musical partners, their members take much deeper ownership of the process, and actively engage their own creativity in both rehearsal and performance. In this workshop, Prof Fryling will guide participants to reflect on gestural purpose and elements, helping us find that creative space to make choir rehearsals a gratifying "two-way street" of teaching.

WORKSHOP (6):  
PEDAGOGY FOR  
CHILDREN’S CHOIRS

工作坊（六）：  
兒童合唱團教學法

講者 **Presenter**  
林健雄博士（Voices of Singapore 藝術總監）  
Dr Darius Lim (Artistic Director, Voices of Singapore)

日期 **Date**  
01 / 02/ 2023（星期三 Wednesday）

時間 **Time**  
19:00 - 21:00

地點 **Venue**  
沙田大會堂演奏廳  
Sha Tin Town Hall Auditorium

WORKSHOP (7):  
THE SEQUENTIAL  
DEVELOPMENT OF PART-  
SINGING FOR YOUNG  
CHOIR SINGERS

工作坊（七）：  
兒童合唱團分唱的循序漸進  
發展

講者 **Presenter**  
László Norbert Nemes 博士（李斯特音樂學院高大宜學院 院長）  
Dr László Norbert Nemes (Director of the Kodály Institute of the Liszt Ferenc Academy of Music)

日期 **Date**  
03 / 02 / 2023（星期五 Friday）

時間 **Time**  
19:00 - 21:00

地點 **Venue**  
香港兒童合唱團西九龍團址演唱廳  
The Hong Kong Children’s Choir West Kowloon Centre Recital Hall

這節工作坊為參加者提供了一個難得的機會，向富經驗的新加坡音樂教育家學習林健雄博士學習如何帶領兒童合唱團。

林健雄博士是國際知名的作曲家及合唱團指揮，擁有 18 年教導兒童合唱團的經驗，包括著名的 Voices of Singapore Children’s Choir。在短短 3 年間，他將只有 20 人的合唱團，大幅發展成為有 320 人的合唱團，並將該團拓展至 11 個不同的訓練及表演合唱團分支，為新加坡培育了一批有才華的年青歌手。

這節工作坊中，他會分享教導兒童合唱團的成功經驗，包括排練技巧、有效與兒童溝通的方法等。他亦會指出在指揮兒童合唱團過程常見的問題，為參加者提供切實可行的解決方法。更重要的是，林氏將會在工作坊上分享一些他創作的兒童曲目，以及其最新的作品。

This workshop promises a rare opportunity to learn from an experienced music educator from Singapore on how to lead a children’s choir.

An internationally acclaimed composer and choir conductor, Dr Darius Lim has 18 years of experience in teaching children’s choirs, most notably the Voices of Singapore Children’s Choir. He helped grow the choir from 20 to 320 members in only three years and developed 11 different training and performing choirs under it, grooming some of the most talented young singers in Singapore.

In this workshop, Dr Lim will share his experience in leading a successful children’s choir, from offering tips on rehearsal techniques for children’s choirs to effective ways of communicating with children. He will also point out some of the most common problems in conducting children’s choirs and suggest practical fixes for those issues.

Last but not least, Dr Lim will share some of his repertoire for children with us, including his newer compositions.

本工作坊帶領參加者透過利用基本到進階的歌唱練習及合唱曲目，為兒童合唱團的發展分部歌唱技巧，提供概括的方向。

在合唱團發展的早期，可以利用歌唱遊戲及高大宜教學作品，提升團員的多和弦技巧，團員亦可以學習聲樂複調的精髓：無伴奏合唱環境中的二、三聲部，以及模仿的旋律配合。

工作坊邀請到著名的高大宜理論教育家 László Nemes 博士，帶領參加者感受如何將歌唱練習及遊戲轉換為合唱曲目，幫助合唱團團員培養良好的和聲聆聽能力，及以良好的發音唱出半音合唱曲目。

This workshop offers an overview of the development of part-singing skills for young choristers through a selection of singing exercises and choral repertoire from the basic to advanced level.

Starting from the early stages where development of polyphonic skills can be enhanced through singing games and Kodály’s pedagogical compositions, singers can be taught the essence of vocal polyphony: two- and three-part counterpoint and imitative counterpoint in a cappella setting.

In this workshop, renowned Kodály method pedagogue Dr László Nemes will lead participants to experience how singing exercises and games can be transitioned to choral music repertoire, helping singers to develop harmonic hearing and ability to sing chromatic choral repertoire with good intonation.

CLOSING  
CEREMONY /  
KEYNOTE  
PRESENTATION

講者 **Presenter**  
László Norbert Nemes 博士（李斯特音樂學院高大宜學院院長）  
Dr László Norbert Nemes (Director of the Kodály Institute of the Liszt Ferenc Academy of Music)

司儀 **Masters of Ceremony**  
張貝琦小姐 Ms Rachel Cheung  
黃希諾先生 Mr Enoch Wong

日期 **Date**  
05 / 02 / 2023（星期日 Sunday）

時間 **Time**  
16:00 - 18:00

地點 **Venue**  
西九文化區藝術公園自由空間大盒  
The Box, Freespace, Art Park, West Kowloon Cultural District, Kowloon

透過合唱，讓所有人接受音樂教育

主題演講圍繞著名的高大宜理論一些重要元素，強調合唱及合唱音樂教育的重要性。

每個音樂教育工作者都深信，音樂不只在學校音樂室及班房，而是可以穿越環境及空間，成為每個人強大的精神支撐，滋養心靈。

我們相信音樂可以跨越年齡、種族及信仰，聚集擁有不同音樂經歷、生命及背景的人，為所有人帶來快樂的體驗。

Ensuring Access to Music Education for All through Choral Music

The keynote address will highlight some of the most important aspects of Zoltán Kodály’s concept of music education, which has a strong emphasis on the importance of choral singing and choral music education.

The great hope still lives in many of us working in music education and/or working with school choirs that what we produce through music-making will not be just limited within the walls of our rehearsal rooms and classrooms, but that music, as ‘one of the most powerful source of spiritual nourishment’, will extend its reach far beyond schools and be accessible to everyone.

We believe that music-making can bring together people of different ages, races and faiths, people with diverse musical experiences, people from all walks of life, and people from different socio-economic status, and can create joyful experiences for everyone.

主 閉  
題 幕  
演 典  
講 禮  
暨



# NEW INITIATIVE - MASS SCHOOL CHOIR MASTERCLASS

團大全新  
大師學企  
班學校劃  
合唱



我們明白有些學校希望單純讓學生體驗舞台表演，不用承受比賽的壓力。為了照顧他們的需要，HKICF2023 開設大型學校合唱團大師班，為一些希望體驗在舞台合唱而非比賽的學校合唱團提供另一個選擇。今年共有 16 隊中學及 14 隊小學合唱團參加。

我們邀請合唱專家在台上，帶領一眾參加者體驗不同的合唱熱身活動及學習一首樂曲。透過抽起比賽元素，學校合唱團在大師班中能更聚焦音樂上的學習，師生亦不用承受比賽的壓力。

除了學校合唱團，合唱大師班亦十分歡迎社區的不同兒童、青年合唱團及音樂教師參加。音樂教師若想在日常音樂堂及排練中加入新元素，促進學生學習，便可以透過觀察專家如何帶領合唱團參加大師班，為日常教學提供新靈感及教材，獲益良多。

我們很榮幸邀請到 The King's Singers 前成員 Tim Wayne-Wright 先生，從紐西蘭遠道而來主持 HKICF2023 大型學校合唱團大師班，分享其樂團歌手經驗和見解、剖析每個合唱團遇到的問題、探討聲母統一以及音色等課題。

另外，作為富經驗的表演者，他也會分享怎樣與觀眾溝通，令自己的表演更引人入勝，又會與參加者一同探索不同技巧，讓表演歌曲中訴說的故事更真誠及動人。

小學環節 Primary School Session

日期 Date  
17 / 01 / 2023 (星期二 Tuesday)

時間 Time  
9:45 - 13:15 (初小 Junior Primary School)  
12:00 - 13:30 (高小 Senior Primary School)

地點 Venue  
荃灣大會堂演奏廳 Tsuen Wan Town Hall Auditorium

We understand that some schools hope to let students simply experience stage performances without the pressure of competition. In order to cater to their needs, HKICF 2023 will hold a Mass School Choir Masterclass, providing another option for these schools. 16 secondary school choirs and 14 primary school choirs will participate in this event this year.

In this masterclass, a choral expert will lead participants through different choral warm-up activities and teach them a music piece. Without the competition element, the school choirs can focus more on music learning in the masterclass without bearing the pressure of competition.

In addition to school choirs, the masterclass also welcomes other children and youth choirs and music teachers from the community to participate. If music teachers wish to add new elements to their choir rehearsals, they will surely be inspired by observing how experts lead choirs in the masterclass.

We are honoured to have Mr Tim Wayne-Wright, a former member of The King's Singers, who came all the way from New Zealand to host the HKICF 2023 Mass School Choir Masterclass. He will share with us the experience and insights of his singing career, analyse the problems encountered by choirs, and discuss singing topics such as unifying the consonants and timbre of each choir.

In addition, as an experienced performer, he will also share how he communicates and interacts with the audience to make his performance more fascinating. He will also explore different techniques with the participants to make storytelling through the performance of songs more compelling.

參加學校 PARTICIPATING SCHOOLS

小學 Primary Schools

- 博愛醫院歷屆總理聯誼會鄭任安夫人學校 A.D. & F.D. of Pok Oi Hospital Mrs Cheng Yam On School
- 道爾頓學校 Dalton School Hong Kong
- 拔萃女小學 Diocesan Girls' Junior School
- 保良局林文燦英文小學 Po Leung Kuk Lam Man Chan English Primary School
- 香港培正小學 Pui Ching Primary School
- 天主教聖母聖心小學 Sacred Heart of Mary Catholic Primary School
- 新會商會港青基信學校 San Wui Commercial Society YMCA of Hong Kong Christian School
- 聖公會主愛小學 SKH Chu Oi Primary School
- 將軍澳循道衛理小學 Tseung Kwan O Methodist Primary School
- 東華三院小學聯校合唱團 - A 團 TWGHs Joint Primary Schools Choir - A
- 東華三院小學聯校合唱團 - B 團 TWGHs Joint Primary Schools Choir - B
- 東華三院小學聯校合唱團 - C 團 TWGHs Joint Primary Schools Choir - C
- 東華三院黃士心小學 TWGHs Wong See Sum Primary School
- 仁濟醫院何式南小學 Yan Chai Hospital Ho Sik Nam Primary School

中學 Secondary Schools

- 何明華會督銀禧中學 Bishop Hall Jubilee School
- 迦密愛禮信中學 Carmel Alison Lam Foundation Secondary School
- 迦密柏雨中學 Carmel Pak U Secondary School
- 天水圍香島中學 Heung To Middle School (Tin Shui Wai)
- 港大同學會書院 HKUGA College
- 嘉諾撒聖家書院 Holy Family Canossian College
- 香港浸會大學附屬學校王錦輝中小學 Hong Kong Baptist University Affiliated School Wong Kam Fai Secondary and Primary School
- 樂善堂顧超文中學 Lok Sin Tong Ku Chiu Man Secondary School
- 瑪利諾修院學校 Maryknoll Convent School (Secondary Section)
- 天主教南華中學 Nam Wah Catholic Secondary School
- 保良局羅傑承（一九八三）中學 Po Leung Kuk Lo Kit Sing (1983) College
- 寶血女子中學 Precious Blood Secondary School
- 順利天主教中學 Shun Lee Catholic Secondary School
- 聖公會林裘謀中學 SKH Lam Kau Mow Secondary School
- 聖公會聖馬利亞堂莫慶堯中學 SKH St. Mary's Church Mok Hing Yiu College
- 天水圍循道衛理中學 Tin Shui Wai Methodist College

# NEW INITIATIVE - TEACHERS' CHOIR

老 全  
師 新  
合 企  
唱 劃  
團 團



香港校際合唱節 (HKICF) 於 2022 年 11 月至 2023 年 1 月期間籌辦老師合唱團，旨在為本地教師提供交流平台，並讓老師在公餘時間有機會參與合唱活動。透過親身參與合唱團練習汲取經驗，我們期望各位參加者能將當中所得用於教學之中，達致教學雙長的效果。

現時老師合唱團共有來自超過 70 間中小學，約 90 名現職老師參與。每名團員接受了為期三個月的合唱訓練，並在 HKICF 大匯演中表演，作為結業演出。

我們榮幸邀請到上一屆合唱節暨大師班評審、合唱團 NOËMA 藝術總監劉卓熙先生擔任指揮，以及來自馬來西亞 International Kodaly Society 副主席蘇珊珊女士擔任客席指揮。其中，蘇珊珊女士更在來港前為參加者舉行網上工作坊。

老師合唱團希望能讓老師在投入忙碌的教學生活之餘，重拾參與合唱團的樂趣，並在漫長的音樂教育之路上注入新的動力；我們亦期待參與的老師能將獲得的經驗帶回學校，與同儕分享，啟發學生，從而提升香港學界合唱教育的水平。

The Teachers' Choir is a new HKICF initiative that took place from November 2022 to January 2023. It aims to provide music teachers from different schools with a platform for musical and idea exchange through weekly choir practices, thus bringing inspiration and insights to their teaching.

The Teachers' Choir 2023 comprises around 90 members from over 70 primary and secondary schools. They have gone through a 3-month period of choral music training and will perform in the Showcase Concert as their graduation performance.

We are honoured to have Mr Sanders Lau, the Founder and Artistic Director of NOËMA and one of the adjudicators of the Competition cum Masterclass in HKICF2022, as the conductor of the Teachers' Choir, and Ms Susanna Saw, the Vice President of the International Kodály Society of Malaysia, as the guest conductor. Ms. Saw has done online training with the participants prior to the face-to-face sessions in Hong Kong.

The Teachers' Choir hopes to reignite the teachers' passion for singing despite their busy teaching life and thus rejuvenate their challenging journey as music educators. We hope that the participating teachers could propagate the experience they have gained and share it with their peers and students so as to elevate the level of choral music education in Hong Kong in the long run.

## 指揮 Conductor



劉卓熙先生  
Mr Sanders Lau

簡歷可到第 20 頁查閱  
Biography see p.20

## 客席指揮 Guest Conductor



蘇珊珊女士  
Ms Susanna Saw

馬來西亞 Malaysia

簡歷可到第 14 頁查閱  
Biography see p.14

## 鋼琴伴奏 Piano Accompanist



程巧詩女士  
Ms Elsie Ching

程巧詩女士於 1998 年開始習琴及加入香港兒童合唱團，畢業於香港浸會大學音樂系並考獲教育文憑、英國皇家音樂學院鋼琴演奏文憑 LRSM & DipABRSM，亦習聲樂、小提琴及長笛。在學期間主修鋼琴及音樂教育，師從鋼琴家楊習禮先生，同時副修聲樂及大鍵琴，且獲香港特別行政區「才藝發展獎學金」。畢業後獲邀擔任香港兒童合唱團合唱組導師。程氏活躍於音樂表演及教育界，屢獲殊榮，自 2011 年起擔任「香港合唱新力量」助理音樂總監兼指揮，曾與各大藝術團體合作及交流，包括香港管弦樂團、香港小交響樂團、香港蜚聲合唱節合唱團、浸會大學室樂合唱團、耕韻合唱團、香港節慶管弦樂團和香港大都會流行樂團。程氏現於本港一所官立小學擔任音樂科主任。

Elsie Ching is a graduate of Hong Kong Baptist University, where she earned her Bachelor of Arts in Music (Hons) degree, majoring in piano and music education. Apart from attaining the LRSM and DipABRSM in Piano Performance, Elsie also acquired professional proficiencies in various instruments including voice, violin and flute. She was awarded the HKSAR Government Talent Development Scholarship in recognition of her academic achievements in music.

Elsie started singing in the Hong Kong Children's Choir in 1998. Upon graduation, she was invited to join the children's choir as a choral instructor. In 2011, Elsie was appointed the assistant conductor of the Hong Kong Virtuoso Chorus. Over the years, Elsie has collaborated with a number of renowned music groups including the Hong Kong Philharmonic Orchestra, Hong Kong Sinfonietta, Cantoria Hong Kong, Hong Kong Singfest, Ko Chorus, Hong Kong Festival Orchestra and Hong Kong Metropolitan Pop Orchestra.

While studying in college, Elsie studied piano performance with Mr. Raymond Young, singing with Dr Melody Sze and harpsichord with Dr David Chung. A holder of Postgraduate Diploma in Education specialising in Music, Elsie is currently working as the music head in a local government school.

## 參加老師 Participating Teachers

陳開宏 Chan Hoi Wang	張穎瑤 Cheung Wing Yiu	林珮珊 Lam Pui Shan	慕容嘉英 Mo Yung Ka Ying	溫穎雯 Wan Wing Man
陳諾瑤 Chan Nok Yiu	曹詠霞 Cho Wing Ha	劉澤希 Lau Chak Hei	莫穎琪 Mok Wing Ki	宏宇宙 Wang Yu Chau
陳愛香 Chan Oi Heung	鍾斯韻 Chung Sze Wan	劉浩賢 Lau Ho Yin	吳翠玲 Ng Chui Ling	黃希諾 Wong Hey Nok
陳珮琪 Chan Pui Ki	霍智恩 Fok Chi Yan	劉承鏘 Lau Shing Cheong	吳嘉敏 Ng Ka Man	黃嘉茵 Wong Ka Yan
陳施恩 Chan Sze Yan	馮正熙 Fung Ching Hei	李頌然 Lee Chung Yin	吳敏賢 Ng Man Yin	王嘉欣 Wong Ka Yan
陳美綸 Chan Tracy May	馮嘉瑩 Fung Ka Ying	利淑嫻 Lee Suk Han	吳宇陽 Ng Yu Yeung	黃君頌 Wong Kwan Yee
陳芷晴 Chan Tsz Ching	何妙芝 Ho Miu Chi	梁家翹 Leung Ka Kiu	彭惠璇 Pang Wai Shuen	王敏華 Wong Man Wa
陳祉穎 Chan Tsz Wing	韓芷瑩 Hon Tsz Ying	梁穎懿 Leung Wing Yee	布英傑 Po Ying Kit	黃天寶 Wong Tin Po
陳伊麗 Chan Yee Lai	許碧瑩 Hui Pik Ying	李家穎 Li Ka Wing	潘守園 Poon Sau Yuen	黃鈺程 Wong Yuk Ching
陳婉怡 Chan Yuen Yi	孔明芯 Hung Ming Sum	李穎琳 Li Wing Lam	相 倩 Sheung Sin Lydia	胡愛琴 Wu Oi Kam
周靜怡 Chau Ching Yi	葉潔怡 Ip Kit Yee	連皓雯 Lin Ho Man	譚頌朗 Tam Chung Long	楊蘇力 Yang Su Li
鄭樂之 Cheng Log G	葉慧馨 Ip Wai Hing	鄧諾瑤 Liu Nok Yiu	鄧綺晴 Tang I Cheng	邱家豪 Yau Eric
鄭思勤 Cheng Sze Kan	江家慧 Kong Ka Wai	羅天慧 Lo Tin Wai	鄧綺晴 Tang Yee Ching	楊佳平 Yeung Kai Ping
張錄俊 Cheung Ka Chun	谷璋昭 Kuk Wai Chiu	盧偉英 Lo Wai Ying	鄧宇衡 Tang Yu Hang	葉藹苓 Yip Oi Ling
張潔如 Cheung Kit Yu	關芷芊 Kwan Tsz Chin	駱均萱 Lok Wan Huen	曾舒薇 Tsang Shu Mei	
張敏婷 Cheung Man Ting	黎美善 Lai Mei Sin	呂汶姬 Lui Man Kei	謝迦南 Tse Ka Nam	
張慧銘 Cheung Wai Ming	黎穎茵 Lai Wing Yan	呂慧萍 Lui Wai Ping	謝淑晴 Tse Shuk Ching	
張慧珊 Cheung Wai Shan	林凱穎 Lam Hoi Wing	馬肇谷 Ma Shiu Kuk	謝天韻 Tse Tiffany	



# NEW INITIATIVE - HKICF 2023 SHOWCASE CONCERT

全新企劃  
香港校際合唱節  
2023 大匯演



**日期 Date** 31 / 01 / 2023 (星期二 Tuesday)  
**時間 Time** 19:30 - 21:30  
**地點 Venue** 沙田大會堂演奏廳 Sha Tin Town Hall Auditorium

HKICF 在過去數年為香港中、小學合唱團建立了一個互動的音樂教育平台，藉此促進學校合唱團之間的學習和交流。我邀請了歷屆參加 HKICF 的幾間學校合唱團再次聚集，參與 HKICF2023 大匯演，讓他們在台上大放異彩。

今年共有 6 間學校的合唱團參與。另外，由近 90 名音樂老師組成的老師合唱團也將在當晚演出，由 NOEMA 藝術總監劉卓熙先生擔任指揮。我們亦很榮幸邀請到 HKICF 藝術顧問蘇珊珊女士，從馬來西亞來港擔任我們的客席指揮。

除了各自表演外，老師合唱團亦會聯同其他的學校合唱團大合唱，讓老師與學生打破身分限制同台表演，展現音樂無限可能性，一起享受合唱音樂的樂趣。

## 參加學校 PARTICIPATING SCHOOLS

### 小學 Primary Schools

- 保良局香港道教聯合會圓玄小學 PLK HKTA Yuen Yuen Primary School
- 聖士提反書院附屬小學 St Stephen's College Preparatory School
- 英華小學 Ying Wa Primary School

### 中學 Secondary Schools

- 何明華會督銀禧中學 Bishop Hall Jubilee School
- 嘉諾撒聖心書院 Sacred Heart Canossian College
- 聖若瑟書院 St. Joseph's College

## 特別演出 SPECIAL GUEST

老師合唱團 HKICF 2023 Teachers' Choir

In the past few years, HKICF has established an interactive music education platform for primary and secondary school choirs in Hong Kong to promote learning, exchanges and mutual appreciation among choirs. To bring together over the years, we have invited a number of school choirs that have participated in the previous HKICFs to perform in the HKICF2023 Showcase Concert.

This year, choirs from six schools have been invited to perform in the Showcase Concert. In addition, the newly formed Teachers' Choir, composed of nearly 90 music teachers, will also perform that night under the leadership of NOEMA Artistic Director, Mr Sanders Lau. We are also honored to have Ms Susanna Saw, an Artistic Advisor of HKICF, to join us from Malaysia as our guest conductor.

In addition to their individual performances, the Teacher's Choir will also sing in a mass chorus with the other school choirs. In other words, teachers and students will have the rare opportunity to perform on the same stage, showing the power of unity brought by music and its boundaryless nature.

# NEW INITIATIVE - ONLINE MUSIC CONCERT BY GUEST CHOIR OF THE YEAR

全新企劃  
年度客席合唱團  
網上音樂會



## VOICES OF SINGAPORE CHILDREN'S CHOIR

**日期 Date** 25 / 01 / 2023 (星期三 Wednesday)  
**時間 Time** 19:00 - 21:00  
**地點 Venue** 線上 Online

HKICF 一直致力為香港學生帶來國際級合唱節的體驗，希望透過與世界頂尖合唱團互動交流，讓老師和學生從中獲得啟發和進步，擴闊視野，放下比賽的壓力，親身經歷和感受音樂作為普世語言帶來的感動，重新愛上合唱音樂。

我們很高興邀請了來自新加坡的兒童合唱團 Voices of Singapore Children's Choir，成為 HKICF 2023 客席合唱團，他們將會參與一連串 HKICF 的焦點活動，包括年度音樂會的演出嘉賓，並與香港校際合唱節的團員進行合唱交流。



林健雄博士  
Dr Darius Lim  
新加坡 Singapore

簡歷可到第 12 頁查閱  
Biography see p.12



HKICF has always been committed to bringing Hong Kong students the experience of an international choir festival. It is hoped that through the interaction with the world's top choirs, teachers and students can gain inspiration and broaden their horizons. By letting go of the pressure of competitions, students can hopefully experience music as a universal language and reignite their passion for choral music.

We are delighted to have the Voices of Singapore Children's Choir from Singapore to be our guest choir of the year in HKICF 2023. The choir will join a series of HKICF 2023 activities, including an online music concert and choral music exchange with Hong Kong Inter-School Choir members.



# HKICF 2023 VIRTUAL CHOIR PROJECT

香港校際合唱團  
2023 年度線上節



經歷長達三年的疫情，師生在校園重聚，學校亦陸續恢復合唱團的練習。首屆線上合唱團於去年成功舉辦，反應非常熱烈，今年我們延續此項活動。為了讓同學在參與合唱的同時，認識更多社會有需要的群體，我們很榮幸與兒童癌病基金合作，攜手舉辦 HKICF 2023 線上合唱團活動，盼藉此寶貴機會，以歌聲宣揚愛與關懷的訊息。

HKVC 特意委聘了戴晉揚先生及游思行女士，為活動創作全新作品《聽不到的愛》，以正面及勵志的旋律及歌詞，推廣同行和溝通的重要性。同時，合作伙伴兒童癌病基金招募了 10 名兒童參加活動，由 HKICF 藝術總監劉灝顯為他們提供專業的聲樂訓練工作坊，部分參加者更參與香港校際合唱團的練習，以及在專業錄音室舉行的錄音體驗。我們將於 2023 年 4 月中旬，邀請香港校際合唱團小學組的成員，與兒童癌病基金的參加者一同參與線上合唱團的拍攝。

活動以學校合唱團為單位，廣邀全港學校合唱團免費參加。此項富有教育意義的活動成功吸引到超過 2200 名，來自全港約 60 間中、小學的學生參加。特別感謝兒童癌病基金向所有參與學校提供富有教育元素的短片，包括分享癌病兒童及其家庭面對的困難及挑戰，藉著在學校播放短片，讓學生了解更多病童的需要。

除此之外，我們亦為活動預備了多項教材，包括《聽不到的愛》樂譜、純音樂及示範錄音，並提供專業的拍攝及錄音教學指導，協助學校跟隨教材錄製全新曲目，以音樂連結社會不同群體，為學校及同學帶來難得的體驗及學習。

由 HKVC 的專業團隊進行後製，將兒童癌病基金參加者、香港校際合唱團小學組成員錄製的合唱短片，以及各學校合唱團的拍攝片段，合併剪輯為一條完整的合唱短片，並將於 2023 年 7 月中旬與兒童癌病基金合辦舉行首映禮，邀請社會人士共同觀賞影片及交流分享。

合作伙伴 Collaborative Partner：



## HKICF 2023 VIRTUAL CHOIR PROJECT COMMISSIONED CHORAL COMPOSITION HKICF2023 線上合唱團委約曲目歌詞

### 《聽不到的愛》

作曲：戴晉揚 填詞：游思行  
Music: Mark Tai Lyrics: Jessie You

心事 像肚子中有條蟲  
蝴蝶要拍翼徐徐的 緩緩的 撩動

黑洞 在太空中物理失控  
每一句說話也失重 也消失 作用

怎麼才講得你懂 （說爸爸都會碰 講媽媽都會碰）  
掛在唇邊未發送 戰勝那驚恐

要說 我講不到  
你說 我聽不到  
再說 也收不到  
盡情大叫 可會聽到  
我說 我想知道  
你說 你想知道  
可否說着抱

聽着 用個聽筒度那心痛  
聽到你每夜也擔憂 我偏想作夢  
（步伐共你未同 做夢沒有面紅）

怎麼才講得放鬆  
（也許稍稍放凍 不須擔當太重）  
當自由生命接送 我會覺得寵

讚美 我聽得到  
說我 會攀得到  
我會 再加分數  
動人地說 感覺更好  
撐我 我想聽到  
信我 我想聽到  
可否說着抱

沮喪時 都好想聽聽你話  
想堅持 可不可聽聽我話  
我願說便聽是嗎 我願聽便說好嗎  
要打開門嗎

懊惱 我都知道  
歉意 我都知道  
妥協 我都知道  
任何道理 經已聽到  
愛我 你的一套  
信我 我的一套  
終可以做到  
（承諾做到最好）

試過 我方知道  
跌過 我方知道  
痛過 我方知道  
未來狀況 怎預計到  
世界 會聽得到  
有愛 會聽得到  
跟心意共舞

## 參加學校 PARTICIPATING SCHOOLS

- 佛教林金殿紀念小學 Buddhist Lim Kim Tian Memorial Primary School
- 佛教黃煒堯小學 Buddhist Wong Cheuk Um Primary School
- 迦密柏雨中學 Carmel Pak U Secondary School
- 陳瑞祺（喇沙）小學 Chan Sui Ki (La Salle) Primary School
- 中聖書院 China Holiness College
- 北角循道學校 Chinese Methodist School (North Point)
- 基督教培恩小學 Christian Pui Yan Primary School
- 中華傳道會安柱中學 CNEC Christian College
- 中華傳道會呂明才小學 CNEC Lui Ming Choi Primary School
- 路德會協同中學 Concordia Lutheran School
- 香港中文大學校友會聯會陳震夏中學 CUHKFAA Chan Chun Ha Secondary School
- 拔萃女小學 Diocesan Girls' Junior School
- 五邑鄒振猷學校 F.D.B.W.A. Chow Chin Yau School
- 農圃道官立小學 Farm Road Government Primary School
- 恩牧堂牧鄰中心 Gracious Shepherd Neighbourhood Centre
- 協恩中學 Heep Yunn School
- 顯理中學 Henrietta Secondary School
- 香島中學 Heung To Middle School
- 港大同學會書院 HKUGA College
- 香港浸會大學附屬學校王錦輝中小學 Hong Kong Baptist University Affiliated School Wong Kam Fai Secondary and Primary School
- 路德會梁鉅鏐小學 Leung Kui Kau Lutheran Primary School
- 靈糧堂怡文中學 Ling Liang Church E Wun Secondary School
- 香港路德會馬錦明慈善基金馬陳端喜紀念中學 Ma Kam Ming Charitable Foundation Ma Chan Duen Hey Memorial College
- 慕光英文書院 Mu Kuang English School
- 港島民生書院 Munsang College (Hong Kong Island)
- 民生書院小學 Munsang College Primary School
- 新界鄉議局元朗區中學 N.T. Heung Yee Kuk Yuen Long District Secondary School
- 獻主會聖母院書院 Notre Dame College
- 保良局何壽南小學 PLK Stanley Ho Sau Nan Primary School
- 保良局林文燦英文小學 Po Leung Kuk Lam Man Chan English Primary School
- 保良局羅傑承（一九八三）中學 Po Leung Kuk Lo Kit Sing (1983) College
- 寶血女子中學 Precious Blood Secondary School
- 香港培正小學 Pui Ching Primary School
- 聖公會九龍灣基樂小學 S.K.H. Kei Lok Primary School
- 聖公會牧愛小學 S.K.H. Good Shepherd Primary School
- 聖公會聖本德中學 S.K.H. St. Benedict's School
- 聖公會偉倫小學 S.K.H. Wei Lun Primary School
- 聖公會油塘基顯小學 S.K.H. Yautong Kei Hin Primary School
- 嘉諾撒聖心書院 Sacred Heart Canossian College
- 天主教聖母聖心小學 Sacred Heart of Mary Catholic Primary School
- 慈幼英文學校 Salesian English School
- 新會商會中學 San Wui Commercial Society Secondary School
- 沙田循道衛理中學 Sha Tin Methodist College
- 順利天主教中學 Shun Lee Catholic Secondary School
- 聖公會鄧肇堅中學 SKH Tang Shiu Kin Secondary School
- 南元朗官立小學 South Yuen Long Government Primary School
- 大角嘴天主教小學 Tai Kok Tsui Catholic Primary School
- 中華基督教會桂華山中學 The Church of Christ in China Kwei Wah Shan College
- 基督教聖約教會堅樂小學 The Mission Covenant Church Holm Glad Primary School
- 救世軍林拔中紀念學校 The Salvation Army Lam Butt Chung Memorial School
- 將軍澳循道衛理小學 Tseung Kwan O Methodist Primary School
- 東涌天主教學校 Tung Chung Catholic School
- 東華三院小學聯校合唱團 - A 團 TWGHs Joint Primary Schools Choir - A
- 東華三院小學聯校合唱團 - B 團 TWGHs Joint Primary Schools Choir - B
- 東華三院小學聯校合唱團 - C 團 TWGHs Joint Primary Schools Choir - C
- 東華三院馬錦燦紀念小學 TWGHs Ma Kam Chan Memorial Primary School
- 東華三院曾憲備小學 TWGHs Tseng Hin Pei Primary School
- 東華三院黃士心小學 TWGHs Wong See Sum Primary School
- 英華書院 Ying Wa College

# COMMISSIONING LOCAL CHORAL COMPOSITIONS

為了以行動支持本地合唱音樂界，HKICF 自去年起，每年委聘不同的香港音樂家創作本地合唱曲目，藉此建立一個本地合唱歌歌庫，讓香港的學校合唱團可以使用這些為他們度身創作的曲目，作排練、表演及參賽之用。

今年我們委聘了香港教育大學助理教授何崇志博士及學士合唱團助理指揮廖梓丞先生，繼續為香港校際合唱節創作本地曲目。他們分別創作了《未得住未曾住》，以及《一起再唱》兩首曲目，並於 HKICF2023 閉幕典禮首演。

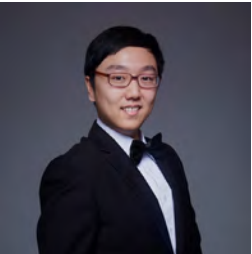
何博士創作《未得住未曾住》，以沒有電子玩具的童年作為主要靈感，樂曲以不規則的節奏短句子開始，隨後曲節奏稍緩，先展現兒童的活力，再抒唱自由無憂的童年，去到樂曲的中段，不同旋律以對位法重疊，就像小孩在校園每個角落玩遊戲，把小息的情景剪影出來。

廖氏在創作的《一起再唱》以簡單而抒情的節奏開始，講述即使在疫情下，歌聲看似「失散」，但憑藉對音樂的熱愛，終能以歌聲克服所有困難，約定有天重聚再唱。



何崇志博士  
Dr Steve Ho

香港教育大學助理教授  
Assistant Professor of The  
Education University of Hong Kong



廖梓丞先生  
Mr Jason Liu

學士合唱團助理指揮  
Assistant Conductor of  
The Learners Chorus

曲本委  
目地約  
合創  
唱作

This year, we have commissioned Dr Steve Ho, Assistant Professor of the Education University of Hong Kong, and Mr Jason Liu, Assistant Conductor of The Learners Chorus, to compose for HKICF 2023. Dr Ho's new song "未得住未曾住" and Mr Liu's new song "一起再唱" will be premiered at the closing ceremony of HKICF 2023.

Dr Ho created "未得住未曾住" with the main inspiration being childhood without electronic toys. The music starts with short phrases with irregular rhythm, but subsequently slows down. It first portrays the vitality of children and then slows down to express the carefree nature of childhood. From the middle part of the song, different melodies overlap in counterpoint, much like children playing in different corners of the campus during recess.

Mr Liu's "一起再唱" begins with a simple and lyrical rhythm, telling the story about how under the pandemic, we seem to have lost sight of singing and music. The song then quickly opens up to a modulation towards a higher key, illustrating the determined breakthrough from all difficulties.

何崇志出生於香港，在加拿大英屬哥倫比亞大學獲取音樂藝術博士學位。何氏為電影《麥兜故事》所創作的音樂獲第 21 屆香港電影金像獎最佳原創電影音樂之殊榮，而他的大型合唱作品《宇宙的山歌》亦於 2005 年獲香港作曲及作詞家協會本地正統音樂最廣泛演出「金帆獎」。

何氏現在任職於香港教育大學，為其當代音樂及演奏教育學課程主任及助理教授，並於 2010 年起擔任香港兒童合唱團駐團作曲家。

Born in Hong Kong, Dr Ho is a graduate of the University of British Columbia and a multi-award-winning composer whose achievements include the 21st Hong Kong Film Award for his soundtrack My Life As McDull. In addition, the CASH's 2005 Golden Sail Award for his mass choral work "Music of the Spheres".

Dr Ho is currently the BME program leader and an assistant professor in the Department of Cultural and Creative Arts at the Education University of Hong Kong and the Composer in Residence of Hong Kong Children's Choir since 2010.

廖氏生於香港，先後考獲鋼琴 FTCL 文憑及大提琴 LTCL 文憑。廖氏現為香港演藝學院碩士生。其音樂作品曾於世界各地演出及獲獎，近作《鐵屋》為德國萊比錫歌劇院 2021 年作曲比賽三首入圍作品之一。

作為活躍的獨奏及合作音樂家，廖氏在多個合唱團及管弦樂團中擔任指揮、歌者、鋼琴及大提琴演奏。廖氏現為學士合唱團助理指揮，並隨黃日珩先生習指揮。

廖氏為香港兒童合唱團舊生，多次赴海外演出，曾於歐洲交流演出中擔任伴奏，現為「香兒」導師。

Born in Hong Kong, Jason Tsz-Shing Liu is a current postgraduate student at the Hong Kong Academy for Performing Arts, whose compositions have been performed and awarded locally and abroad. Recent pieces include The Iron House for baritone and piano, one of the three finalist pieces of Oper Leipzig's 2021 composition competition "Wahrheiten".

An active solo and collaborative musician, Liu appears as conductor, singer, pianist and cellist in various choruses and orchestras. Liu is currently Assistant Conductor of The Learners Chorus. An alumnus of the Hong Kong Children's Choir (HKCC), Liu toured extensively as a singer and was an accompanist for the Choir's European Tour. He is currently a tutor of HKCC.

# LYRICS OF COMMISSIONED SONGS

歌委  
詞約  
作  
品

## 《未得住未曾住（未有 Smartphone 的童年）》

作曲、填詞：何崇志  
Music & Lyrics: Steve Ho

未得住未曾住 未得住未曾住  
從前我通山走走遍山頭  
共你將地球反轉  
未得住未曾住 我不要變大過 僕匱匱玩多一次  
未得住未曾住 未得住未曾住  
從前我筲箕灣走到中環 地鐵都未曾聽過  
未得住未曾住我不要變大過  
讓我天邊闊多一趟

球場去踢波  
唔願做功課  
榕樹下結他歌唱 re mi re 多  
無愁又無慮 心意如風吹  
吹上太空宇宙  
又吹過火星月球  
但風也將光陰吹走了

紅綠燈 紅綠燈 狐狸先生幾多點  
紅綠燈 紅綠燈 過馬路要小心  
小息喇  
點指賊賊點著誰人做大賊  
點指兵兵點著誰人做大兵  
小皮球香蕉油那兒開花一十一一五六一五七  
紅綠燈過馬路要小心  
何濟公停  
大風吹  
未得住未曾住我不要變大過  
讓我促伊人多一次  
球場去踢波 唔願做功課  
榕樹下合唱：“放學 Hallelujah!”  
無愁又無慮 心意如風吹  
吹到太空盡頭 越黑洞再翻地球  
又吹到海邊夢遊 夢到怪獸侵地球  
就搬去火星月球 自己做太空領袖  
在星際太空漫遊 夢想我把這光陰倒轉

紅綠燈紅綠燈過馬路要小心  
未得住未曾住我不要變大過  
願望我天天歡笑  
願望我天天美妙  
願望那光陰可以倒轉  
未得住未曾住 我不要變大過  
未得住未曾住 未得住未曾住  
放小息喇  
埋嘲

## 《一起再唱》 Together We Sing Again

作曲、填詞：廖梓丞  
Music & Lyrics: Jason Liu

看不見半張臉  
聽得見你的聲線  
和聲中感受你我心聲

眼睛裏再相見  
那心意能傳遞  
願寄歌聲音韻到遠方冊

某天忽然  
明天要話別  
共並肩非必然  
何時共你歌聲再見

歌聲失散  
屏幕裏迴聲歌唱  
隔絕薄牆  
困惑裏曾會技癢

營營役役裏散場  
在台下茫然方向  
每顆心希冀某天重聚再唱

縱相隔這麼遠  
熾熱仍然未變  
把握每分秒  
全力唱出這一闕歌

歌聲飄送越洋  
困倦裏仍可歌唱  
天邊躍動 美夢遐想  
隨年月大聲高唱  
驀然望見心相向  
每顆心聲會燃亮我心窗

天空繼續翱翔  
散聚卻無阻歌唱  
一起放下別離惆悵  
綿密記憶輕輕過場  
期待明天記住歡樂自然拍掌  
迎接合唱歌聲

歌聲衝破薄牆  
我立志放聲高唱  
今天約定繼續同唱

期望我歌飄身遠洋  
明日縱使隔着歡樂面容唱出  
共鳴樂韻心中醞釀  
為求萬人一起再唱



# "HKICF PLUS" - THE SCHOOL CHOIR INCUBATOR PROGRAMME

「HKICF PLUS」  
學校合唱團  
培育計劃



HKICF 盼與香港中、小學合唱團一同成長，除了向合唱團提供寶貴的公開表演機會外，亦致力照顧音樂老師及指揮的培訓需要。故此，HKICF 籌辦了學校合唱團培育計劃，作為其中一項延伸活動。去年舉辦的「學校合唱團培育計劃」（先導計劃）反應良好，我們首次將計劃推展至全年的恆常計劃，糅合專業課程及支援，讓音樂老師和指揮在沒有財政或表演壓力下，得到專業合唱導師指導，以及接受專業指揮及聲樂課程培訓，讓參與者培養一個有利合唱文化持續發展的氛圍。

為期一年的計劃吸引了來自 12 間學校，共 16 位音樂老師參加。計劃涵蓋共 10 節專業的小班聲樂及指揮課程，我們邀請了專業聲樂導師黃卓兒女士及香港新青年合唱團音樂總監鄭智山，分別擔任聲樂及指揮課程的導師，為音樂老師及指揮打穩基礎，增加專業知識，在教學上更加得心應手。

計劃另一亮點為師友配對環節，參加者獲安排與專業合唱專家配對，專家會為參加的老師提供全年的專業支援，包括到校指導、專業諮詢服務等。我們的合唱專家陣容頂盛，除了兩名課程導師外，更包括前拔萃女書院音樂總監蔣陳紅梅女士、聖保羅男女中學附屬小學前音樂科科主任鍾梓萍女士、著名女高音莫子慧博士、音樂兒童基金會合唱總監羅寶欣博士、香港醫學會合唱團音樂總監莫彥瓊先生，以及香港校際合唱節藝術總監劉灝顯。

參加的老師會帶領其學校合唱團，在 2023 年 7 月 8 日至 9 日，參加由我們舉辦的音樂會，讓師生在台上發揮所長。協助全港學校建立合唱團為我們的願景，希望透過此計劃，支援學校合唱團成長，令學生獲益，同時將合唱教育逐步推廣。

HKICF hopes to grow with primary and secondary school choirs in Hong Kong. In addition to providing invaluable public performance opportunities for choirs, we are also committed to taking care of the training needs of music teachers and conductors. HKICF launches the "School Incubator Programme" as one of the extension programmes of HKICF. Last year, we launched the "School Choir Incubator Programme" in the form of a pilot project. In view of the positive feedback from the participants, we decided to expand the pilot scheme into a regular programme this year. We hope that by receiving regular professional training and support from choral experts without financial pressure or the pressure to put on a performance, participating teachers may benefit even more and may more easily cultivate a favorable environment for a healthy choral singing culture in their own schools.

This year's programme is joined by 16 music teachers from 12 schools. The programme consists of 10 sessions of professional conductor and vocal music courses in small groups. We are honoured to have Mr. Christopher Cheng, music director of Hong Kong Youth Choir, and Ms. Wong Cheuk Yee, professional voice teacher, as the instructors of these conducting and vocal lessons.

Another highlight of the Incubator Programme is its mentorship component: participants are paired with professional choral experts to provide them with professional support throughout the year. In addition to Mr. Christopher Cheng and Ms. Wong Cheuk Yee, other renowned choral experts are also invited to serve as mentors, including: Mrs. Christina Chiang, former Music Director of Diocesan Girls' School & Diocesan Girls' Junior School, Ms. Alice Chung, former Panel Chairperson of the Music department of St. Paul's Co-educational College Primary School, Dr. Athene Mok, a renowned soprano, Dr. Bobo Lo, choral director of Music Children Foundation, Mr. Francis Mok, music director of the Hong Kong Medical Association Choir, and Mr. Kelvin Lau, artistic director of the Hong Kong Inter-School Choral Festival.

Last but not least, to showcase what they have learned, participants of the incubator programme will lead their school choirs to join a concert organised by HKICF later in the year! Our vision is to assist all schools in Hong Kong to establish choirs. We hope this programme will support the growth of school choirs, benefit students, and promote choral music education in schools.

## 參與學校 PARTICIPATING SCHOOLS (按筆劃排序 in stroke order)

- 天主教南華中學（夏逸緯老師）Nam Wah Catholic Secondary School (Mr Dipsy Ha)
- 沙田循道衛理中學（陳淑珍老師、謝天韻老師）Sha Tin Methodist College (Ms Jenny Chan, Ms Tiffany Tse)
- 東華三院黃士心小學（梁芷慧老師、梁皓朗老師）TWGHs Wong See Sum Primary School (Ms. Joyce Leung, Mr Jeffrey Leung)
- 保良局林文燦英文小學（布英傑老師、楊蘇力老師）Po Leung Kuk Lam Man Chan English Primary School (Mr Penny Po, Ms Angie Yang)
- 迦密愛禮信中學（郭小瓔老師）Carmel Alison Lam Foundation Secondary School (Ms Kwok Siu Ying)
- 香港中文大學校友會聯會陳震夏中學（呂慧萍老師）CUHKFAA Chan Chun Ha Secondary School (Ms Lui Wai Ping)
- 香港培正小學（劉諾瑤老師）Pui Ching Primary School (Ms Liu Nok Yiu)
- 將軍澳循道衛理小學（馮麗雯老師、吳漪嫻老師）Tseung Kwan O Methodist Primary School (Ms Fung Lai Man, Ms Stephanie Ng)
- 博愛醫院歷屆總理聯誼會鄭任安夫人學校（王荔紅老師）AD & FD POHL Mrs Cheng Yam On School (Ms Wong Lai Hung)
- 港大同學會書院（谷瑋昭老師）HKUGA College (Mr Daniel Kuk Wai Chiu)
- 聖公會聖本德中學（崔銘祐老師）SKH St Benedict's School (Mr Tsui Ming Yau)
- 寶血女子中學（相倩老師）Precious Blood Secondary School (Ms Lydia Sheung)

## 導師 INSTRUCTORS



鄭智山先生  
Mr Christopher Cheng

簡歷可到第 18 頁查閱  
Biography see p.18



黃卓兒女士  
Ms Wong Cheuk Yee

專業聲樂導師  
Professional Voice Teacher

黃卓兒女士為美國維斯銘士德合唱學院聲樂教育法及演唱音樂碩士（優異成績畢業），她同時擁有香港浸會大學的教育文憑、音樂學士學位和英國語言文學學士學位。黃氏現為香港浸會大學兼職講師、美國聲樂教師協會香港分會（NATS）內務副主席及 Cherir Voice Studio 創辦人。

黃氏的聲樂研究論文成果曾在美國維斯銘士德合唱學院及地區性 NATS 年度會議上獲邀發表或展出。至於表演事業方面，黃氏曾於 2015 年奪得 NATS 東部會議學生試音聲樂比賽高級組別冠軍，並於 2017 年獲得香港國際聲樂公開賽的特別歌劇詠嘆調獎。黃氏亦曾在紐約藝術歌曲保育協會舉辦的 Mary Trueman Vocal Arts 比賽中晉身準決賽。黃氏經常擔任多個專業聲樂課程、工作坊、大師班及聲樂比賽的嘉賓及講師，她亦透過製作免費教材持續推廣聲樂教育。

Wong Cheuk Yee was awarded her master's degree in Voice Pedagogy and Performance with distinction from Westminster Choir College (USA). She also possesses an Education Diploma, bachelor's degrees in Music, and English Language & Literature from Hong Kong Baptist University. Ms Wong is a part-time lecturer at HKBU, Internal Vice President of the Hong Kong Chapter of National Association of Teachers of Singing (NATS), and the founder of Cherir Voice Studio.

Wong's voice research findings were presented at Westminster and in the regional NATS conference. As for her performance career, she was winner of NATS Student Auditions (Eastern Region) in 2015, and of the Special Operatic Aria Prize at the Hong Kong International Vocal Open Competition in 2017. Earlier, Ms. Wong was semi-finalist at the Mary Trueman Vocal Arts Competition held by the Art Song Preservation Society of New York. Nowadays, Ms Wong is a frequent guest at numerous vocal courses or workshops, masterclasses, and voice competitions. She continues her dedication in voice education by producing free social media content to the general public.



# "HKICF PLUS" - HONG KONG INTER-SCHOOL CHOIR

「HKICF PLUS」  
香港校際  
合唱團



香港校際合唱團是香港校際合唱節另一延伸計劃活動。活動來到第二屆，我們進一步擴展對合唱團的支援，現屆合唱團由 83 位來自 50 間不同中、小學的學生組成，參與長達八個月的恆常訓練。

在香港校際合唱節 2023 閉禮典禮中，今屆合唱團將為何崇志博士及廖梓丞先生創作的委約曲目《未得住未曾住》及《一起再唱》作世界首演。另外，合唱團亦為學士合唱團音樂總監黃日珩先生主講的音樂教師及指揮工作坊「實用合唱團排練及指揮班」擔任示範合唱團。去年的聖誕節，合唱團在香港故宮文化博物館作公開演出，讓他們在恆常訓練期間，獲取大型演出的經驗。合唱團會於 2023 年 7 月 28 日，在荃灣大會堂舉辦專場音樂會，讓團員在台上發揮他們的音樂才能，一展所學。

香港校際合唱團成立的初衷是旨在匯聚學界合唱人才，加以培訓，藉此培養出下一代合唱領袖。另外，合唱團亦給予機會讓不同學校的學生透過音樂互相學習和幫助，並建立友誼。透過這些互動，合唱團以正面的方式建立學生的自信心、領導才能，以及團體合作精神，並給予年青人回饋社會、服務社區的機會。

The Hong Kong Inter-School Choir ("HKISC") is another extension programme of the Hong Kong Inter-School Choral Festival. The initiative is now in its second year and we have further expanded our support for the choir. The current choir is composed of 83 students from 50 different primary and secondary schools, participating in weekly training sessions for eight months.

At the closing ceremony of the HKICF 2023, the HKISC will be performing the world premieres of the commissioned pieces, "未得住未曾住" and "Together We Sing Again" composed by Dr Steve Ho and Mr. Jason Liu, respectively. In addition, the choir will also serve as a demonstration choir for the music teacher and conductor workshop "Practical Skills for Choir Rehearsals and Conducting Workshop" given by Mr Apollo Wong, the Music Director of The Learners Chorus. The choir gave a public performance at the Hong Kong Palace Museum last December, allowing them to gain experience in large-scale performances during their regular training. Moreover, the choir will be featured in another concert on 28 July 2023, allowing members to showcase their musical talents and what they have learned on stage.

The objective of setting up the Hong Kong Inter-School Choir is to gather and train young choral talents from different schools, so as to cultivate the next generation of choral leaders. In addition, the choir also provides opportunities for students from different schools to learn from each other through music and to build friendships. Through these interactions, the choir builds students' self-confidence, leadership skills, and team spirit in a positive way, and gives young people the opportunity to give back to society and to serve the community through their performances.

## 指揮 CONDUCTORS

### 小學組 Primary Division



劉灝顯先生  
Mr Kelvin Lau

簡歷可到第 9 頁查閱  
Biography see p.9

### 中學組 Secondary Division



孫子承先生  
Mr Felix Shuen

拔萃男書院音樂總監  
Music Director of Diocesan Boys' School

孫子承自 2000 年起活躍於多個合唱團，並屢次擔任獨唱，他於 2003 年的香港學校音樂節獲頒費明儀女士聲樂獎學金，於 2006 年起學習聲樂，曾師隨陳晃相先生、高德麗教授、格拉士東博士及麥基弗教授。他參與領唱的作品包括：巴赫清唱劇第 147 號、契爾科特《聖約翰受難曲》、韓德爾《彌賽亞》、杜呂弗雷《安魂曲》、豪威爾斯《安魂曲》、莫札特《證聖者莊嚴晚禱》及佛漢威廉士《G 大調彌撒》。

孫氏於 2007 年在威斯康辛大學取得化學工程學士學位，並於 2012 年在伊士曼音樂學院取得指揮碩士學位。他現為拔萃男書院音樂總監，亦於香港青唱擔任指揮及於香港聲藝合唱節擔任合唱指導。

Since 2007, Felix Shuen has been conducting extensively in Hong Kong, and has also made appearances on international stages including Canada, China, Malaysia, the United Kingdom, and the United States. He has served as director and conductor in various ensembles including the Diocesan Boys' School Choirs, Hong Kong Young People's Chorus, and Hong Kong Voices. He received critical acclaim as one of the two chorus masters in SingFest since 2013, working closely with the renowned world-class maestros Helmuth Rilling, Paul Goodwin, Rolf Beck, and William Weinert. In 2018, he led the Diocesan Boys' School Choir and Diocesan Schools Choral Society to capture world championships and gold medals in World Choir Games held in Tshwane, South Africa, championing in the Male Choir category and the Mixed Choir category.

Shuen is currently working in his alma mater, Diocesan Boys' School, as the Music Director. He obtained his Master of Music degree at the Eastman School of Music in 2012, studying conducting under William Weinert, Mark Scatterday, and Bradley Lubman.

## 鋼琴伴奏 PIANO ACCOMPANISTS



馮珮珊女士  
Ms Patience Fung

馮珮珊女士畢業於香港大學，並取得英國倫敦聖三一音樂學院鋼琴演奏文憑及南澳大學藝術管理碩士學位。馮氏是香港歌劇院兒童合唱團創辦人及香港兒童合唱團舊生會創會會長，亦曾任香港兒童合唱團及香港歌劇院的行政主管。馮氏擔任多個本地合唱團的指揮或伴奏，現時活躍於音樂演奏、教育及藝術活動策劃工作。

Patience Fung graduated from the University of Hong Kong and obtained her master's degree in Arts and Cultural Management at the University of South Australia. She passed all graded piano examinations with distinction and has obtained the Licentiate Performer Pianoforte (LTCL). Patience has been a singer and pianist for Opera Hong Kong and Opera Society of Hong Kong. Patience is the Founder of Opera Hong Kong Children Chorus and the Founding Chairperson of the HKCC Alumni Chapter. She was head of administration of the Hong Kong Children's Choir and Opera Hong Kong.



袁美忻女士  
Ms Burnett Yuen

袁美忻女士畢業於香港大學音樂及應用兒童發展課程。袁氏自幼習琴，師隨黃懿倫及陳莉華等香港演藝學院老師。早年憑優異成績考獲英國倫敦聖三一音樂學院鋼琴文憑 (FTCL) 及英國皇家音樂學院鋼琴文憑 (LRSM)，近年開始接受專業弦樂及聲樂訓練。袁氏自大學時期開始教授小朋友音樂，至今已累積多年教學經驗。

Burnett Yuen is a graduate of the University of Hong Kong where she studied music and applied child development. She started learning piano at a young age. She studied piano with Ms Eleanor Wong and Ms Chan Li-wah Amelia. She obtained the diploma of FTCL in piano from Trinity College London and LRSM in piano from ABRSM. She is now receiving professional string and vocal training. Yuen has been teaching children music since she was studying in university and she is experienced in the field.

香港校際合唱團 2023 團員 MEMBERS OF HKISC2023

小學組 Primary Division

陳汾宜 Chan Fong Yi  
陳泳攸 Chan Wing Yau  
陳宥展 Chen Yu Chan  
張曉柔 Cheung Hiu Yau  
張洛菱 Cheung Lok Ling  
張敏彤 Cheung Man Tung  
張 茗 Cheung Ming Jasmine  
張睿殷 Cheung Yui Yan  
蔡旻希 Choi Man Hei  
周樂怡 Chow Lok Yi  
朱上恩 Chu Sheung Yan Shannon  
鍾煊雅 Chung Hyun Nga  
鍾尚言 Chung Sheung Yin  
鄧子琪 Deng Zi Qi  
馮可瑤 Fung Ho Yiu  
何彥蓁 Ho Yin Chun  
葉書哲 Ip Shu Chit  
簡心悅 Kan Sum Yuet  
卡柏彌敦 Kariyawasam Pathirage Nathan  
郭駿霆 Kwok Chun Ting Jayden  
郭曉暄 Kwok Hiu Huen Charmaine  
郭星語 Kwok Sing Yu  
黎諾天 Lai Nok Tin  
賴心言 Lai Sum Yin  
林希榆 Lam Hei Yu  
藍皓哲 Lam Ho Chit  
林芷瑩 Lam Tsz Ying  
羅諾勤 Law Lok Kan  
羅子楷 Law Tsz Kai  
李衍俊 Lee Hin Chun  
李樂琪 Lee Rachel Joy Lok Kei  
梁曉潼 Leung Hiu Tung Ruby  
李頌恩 Li Chung Yan Joanne  
龍凱嫻 Lung Hoi Shan Alvina  
吳佳澄 Ng Kai Ching  
吳雪喬 Ng Suet Kiu  
魏愷臻 Ngai Prisca Joy  
彭晞童 Pang Hei Tung  
彭詩喬 Pang Sze Kiu  
潘泚淳 Poon Calissa  
蘇芊嶠 So Tsz Kiu  
譚 琛 Tam Savio  
鄧靖弘 Tang Ching Wang  
曾卓藍 Tsang Cheuk Lam  
謝烈正 Tse Lit Jing  
黃卓瑤 Wong Cheuk Yiu, Annette  
黃凱澄 Wong Hoi Ching  
黃柏彥 Wong Pak Yin  
王德儀 Wong Tak Yee Natalie  
黃昕妍 Wong Yan Yin  
葉信希 Yip Shun Hei

中學組 Secondary Division

歐陽英男 Au Yeung Issac  
陳思穎 Chan Deborah  
陳鎧澄 Chan Hoi Ching Jolie  
陳思霖 Chan Sze Lam  
陳蘊恩 Chan Wan Yan Vanni  
鄭羽淇 Cheng Yu Kei  
張鈞皓 Cheung Kwan Ho Donovan  
程旻鍵 Ching Yan Kin  
周沛鈞 Chow Pui Kwan Eurys  
朱祉諺 Chu Tsz Yin  
簡穎心 Kan Wing Sum Kelly  
江海鋒 Kong Hoi Fung  
黎俊杰 Lai Chun Kit Mike  
林靖蕎 Lam Ching Kiu  
劉雅寧 Lau Nga Ning  
劉霽璵 Lau Pui Chung  
劉萃莊 Lau Sui Chong  
李憫禧 Lee Man Hei  
李紫澄 Lee Tsz Ching  
梁凱欣 Leung Hoi Yan  
梁溥匡 Leung Po Hong Cedric  
黎鈺桐 Li Yu Yin  
鄧慧芳 Tang Wai Fong  
曾子恩 Tsang Tsz Yan  
宏灝銘 Wang Ho Pui Keith  
王幸兒 Wong Xing Er  
尤思明 Yau Sei Ming Samantha  
楊 光 Yeung Kwong Daniel  
楊諾彤 Yeung Nok Tung  
楊式懿 Yeung Sik Yi Suri  
嚴楚泳 Yim Chor Wing  
葉梓彤 Yip Tsz Tung

香港校際合唱節 2023 參與學校名單 HKICF 2023 LIST OF PARTICIPATING SCHOOLS

小學 Primary Schools

- 博愛醫院歷屆總理聯誼會鄭任安夫人學校 A.D. & F.D. Of Pok Oi Hospital Mrs Cheng Yam On School
- 黃埔宣道小學 Alliance Primary School, Whampoa
- 亞斯理衛理小學 Asbury Methodist Primary School
- 佛教林金殿紀念小學 Buddhist Lim Kim Tian Memorial Primary School
- 佛教黃焯菴小學 Buddhist Wong Cheuk Um Primary School
- 迦密梁省德學校 Carmel Leung Sing Tak School
- 中華基督教會全完第二小學 CCC Chuen Yuen Second Primary School
- 中華基督教會協和小學（長沙灣）CCC Heep Woh Primary School (Cheung Sha Wan)
- 中華基督教會基真小學 CCC Kei Chun Primary School
- 中華基督教會基全小學 CCC Kei Tsun Primary School
- 中華基督教會基慈小學 CCC Kei Tsz Primary School
- 中華基督教會基華小學（九龍塘）CCC Kei Wa Primary School (Kowloon Tong)
- 中華基督教會基慧小學（馬灣）CCC Kei Wai Primary School (Ma Wan)
- 中華基督教會基灣小學（愛蝶灣）CCC Kei Wan Primary School (Aldrich Bay)
- 陳瑞祺（喇沙）小學 Chan Sui Ki (La Salle) Primary School
- 啟基學校 Chan's Creative School
- 北角循道學校 Chinese Methodist School (North Point)
- 基督教培恩小學 Christian Pui Yan Primary School
- 中華傳道會呂明才小學 CNEC Lui Ming Choi Primary School
- 孔教學院大成小學 Confucian Tai Shing Primary School
- 啟思小學 Creative Primary School
- 道爾頓學校 Dalton School Hong Kong
- 拔萃男書院附屬小學 Diocesan Boys' School Primary Division
- 拔萃女小學 Diocesan Girls' Junior School
- 拔萃小學 Diocesan Preparatory School
- 基督教香港信義會葵盛信義學校 ELCHK Kwai Shing Lutheran Primary School
- 農圃道官立小學 Farm Road Government Primary School
- 五邑鄒振猷學校 FDBWA Chow Chin Yau School
- 優才（楊殷有娣）書院小學部 G.T. (Ellen Yeung) College (Primary Section)
- 協恩中學附屬小學 Heep Yunn Primary School
- 軒尼詩道官立小學 Hennessy Road Government Primary School
- 舊色園主辦可立小學 Ho Lap Primary School (Sponsored by Sik Sik Yuen)
- 天神嘉諾撒學校 Holy Angels Canossian School
- 香港學生輔助會小學 Hong Kong Student Aid Society Primary School
- 救恩學校 Kau Yan School
- 九龍塘學校（小學部）Kowloon Tong School (Primary Section)
- 九龍禮賢學校 Kowloon Rhenish School
- 九龍真光中學（小學部）Kowloon True Light School (Primary Section)
- 路德會梁鉅鏐小學 Leung Kui Kau Lutheran Primary School
- 獅子會何德心小學 Lions Clubs International Ho Tak Sun Primary School
- 樂華天主教小學 Lok Wah Catholic Primary School
- 路德會呂祥光小學 Lui Cheung Kwong Lutheran Primary School
- 馬鞍山靈糧小學 Ma On Shan Ling Liang Primary School
- 循道學校 Methodist School
- 民生書院小學 Munsang College Primary School
- 北角衛理小學 North Point Methodist Primary School
- 五旬節于良發小學 Pentecostal Yu Leung Fat Primary School
- 保良局陳守仁小學 PLK Camões Tan Siu Lin Primary School
- 保良局世德小學 PLK Castar Primary School
- 保良局香港道教聯合會圓玄小學 PLK HKTA Yuen Yuen Primary School
- 保良局何壽南小學 PLK Stanley Ho Sau Nan Primary School
- 保良局莊啟程第二小學 PLK Vicwood KT Chong No.2 Primary School
- 保良局黃永樹小學 PLK Wong Wing Shu Primary School
- 保良局錦泰小學 Po Leung Kuk Grandmont Primary School
- 保良局林文燦英文小學 Po Leung Kuk Lam Man Chan English Primary School
- 海怡寶血小學 Precious Blood Primary School (South Horizons)
- 香港培正小學 Pui Ching Primary School
- 順德聯誼總會何日東小學 S.T.F.A. Ho Yat Tung Primary School
- 天主教聖母聖心小學 Sacred Heart of Mary Catholic Primary School
- 三水同鄉會劉本章學校 Sam Shui Natives Association Lau Pun Cheung School
- 新會商會港青基信學校 San Wui Commercial Society YMCA of Hong Kong Christian School
- 秀明小學 Sau Ming Primary School
- 滬江小學 Shanghai Alumni Primary School
- 十八鄉鄉事委員會公益社小學 Shap Pat Heung Rural Committee Kung Yik She Primary School



香港校際合唱節 2023 參與學校名單 HKICF 2023 LIST OF PARTICIPATING SCHOOLS

小學 Primary Schools

- 寶血會思源學校 Si Yuan School of The Precious Blood
- 聖公會主愛小學 SKH Chu Oi Primary School
- 聖公會主愛小學（梨木樹）SKH Chu Oi Primary School (Lei Muk Shue)
- 聖公會奉基千禧小學 SKH Fung Kei Millennium Primary School
- 聖公會牧愛小學 SKH Good Shepherd Primary School
- 聖公會九龍灣基樂小學 SKH Kei Lok Primary School
- 聖公會聖約翰曾肇添小學 SKH St. John’s Primary School
- 聖公會偉倫小學 SKH Wei Lun Primary School
- 聖公會油塘基顯小學 SKH Yautong Kei Hin Primary School
- 聖公會阮鄭夢芹銀禧小學 SKH Yuen Chen Maun Chen Jubilee Primary School
- 南元朗官立小學 South Yuen Long Government Primary School
- 柏立基教育學院校友會盧光輝紀念學校 SRBCEPSA Lu Kwong Fai Memorial School
- 聖若瑟小學 St. Joseph’s Primary School
- 聖瑪加利男女英文中小學 St. Margaret’s Co-educational English Secondary and Primary School
- 路德會聖馬太學校（秀茂坪）St. Matthew’s Lutheran School (Sau Mau Ping)
- 聖保羅書院小學 St. Paul’s College Primary School
- 聖保祿天主教小學 St. Paul’s Primary Catholic School
- 聖士提反書院附屬小學 St. Stephen’s College Preparatory School
- 大埔崇德黃建常紀念學校 Sung Tak Wong Kin Sheung Memorial School
- 大角嘴天主教小學 Tai Kok Tsui Catholic Primary School
- 大埔浸信會公立學校 Tai Po Baptist Public School
- 大埔舊墟公立學校（寶湖道）Tai Po Old Market Public School (Plover Cove)
- 香港華人基督教聯會真道書院（小學部）The Hong Kong Chinese Christian Churches Union
- 基督教聖約教會堅樂小學 The Mission Covenant Church Holm Glad Primary School
- 救世軍韋理夫人紀念學校 The Salvation Army Ann Wyllie Memorial School
- 救世軍林拔中紀念學校 The Salvation Army Lam Butt Chung Memorial School
- 將軍澳循道衛理小學 Tseung Kwan O Methodist Primary School

香港校際合唱節 2023 參與學校名單 HKICF 2023 LIST OF PARTICIPATING SCHOOLS

中學 Secondary Schools

- 浸信會永隆中學 Baptist Wing Lung Secondary School
- 庇理羅士女子中學 Belilios Public School
- 何明華會督銀禧中學 Bishop Hall Jubilee School
- 迦密愛禮信中學 Carmel Alison Lam Foundation Secondary School
- 迦密主恩中學 Carmel Divine Grace Foundation Secondary School
- 迦密柏雨中學 Carmel Pak U Secondary School
- 中聖書院 China Holiness College
- 青年會書院 Chinese YMCA College
- 中華基督教青年會中學 Chinese YMCA Secondary School
- 基督書院 Christ College
- 金文泰中學 Clementi Secondary School
- 中華傳道會安柱中學 CNEC Christian College
- 中華傳道會劉永生中學 CNEC Lau Wing Sang Secondary School
- 路德會協同中學 Concordia Lutheran School
- 啟思中學 Creative Secondary School
- 香港中文大學校友會聯會陳震夏中學 CUHKFAA Chan Chun Ha Secondary School
- 拔萃男書院 Diocesan Boys’ School
- 拔萃女書院 Diocesan Girls’ School
- 天主教母佑會蕭明中學 DMHC Siu Ming Catholic Secondary School
- 粉嶺救恩書院 Fanling Kau Yan College
- 炮台山循道衛理中學 Fortress Hill Methodist Secondary School
- 優才（楊殷有娣）書院 G.T. (Ellen Yeung) College
- 哈羅香港國際學校 Harrow International School Hong Kong
- 協恩中學 Heep Yunn School
- 顯理中學 Henrietta Secondary School
- 香島中學 Heung To Middle School
- 天水圍香島中學 Heung To Middle School (Tin Shui Wai)
- 香港管理專業協會李國寶中學 HKMA David Li Kwok Po College
- 香港聖公會何明華會督中學 HKSCH Bishop Hall Secondary School
- 港大同學會書院 HKUGA College
- 可立中學（喬色園主辦）Ho Lap College (Sponsored By Sik Sik Yuen)
- 旅港開平商會中學 Hoi Ping Chamber of Commerce Secondary School
- 嘉諾撒聖家書院 Holy Family Canossian College
- 香港浸會大學附屬學校王錦輝中小學 Hong Kong Baptist University Affiliated School Wong Kam Fai Secondary and Primary School
- 賽馬會體藝中學 Jockey Club Ti-i College
- 天主教郭得勝中學 Kwok Tak Seng Catholic Secondary School
- 李求恩紀念中學 Lee Kau Yan Memorial School
- 靈糧堂怡文中學 Ling Liang Church E Wun Secondary School
- 樂善堂顧超文中學 Lok Sin Tong Ku Chiu Man Secondary School
- 路德會呂明才中學 Lui Ming Choi Lutheran College
- 香港路德會馬錦明慈善基金馬陳端喜紀念中學 Ma Kam Ming Charitable Foundation Ma Chan Duen Hey Memorial College
- 瑪利諾修院學校（中學部）Maryknoll Convent School (Secondary Section)
- 循道中學 Methodist College
- 慕光英文書院 Mu Kuang English School
- 港島民生書院 Munsang College (Hong Kong Island)
- 新界鄉議局元朗區中學 N.T. Heung Yee Kuk Yuen Long District Secondary School
- 天主教南華中學 Nam Wah Catholic Secondary School
- 獻主會聖母院書院 Notre Dame College
- 聖母書院 Our Lady’s College
- 保良局蔡繼有學校 Po Leung Kuk Choi Kai Yau School
- 保良局羅傑承（一九八三）中學 Po Leung Kuk Lo Kit Sing (1983) College
- 保良局胡忠中學 Po Leung Kuk Wu Chung College
- 寶血女子中學 Precious Blood Secondary School
- 香港培正中學 Pui Ching Middle School
- 培英中學 Pui Ying Secondary School
- 禮賢會彭學高紀念中學 Rhenish Church Pang Hok Ko Memorial College
- 嘉諾撒聖心書院 Sacred Heart Canossian College
- 南亞路德會沐恩中學 SALEM-Immanuel Lutheran College
- 慈幼英文學校 Salesian English School
- 新會商會中學 San Wui Commercial Society Secondary School
- 沙田循道衛理中學 Sha Tin Methodist College
- 順利天主教中學 Shun Lee Catholic Secondary School
- 聖公會林裘謀中學 SKH Lam Kau Mow Secondary School
- 聖公會梁季彝中學 SKH Leung Kwai Yee Secondary School
- 聖公會聖本德中學 SKH St. Benedict’s School
- 聖公會聖馬利亞堂莫慶堯中學 SKH St. Mary’s Church Mok Hing Yiu College
- 聖公會鄧肇堅中學 SKH Tang Shiu Kin Secondary School
- 聖公會蔡功譜中學 SKH Tsoi Kung Po Secondary School
- 聖傑靈女子中學 St. Catharine’s School for Girls
- 聖若瑟書院 St. Joseph’s College
- 聖士提反書院 St. Stephen’s College
- 德信中學 Tak Sun Secondary School
- 中華基督教會桂華山中學 The Church of Christ in China Kwei Wah Shan College
- 天水圍循道衛理中學 Tin Shui Wai Methodist College
- 荃灣公立何傳耀紀念中學 Tsuen Wan Public Ho Chuen Yiu Memorial College
- 東涌天主教學校 Tung Chung Catholic School



WITH COMPLIMENTS OF

**MS SHARON CHAN**



WITH COMPLIMENTS OF

**PROFESSOR DIANA LEE**

(EMERITUS PROFESSOR OF NURSING, THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG)





WITH COMPLIMENTS OF

**MS AGATHA TSUI**



WITH COMPLIMENTS OF

**DR MARY Y.S. TO**

(DIRECTOR OF BUNNY KIDS LEARNING LIMITED)





WITH COMPLIMENTS OF

**MR & MRS RICKY WONG &  
MS WONG HEI TUNG**



WITH COMPLIMENTS OF

**DR & MRS STANLEY CHI**





WITH COMPLIMENTS OF

**MR FELIX CHIU**



WITH COMPLIMENTS OF

**MS MANDY TANG**





WITH COMPLIMENTS OF  
**MR CHU WAN PIN**



WITH COMPLIMENTS OF  
**陳光榮先生 MR CHAN KWONG WING AND CLICK MUSIC**





WITH COMPLIMENTS OF

# MS IRENE CHEONG

(TACK LONG DISPENSARY)



WITH COMPLIMENTS OF

# MR RAY POON





WITH COMPLIMENTS OF

**MR & MRS JOSEPH CHAN**



WITH COMPLIMENTS OF

**MS ANGELINA TONG &  
MS ALIVIA TONG**





WITH COMPLIMENTS OF  
**趙增熹先生 MR CHIU TSANG HEI**



WITH COMPLIMENTS OF  
**MR T.W. LAU & MS LOUISE MAN**





# 香港校際合唱團

## 2023音樂會

2023.07.28 (五)  
FRI

8:00pm

荃灣大會堂演奏廳

門票 \$300 \$100

(學生、高齡人士、殘疾人士、  
綜合社會保障援助受惠人可享七折優惠)

### 音樂會精選

- 何崇志 — 《未得住·未曾住》
- 廖梓承 — 《一起再唱》
- 音樂劇「喜歡·然後?」歌曲  
戴晉揚 (作曲/編劇/導演)  
游思行 (填詞)  
黃思豐 (編舞)

來自50間學校的代表  
為你呈獻一年的努力成果

指揮：劉灝顯/孫子承

主辦



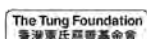
資助



首席贊助



贊助



合作伙伴



門票由2023年6月19日起  
於城市售票網公开发售

## 香港兒童合唱團 The Hong Kong Children's Choir



### 宗旨 Mission Statement

匯聚優秀、有愛心及相同教育理念的導師，在良好的學習環境下，透過合唱及其他訓練，啟發兒童的藝術天份及創意，培養他們的合群精神、對藝術的興趣，及對真、善、美的欣賞和追求。

By providing a team of distinguished and caring instructors who share the same vision, and through choral and other training in a conducive environment, HKCC strives to develop children's artistic talents, their creativity and interests in arts, as well as to develop their inter-personal skills and cultivate their sensitivity to appreciate culture and the virtues of excellence.





香港耆康老人福利會  
The Hong Kong Society for the Aged

# 理想 Vision

我們致力使  
安老服務臻於  
完善，積極回應  
社會的需要及轉變，  
成為卓越的安老服務機構。

We dedicate ourselves to the  
improvement and development of  
elderly services and strive to become  
an outstanding elderly service  
organisation. We will respond promptly  
and effectively to changes in society to  
meet the needs of our clients.



東華三院  
Tung Wah Group of Hospitals

胡李名靜  
音樂及藝術發展中心  
Kitty Woo Music and Art  
Development Centre

位處灣仔中心地段，佔地2,700尺，距離港鐵站僅五分鐘步程。中心樂器齊備，採用良好的隔音設計，可靈活組合成五間不同大小的教室，部份亦可合併使用，適合舉辦講座、排練、小型演奏會等。此外，中心亦提供點到點音樂培訓服務，包括器樂課程、樂團/合唱團訓練、演出安排、海外交流等。



2997-1393

5933-5963

[www.kwmadc.org.hk](http://www.kwmadc.org.hk)

灣仔駱克道193號東超商業中心2樓全層



Hotel 登  
Stage 臺

## YOUR STAGE YOUR FOND MEMORIES



Hotel Stage is an urban lifestyle boutique hotel in the historic heart of Kowloon. It offers lively yet cozy venues to help create everlasting memories of your beautiful moments with family, friends or business partners. Our team is committed to making your special occasion – wedding, workshop, exhibition, mini-concert... an experience to remember.

1 Chi Wo Street, Jordan, Kowloon    T +852 3953 2222    [www.hotelstage.com](http://www.hotelstage.com)

# MUZIKSEA

expand  
your **performance repertoire**  
with the **largest collection** of  
**Southeast Asian** choral works

Get your score in just a few clicks and start singing instantly  
[www.muziksea.com](http://www.muziksea.com)

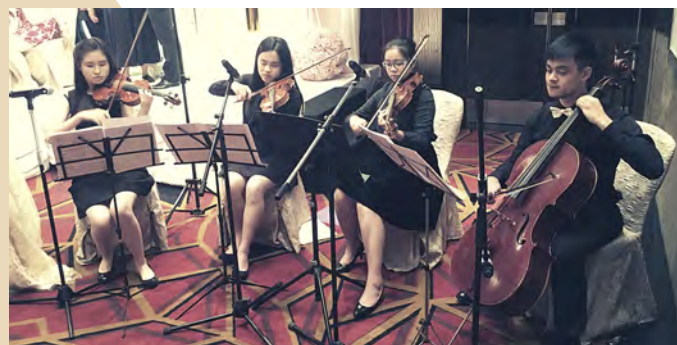


# Ritzy Live

YOUR RITZY CHOICE OF LIVE MUSIC, MASTER OF CEREMONY



Ritzy String Quartet



Ritzy Pop Quintet



Ritzy Jazz Trio



Ritzy Pop Quartet



LIVE MUSIC TAILORED FOR YOUR EVENT

✉ info@ritzylive.com

☎ 2152-2821

🌐 <https://www.facebook.com/ritzylive>

# KAWAI

## 國際舞台 專業之選

國際鋼琴大賽專用

蕭邦國際  
鋼琴大賽

獲獎者  
Alexander  
Gadjiev



Exclusive at Parsons Music

柏斯音樂  
PARSONS MUSIC

體驗KAWAI專業音色



Kawai Grand Piano



Kawai Upright Piano

©Wojciech Grzedzinski/ Darek Golik/ The Fryderyk Chopin Institute



We're  
Ko Chorus



The Music World of Ko Matsushita 2022



The Music World of Ko Matsushita 2022



Ko Chorus recording project 2022



Rehearsal with Prof. Ko Matsushita 2022



@ Tsuen Wan Town Hall 2019



Singing at A Band X'mas 2018

## Ko Chorus

"Ko Chorus is a unique non-profit choir in Hong Kong, specializing in performing Japanese choral repertoire. Inspired by the beautiful choral music written by the internationally-renowned Japanese composer Mr. Ko Matsushita, Ko Chorus aims to share lovely Japanese choral music to the global audience.

Active in local concerts and the cyber stage, Ko Chorus uses its beautiful vocals and harmonic sounds to captivate audiences with their inspirational music. The key aim of the choir is to promote the greater appreciation of Japanese choral music amongst singers and audiences alike.

We are currently actively looking to recruit new members to join our Ko Chorus family! Auditions are starting! For more information on our choir and auditions, please check us out.

## Join Us

歡迎合唱好友加入

Welcome new members to join our Ko Chorus family! Please check us out.



香港新青年合唱團銀禧系列  
HKYC Silver Jubilee Series

## 合唱全景一

## 本地聲音 IV

A Choral Panorama—  
The Local Sound IV

\$250, \$150 (\$200\*, \$100\*)

Hong Kong Youth Choir  
香港新青年合唱團

Christopher Cheng 鄭智山  
Music Director & Conductor  
音樂總監及指揮

Hong Kong Voices 香港和聲  
Guest Choir 客席合唱團

Grace Chiang 蔣頌恩  
Guest Conductor 客席指揮



Athene Mok 莫子慧  
Soprano 女高音



Hiu Fai Cheung 張曉暉  
Erhu 二胡



Cynthia Chan 陳倩婷  
Piano 鋼琴



Alex Kwok 郭俊立  
Baritone 男中音



Yin Tat Chan 陳彥達  
Clarinet 單簧管



Jennifer Chow 鄭秉萱  
Piano 鋼琴

01

• 2023

27 五  
Fri

8:15PM

上環文娛中心劇院  
Theatre, Sheung Wan Civic Centre

Ticketing · House Programme  
購票 · 場刊



\*Discounted tickets available for full-time students, senior citizens aged 60 or above and people with disabilities 全日制學生、60歲或以上長者及殘疾人士享有門票折扣優惠

@hongkoneyouthchoir





**Jolly Dolphin**  
能為你的子女分擔學習壓力  
度身訂造專科課程

**CARING** 關注  
**DEDICATION** 專注  
**POSITIVE ATTITUDE** 態度  
**COMPREHENSIVE** 全方位  
**VIBES** 共鳴

@janicelau\_illustration

Jolly Dolphin Learning Centre  
聯絡電話：2362-8931  
WhatsApp：6329-5139  
地址：九龍城伯爵街2號1樓

Facebook 

Whatsapp 



## 攜手對抗兒童癌病

香港每年約有180名兒童確診患上癌症。

自1989年起，兒童癌病基金一直致力為癌病以至危重病兒童及其家庭，於醫院、社區以至家居提供專業、全面的身、心、社、靈支援服務。有您的支持，基金便可以發展多元化的服務，提高病童及其家庭的生活質素，協助醫生提升治癒率，資助醫院添置先進儀器，改善治療兒童疾病的設施及服務。

請支持兒童癌病基金，給予患病兒童和其家庭一個希望。







## BUILD TOGETHER A BRAND NEW CHORAL MUSIC EDUCATION EXPERIENCE

With your support, we can continue to contribute to the inter-school choral music scene in Hong Kong while providing school choirs and conductors with opportunities to perform and thrive. Thank you for giving our burgeoning choirs a brighter future!

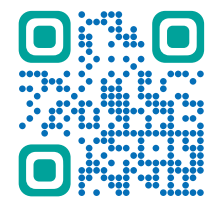
慈善機構  
Charitable Organization



## 支持我們!

### 共同打造全新的 合唱音樂教育體驗

有賴您的支持，我們可以在香港合唱音樂教育方面繼續作出貢獻，同時為學校合唱團、音樂老師及指揮提供表演和發展機會。感謝您為我們發展蓬勃的合唱教育工作提供更好的未來！



瀏覽香港校際合唱節網頁或掃描二維碼，了解更多。  
Visit the HKICF website or scan the QR code on the right to find out more!  
<https://www.hkicf.com/support/>

**香港校際合唱節** 自2018年成立後一直是香港合唱音樂教育界期待的年度盛事，亦是具有國際視野的合唱節，為參加的學生、音樂老師及指揮帶來令人興奮及難能可貴的國際交流機會。隨著合唱節的規模日益擴大及漸見多元化，更能進一步豐富香港作為充滿活力的藝術和文化之都的地位。

**The Hong Kong Inter-School Choral Festival (HKICF)** has grown into a highly-anticipated event in Hong Kong's music and education scene. Started in 2018, the festival has evolved to become an international choir festival, bringing participants exciting and unprecedented opportunities. With its increased scale and diverse components, HKICF is poised to further enrich Hong Kong's vibrant arts and cultural landscape.



**50+**

比賽暨大師班及音樂活動  
Competition cum Masterclass /  
Music Events

**14,000+**

每年參加人次  
Participants Every Year

**50,000+**

網上觀看次數  
Online Views

**680+**

總參與學校數目  
Total Number of Schools

為表謝意，我們將提供星級禮遇予捐款人。  
As a token of our gratitude, the following privileges  
will be given to our donors.



早鳥報名  
PRIORITY



專屬折扣  
DISCOUNTS



最新消息  
LATEST NEWS



免費音樂會門票  
COMPLIMENTARY  
CONCERT TICKETS



難忘體驗  
UNIQUE  
EXPERIENCE



**ACT NOW!**

瀏覽香港校際合唱節網頁或掃描二維碼，了解更多。  
Visit the HKICF website or scan the QR code on the right to find out more!  
<https://www.hkicf.com/support/>

支票捐款：請把劃線支票抬頭「香港合唱新力量有限公司」，郵寄香港新界荃灣德士古道216-218號京華工業大廈8樓。  
Donation by Cheque: Please mail us a crossed cheque payable to "THE HONG KONG VIRTUOSO CHORUS LIMITED" to 8/F, Metropolitan Industrial & Warehouse Building, 216-218 Texaco Road, Tsuen Wan, NT, Hong Kong

轉數快捐款 Donation by FPS:  
THE HONG KONG VIRTUOSO CHORUS / FPS ID: 160844973

其他支持方法 (例如商業贊助或廣告形式):  
For other forms of support (e.g. corporate sponsorship or advertising)  
歡迎電郵至 Please email us at: [hkicf@hkvchorus.org](mailto:hkicf@hkvchorus.org)







## 主辦 ORGANISED BY



## 資助 SUPPORTED BY



香港藝術發展局  
Hong Kong Arts Development Council

## 首席贊助 PRINCIPAL SPONSOR



陳立人基金會  
Calvin Chan  
Foundation

## 贊助 SPONSORS



The Shaw Foundation  
邵氏基金會

## 全年經費贊助 YEAR ROUND SPONSORSHIP

池中齊醫生伉儷 Dr & Mrs Stanley Chi  
趙國良先生 Mr Felix Chiu  
王立賢先生 Mr Ricky Wong  
唐翊小姐和唐蜜小姐 Ms Angelina Tong & Ms Alivia Tong

## 合作伙伴 COLLABORATIVE PARTNERS



香港耆康老人福利會  
The Hong Kong Society for the Aged



兒童癌病基金  
Children's Cancer Foundation

## 義工招募 VOLUNTEER RECRUITMENT



香港教育大學  
The Education University  
of Hong Kong  
文化與創意藝術學系  
Department of Cultural and Creative Arts

## 酒店贊助 HOTEL SPONSOR



## 場地贊助 VENUE SPONSORS



## 樂譜贊助 MUSIC SCORE SPONSOR

MUZIKSEA

## 鋼琴贊助 PIANO SPONSOR



柏斯音樂  
PARSONS MUSIC

## 錄音、攝影及錄影 AUDIOGRAPHY, PHOTOGRAPHY AND VIDEOGRAPHY



## 宣傳及紀念品設計 PROMOTION AND SOUVENIR DESIGN



Kinghei

## 了解更多 HKICF 的資訊 FIND OUT MORE ABOUT HKICF



香港藝術發展局全力支持藝術表達自由，本計劃內容並不反映本局意見。  
Hong Kong Arts Development Council fully supports freedom of artistic expression. The views and opinions expressed in this project do not represent the stand of the Council.